叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(webster's Seventh Of March Speech And The) 000001

2. 韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(webster's Seventh Of March Speech And The) 000002

3. 韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(webster's Seventh Of March Speech And The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(Webster's Seventh of March Speech and the)

['wɛbstərz] ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ]
WEBSTER'S SEVENTH OF MARCH SPEECH
韦氏词典 第七 的 行进 演讲

韦伯斯特3月7日演讲

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] , -
AND THE SECESSION MOVEMENT , 1850
和 这 分裂 移动 , -

以及1850年的脱离运动

[baɪ] ['hɜːbət] ['dɑːlɪŋ] ['fɒstə(r)]
By Herbert Darling Foster
经过 赫伯特 亲爱的 促进

作者：赫伯特·达林·福斯特

[wɪð] ['fɔːwɜːd] [baɪ] [nə'θænjəl] [raɪt] ['stiːvnsən]
With foreword by Nathaniel Wright Stephenson
和 前言 经过 纳撒尼尔 赖特 斯蒂芬森

由纳撒尼尔·赖特·斯蒂芬森作序

[ə'merɪkən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
American Historical Review Vol . XXVII . , No . 2
美国人 历史 审查 沃尔 . xxvii . , 不 . 2

美国历史评论 第27卷，第2期

['dʒænjuəri] , -
January , 1922
一月 , -

1922年1月

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

['wɛbstərz] ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] , -
WEBSTER'S SEVENTH OF MARCH SPEECH AND THE SECESSION MOVEMENT , 1850
韦氏词典 第七 的 行进 演讲 和 这 分裂 移动 , -

韦伯斯特3月7日演讲与脱离联邦运动，1850年

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]
It is very curious that much of the history of the United States in the
它 是 非常 好奇的 那 很多 的 这 历史 的 这 团结的 各州 在 这
['fɔːtiːz] [ænd; ənd] ['fifti] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Forties and Fifties of the last century has vanished from the general
四十年代 和 五十年代 的 这 最后的 世纪 有 消失了 从 这 一般的
['meməri] .
memory .
记忆 .

非常奇怪的是，上世纪四五十年代美国的大部分历史已经从大众记忆中消失了。

[wen] [ə; eɪ] [skɪld] [hɪ'stɔːriən][,riː'əupən][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] " ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]
When a skilled historian reopens the study of Webster's " Seventh of March
什么时候 一个 熟练 历史学家 重新开放 这 学习 的 韦氏词典 " 第七 的 行进
[spiːtʃ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
speech " it is more than likely that nine out of ten Americans will have to
演讲 " 它 是 更多的 比 可能 那 九 出去 的 十 美国人 将要 有 到
['kʌdʒl] [ðeə(r)][wɪts] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt][ʃʊə(r)][dʒʌst] [weə(r)] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]
cudgel their wits endeavoring to make quite sure just where among our political
棍棒 他们的 智慧 努力 到 制作 相当 当然 只是 在哪里 之中 我们的 政治的
[əd'ventʃəz] [ðæt] ['feɪməs] [ɔː'reɪʃ(ə)n][fɪts][ɪn] .
adventures that famous oration fits in .
冒险 那 著名的 演讲 适合 在 .

当一位技艺精湛的历史学家重新研究韦伯斯特的“3月7日演讲”时，十个美国人中很可能有九个需要绞尽脑汁才能确定这篇著名的演讲在我们政治冒险中究竟处于什么位置。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [pɑːs] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [treɪn]
How many of us could pass a satisfactory examination on the antecedent train
如何 许多 的 我们 可以 经过 一个 令人满意的 考试 在 这 前件 火车
[ɒv; əv] [ɪ'vents] — [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪn] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]
of events — the introduction in Congress of that Wilmot Proviso designed to
的 活动 — 这 介绍 在 国会 的 那 威尔莫特 但书 设计 到
[meɪk] [friː] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['terətri] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] ;
make free soil of all the territory to be acquired in the Mexican War ;
制作 自由的 土壤 的 全部 这 领土 到 是 获得 在 这 墨西哥 战争 ;

我们当中有多少人能够通过对前因后果的令人满意的审查——即在国会提出的威尔莫特条款，该条款旨在使在墨西哥战争中获得的所有领土成为自由土地；

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ;
the instant and bitter reaction of the South ;
这 立即的 和 苦的 反应 的 这 南 ;

南方立即做出了强烈而激烈的反应；

[ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['eəriə]
the various demands for some sort of partition of the conquered area
这 各种各样的 需求 为了 一些 种类 的 分割 的 这 征服 区域
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekʃənz] ,
between the sections ,
之间 这 部分 ,

各派系都提出了对征服地区进行某种分割的要求。

[bɪ'twiːn] [sleɪv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [friː] ['leɪbə(r)] ; [ðə; ði] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld]
between slave labor and free labor ; the unforeseen intrusion of the gold
之间 奴隶 劳动 和 自由的 劳动 ; 这 意外 入侵 的 这 金子
['siːkə] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn] - ,
seekers of California in 1849 ,
寻求者 的 加利福尼亚州 在 - ,

奴隶劳动与自由劳动之间的区别；1849年加利福尼亚淘金者的意外入侵，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [steɪt] [beɪst] [ɒn] [friː] ['leɪbə(r)] ;
and their unauthorized formation of a new state based on free labor ;
和 他们的 未经授权 形成 的 一个 新的 状态 基于 在 自由的 劳动 ;

他们未经授权建立了一个以自由劳动为基础的新国家；

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ə'lɑːm] , [djuː] [nɒt] [tuː; tə] [wʌn] [kɔːz] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['meni] ,
the flaming up of Southern alarm , due not to one cause but to many ,
这 炽盛 向上 的 南方 警报 , 到期的 不是 到 一 原因 但 到 许多 ,

南方恐慌情绪的蔓延并非单一原因造成，而是由多种因素共同作用的结果。

['tʃiːfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kwaɪərɪŋ] [prɪ'pɒndərəns] [ɪn]
chiefly to the obvious fact that the free states were acquiring preponderance in
主要 到 这 明显的 事实 那 这 自由的 各州 是 收购 优势 在
['kɒŋgres] ;
Congress ;
国会 ;

主要原因显而易见，自由州在国会中逐渐占据了多数席位；

[ðə; ði] ['sʌðən] [θrets] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ; [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,æbəʊ'liʃənist] [dɪ'mɑːndɪŋ] [nəʊ]
the southern threats of secession ; the fury of the Abolitionists demanding no
这 南部 威胁 的 分裂 ; 这 愤怒 的 这 废奴主义者 要求 不
[kən'seʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
concessions to the South ,
让步 到 这 南 ,

南方各州威胁脱离联邦；废奴主义者愤怒地要求不对南方做出任何让步。

[kʌm] [wɒt] [mait] ; [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ə; eɪ] ['rʌptʃə(r)] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
come what might ; and then , just when a rupture seemed inevitable ,
来 什么 可能 ; 和 然后 , 只是 什么时候 一个 破裂 似乎 不可避免的 ,

无论发生什么；然后，就在双方关系破裂似乎不可避免的时候，

[wen] ['nɔːðən] [ik'striːmist] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ik'striːmist] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [snætʃ] [kən'trəʊl]
when Northern extremists and Southern extremists seemed about to snatch control
什么时候 北方 极端分子 和 南方 极端分子 似乎 关于 到 抢夺 控制
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sekʃənz] ,
of their sections ,
的 他们的 部分 ,

当北方极端分子和南方极端分子似乎即将夺取各自区域的控制权时，

['wɛbstərz] [bəʊld] [pleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔdəreits] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [hɪz; ɪz] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] ,
Webster's bold play to the moderates on both sides , his scheme of compromise ,
韦氏词典 大胆的 玩 到 这 温和派 在 两个都 侧面 , 他的 方案 的 妥协 ,

韦伯斯特大胆地争取双方温和派的支持，他的妥协方案，

[ə'naʊnst] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ?
announced in that famous speech on the seventh of March , 1850 ?
宣布 在 那 著名的 演讲 在 这 第七 的 行进 , - ?

是在1850年3月7日那次著名的演讲中宣布的吗?

[məʊst]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'weə(r)] [ðæt] ['webstə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːʃli] ['krɪtɪsaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [spiːtʃ] .
Most people are still aware that Webster was harshly criticized for making that speech .
最多 人们 是 仍然 意识到的 那 韦伯斯特 曾是 严厉地 批评 为了 制作 那 演讲 .

大多数人仍然记得韦伯斯特因为发表那篇演讲而受到严厉批评。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪmli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] [kɔːld] [hɪm] " ['treɪtə(r)] " ,
It is dimly remembered that the Abolitionists called him " Traitor " ,
它 是 依稀 记得 那 这 废奴主义者 称为 他 " 叛徒 " ,

人们隐约记得，废奴主义者称他为“叛徒”。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][hɪm] ['eni] ['məʊtɪv] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌðən] [sə'pɔːt] [wɪtʃ] [mait] [lænd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .
refusing to attribute to him any motive except the gaining of Southern support which might land him in the Presidency .
拒绝 到 属性 到 他 任何 动机 除了 这 获得 的 南方 支持 哪个 可能 土地 他 在 这 总统职位 .

除了争取南方支持以期入主白宫之外，他们拒绝将他的任何其他动机归咎于他。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [səʊ]['bɪtə(r)][wɒz; wəz] ['fækʃənl] [sə'spɪʃ(ə)n] ! — [ðɪs] [vjuː] [geɪnd] ['meni] [əd'hiərənt] .
At the time — so bitter was factional suspicion ! — this view gained many adherents .
在 这 时间 — 所以 苦的 曾是 派系 怀疑 ! — 这 看法 获得 许多 信徒 .

当时——派系间的猜忌如此激烈！——这种观点获得了许多支持者。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [lɒst] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .
It has not lost them all , even now .
它 有 不是 丢失的 他们 全部 , 甚至 现在 .

即使到了现在，它也没有完全失去它们。

[ðɪs] [fɔːls] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['webstə(r)] [tɜːnz] [ɒn] [tuː] ['kwestʃənz] — [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn] - ?
This false interpretation of Webster turns on two questions — was there a real danger of secession in 1850 ?
这 错误的 解释 的 韦伯斯特 转弯 在 二 问题 — 曾是 那里 一个 真实的 危险 的 分裂 在 - ?

对韦伯斯特的这种错误解读取决于两个问题——1850 年是否存在真正的分裂危险?

[wɒz; wəz]['webstə(r)][sɪn'sɪə(r)][ɪn] [dɪ'raɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɒləsi][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['perəl] , [nɒt][frɒm; frəm][self] - ['ɪntrəst] ?
Was Webster sincere in deriving his policy from a sense of national peril , not from self - interest ?
曾是 韦伯斯特 真诚 在 推导 他的 政策 从 一个 感觉 的 国家的 危险 , 不是 从 自己 - 兴趣 ?

韦伯斯特的政策是否出于对国家危难的担忧，而不是出于自身利益?

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [prə'fesə(r)]['fɒstə(r)] [meɪks] [æn; ən] ['ædɪkwət] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)]['webstə(r)] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['kwestʃən] .
In the study which follows Professor Foster makes an adequate case for Webster , answering the latter question .
在 这 学习 哪个 跟随 教授 促进 制作 一个 足够的 案件 为了 韦伯斯特 , 回答 这 后者 问题 .

接下来的研究对韦伯斯特进行了充分的论证，回答了后一个问题。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [tuː] [θɪŋz] ,
The former he deals with in a general way establishing two things ,
这 以前的 他 交易 和 在 一个 一般的 方式 建立 二 事物 ,

对于前者，他主要通过概括性的方式阐述两点：

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['sʌðən] ['redinəs] [tuː; tə] [sɪ'siːd] ,
the fact of Southern readiness to secede ,
这 事实 的 南方 准备就绪 到 脱离 ,

南方各州准备脱离联邦的事实，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['ætɪtjuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
the attendant fact that the South changed its attitude after the Seventh of March .
这 服务员 事实 那 这 南 已更改 它是 态度 后 这 第七 的 行进 .

随之而来的事实是，南方在3月7日之后改变了态度。

[hɪz; ɪz]['lɪmɪts] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'preɪz] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [ðəʊz]
His limits prevent his going on to weigh and appraise the sincerity of those
他的 限制 防止 他的 去 在 到 称重 和 评价 这 诚意 的 那些
[fə'nætɪks] [huː] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [mə'lain] ['webstə(r)] ,
fanatics who so furiously maligned Webster ,
狂热分子 WHO 所以 愤怒地 受人诋毁 韦伯斯特 ,

他的认知局限使他无法继续权衡和评估那些疯狂诋毁韦伯斯特的狂热分子的诚意。

[huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪnɪkli] [səʊld][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] .
who created the tradition that he had cynically sold out to the Southerners .
WHO 创建 这 传统 那 他 有 愤世嫉俗地 卖 出去 到 这 南方人 .

他创立了这一传统，却又冷酷无情地将其出卖给了南方人。

[dɪd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fɪkʃ(ə)n] ?
Did they believe their own fiction ?
做过 他们 相信 他们的 自己的 小说 ?

他们相信自己编造的故事吗？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'vɒlvz] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ,
The question is a large one and involves this other ,
这 问题 是 一个 大的 一 和 涉及 这 其他 ,

这个问题很大，而且还涉及到其他方面，

[dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ?
did they know what was going on in the South ?
做过 他们 知道 什么 曾是 去 在 在 这 南 ?

他们知道南方发生了什么事吗？

[dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][ɒn] [mɑːtʃ] [sɪks] , - ,
Did they realize that the Union on March 6 , 1850 ,
做过 他们 意识到 那 这 联盟 在 行进 6 , - ,

他们是否意识到，1850年3月6日，联邦成立了？

[wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] , — [ðæt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
was actually at a parting of the ways , — that destruction or Civil War
曾是 实际上 在 一个 离别 的 这 方式 , — 那 破坏 或者 民用 战争
[fɔːmd] [æn; ən] ['ɪmɪnənt] ['ɪʃuː] ?
formed an imminent issue ?
形成 一个 迫在眉睫 问题 ?

当时是否真的到了分岔路口？——毁灭或内战是否迫在眉睫？

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kən'demd] ['kɒmprəmaɪz] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
Many of those who condemned compromise may be absolved from the charge
许多 的 那些 WHO 谴责 妥协 可能 是 赦免 从 这 收费
[ɒv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz]
of insincerity on the ground that they did not care whether the Union was
的 虚伪 在 这 地面 那 他们 做过 不是 关心 无论 这 联盟 曾是
[prɪ'zɜːvd] [ɔː(r)]['raɪət] .
preserved or riot .
保存完好 或者 暴动 .

许多谴责妥协的人或许可以被免除虚伪的指控，理由是他们并不关心联邦是否能够保全或走向分裂。

[jɔː(r); jə(r)] [truː] [bluː] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪəriəlɪst] .
Your true blue Abolitionist was very little of a materialist .
你的 真的 蓝色的 废奴主义者 曾是 非常 小的 的 一个 唯物主义者 .

你这位真正的废奴主义者一点也不唯物主义。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][hæv; həv][praɪ'merəli][ə; eɪ] [kruː'seɪdɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks]
Nor did he have primarily a crusading interest in the condition of the blacks
也不 做过 他 有 主要 一个 十字军东征 兴趣 在 这 状况 的 这 黑人
.
.
.

他对黑人的处境也并非出于激进的斗争目的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'spektɪv] .
He was introspective .
他 曾是 内省 .

他很内省。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] .
He wanted the responsibility for slavery taken off his own soul .
他 通缉 这 责任 为了 奴隶制 已采取 离开 他的 自己的 灵魂 .

他想从自己的灵魂中抹去奴隶制的责任。

[æz; əz]['leɪtə(r)] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pruːv] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['prɪti] ['nɪəli] [ə; eɪ]['pæsɪfɪst] ;
As later events were to prove , he was also pretty nearly a pacifist ;
作为 之后 活动 是 到 证明 , 他 曾是 还 漂亮的 几乎 一个 和平主义者 ;

后来的事件证明，他几乎也是一名和平主义者；

[wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [meɪd] [nəʊ] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm] .
war for the Union , pure and simple , made no appeal to him .
战争 为了 这 联盟 , 纯的 和 简单的 , 制成 不 上诉 到 他 .

纯粹为了联邦而战，对他来说毫无吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [di'vain] [ðɪs] ,
It was part of Webster's insight that he divined this ,
它 曾是 部分 的 韦氏词典 洞察力 那 他 神谕 这 ,

韦伯斯特的洞察力之一就在于他预见到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['pæsɪfɪzəm][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]
that he saw there was more pacifism than natural ardor in the North of
那 他 锯 那里 曾是 更多的 和平主义 比 自然的 热情 在 这 北 的
- ,
1850 ,
- ,

他发现1850年的北方，和平主义远多于天生的热情。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['ɪʃuː] [mait] [spel] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [rɪ'pʌblɪk] .
saw that the precipitation of a war issue might spell the end of the United Republic .
锯 那 这 沉淀 的 一个 战争 问题 可能 拼写 这 结尾 的 这 团结的 共和国 .

他认为，战争的爆发可能会终结联合共和国。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pæsifist] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [ik'spænʃənist] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [wɔː(r)] .
it was to circumvent the Northern pacifists quite as much as to undermine the Southern expansionists that he offered compromise and avoided war .
它 曾是 到 规避 这 北方 和平主义者 相当 作为 很多 作为 到 破坏 这 南方 扩张主义者 那 他 提供 妥协 和 避免 战争 .

他提出妥协方案并避免战争，既是为了绕过北方的和平主义者，也是为了削弱南方的扩张主义者。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [dɪ'træktəz] [ɒv; əv] ['webstə(r)] ,
But what of those other detractors of Webster ,
但 什么 的 那些 其他 批评者 的 韦伯斯特 ,

但是，韦伯斯特的其他批评者又该如何看待呢?

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [jet] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [aʊt] ?
those who were for the Union and yet believed he had sold out ?
那些 WHO 是 为了 这 联盟 和 然而 相信 他 有 卖 出去 ?

那些原本支持联邦，却认为他出卖了自己人的人?

[ðeə(r)] [wʌn] [slɪm] [dɪ'fens] [ɪz] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
Their one slim defense is the conviction that the South did not mean what it said ,
他们的 一 苗条的 防御 是 这 定罪 那 这 南 做过 不是 意思是 什么 它 说 ,

他们唯一站不住脚的辩护理由是，南方各州当时的言论并非其本意。

[ðæt] ['webstə(r)] , [hæd; həd] [hiː; hi] [deəd] [ə'fend] [ðə; ði] [saʊθ] ,
that Webster , had he dared offend the South ,
那 韦伯斯特 , 有 他 敢于 得罪 这 南 ,

韦伯斯特，如果他胆敢冒犯南方，

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] — [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] — [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [kən'seʃ(ə)nz] .
could have saved the day — from their point of view — without making concessions .
可以 有 已保存 这 天 — 从 他们的 观点 的 看法 — 没有 制作 让步 .

从他们的角度来看，他们本可以在不做出让步的情况下力挽狂澜。

[prə'fesə(r)] ['fɒstə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] ['skruːpjələs] ['dʒʌstɪs] ,
Professor Foster , always ready to do scrupulous justice ,
教授 促进 , 总是 准备好 到 做 一丝不苟的 正义 ,

福斯特教授总是一丝不苟地秉持公正，

[pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [dens] ['ɪgnərəns] [ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lets] [ðə; ði] ['mætə(r)] [rest] .

points out the dense ignorance in each section of the other , and there lets the matter rest .

积分 出去 这 稠密 无知 在 每个 部分 的 这 其他 ， 和 那里 让我们 这 事情 休息 .

指出对方各部分存在的严重无知，然后就此作罢。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] ,

But what shall we say of a frame of mind , which in that moment of crisis ,

但 什么 将 我们 说 的 一个 框架 的 头脑 ， 哪个 在 那 片刻 的 危机 ，

但是，在危机时刻，我们该如何看待那种心态呢?

['aɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [riːd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

either did not read the Southern newspapers ,

任何一个 做过 不是 读 这 南方 报纸 ，

要么没看过南方报纸，

[ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [wɒz; wəz] ['netɪd] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['ɔːgənaɪzd] [sɪ'seʃn] [ˌprɒpə'gændə] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ɪts] [streŋθ] ,

or reading them and finding that the whole South was netted over by a systematically organized secession propaganda made no attempt to gauge its strength ,

或者 阅读 他们 和 寻找 那 这 所有的 南 曾是 网 超过 经过 一个 系统地 组织 分裂 宣传 制成 不 试图 到 测量 它是 力量 ，

或者阅读这些资料后发现，整个南方都被有系统地组织的分裂宣传所笼罩，却没有人试图去评估其强度。

[skɔf, skɔːf] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æz; əz] ['bʌŋkəm] !

scoffed at it all as buncombe !

嘲笑 在 它 全部 作为 邦科姆 !

对此嗤之以鼻，认为这一切都是胡说八道!

['iːv(ə)n] ['leɪtə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Even later historians have done the same thing .

甚至 之后 历史学家 有 完毕 这 相同的 事物 .

甚至后来的历史学家也做了同样的事情。

[ɪn] [tuː] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [æn; ən] [ə'pærənt] [kə'læps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] [ˌprɒpə'gændə] ,

In too many cases they have assumed that because the compromise was followed by an apparent collapse of the secession propaganda ,

在 也 许多 案例 他们 有 假定 那 因为 这 妥协 曾是 随后 经过 一个 明显 坍塌 的 这 分裂 宣传 ，

在太多情况下，他们都想当然地认为，因为妥协之后，分裂宣传明显崩溃了，

[ðə; ði] [ˌprɒpə'gændə] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ri'æləti] .

the propaganda all along was without reality .

这 宣传 全部 沿着 曾是 没有 现实 .

一直以来的宣传都脱离了事实。

[wiː; wi] [nəʊ] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'gændə] [dɪd] [nɒt] [kə'læps] .

We know today that the propaganda did not collapse .

我们 知道 今天 那 这 宣传 做过 不是 坍塌 .

我们今天知道，宣传机器并没有崩溃。

[fɔː(r); fə(r)] [strə'tiːdʒɪk] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['pɒləsi] .

For strategic reasons it changed its policy .

为了 战略 原因 它 已更改 它是 政策 .

出于战略原因，它改变了政策。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['traɪʌmft] [ɪn] -
But it went on steadily growing and gaining ground until it triumphed in 1861
但 它 去 在 稳步 生长 和 获得 地面 直到 它 胜利 在 -
.
.
.

但它持续稳步发展壮大，最终在 1861 年取得了胜利。

['webstə(r)] , [nɒt] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [ə'pəʊnənts] , [geɪdʒd] [ɪts] [streŋθ] [kə'rektli] [ɪn] - .
Webster , not his foolish opponents , gauged its strength correctly in 1850 .
韦伯斯特 , 不是 他的 愚蠢 对手 , 测量 它是 力量 正确 在 - .

1850 年，韦伯斯特（而不是他那些愚蠢的对手）正确地估计了它的强度。

[ðə; ði] [kluː] [tuː; tə] [wɒt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ɪn] - [laɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
The clew to what actually happened in 1850 lies in the course of such an
这 线索 到 什么 实际上 发生 在 - 谎言 在 这 课程 的 这样的 一个
['ɑːd(ə)nt] ['sʌðənə(r)] [æz; əz] ,
ardent Southerner as ,
热心 南方人 作为 ,

要了解1850年究竟发生了什么，关键就在于这样一位热情洋溢的南方人的所作所为：

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['læŋdən] - .
for example , Langdon Cheeves .
为了 例子 , 兰登 - .

例如，兰登·奇夫斯。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [sɪ'seʃənɪst] ,
Early in the year , he was a leading secessionist ,
早期的 在 这 年 , 他 曾是 一个 领导 分裂主义者 ,

年初时，他曾是分离主义运动的领军人物。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['ænti] - [sɪ'seʃənɪst] .
but at the close of the year a leading anti - secessionist .
但 在 这 关闭 的 这 年 一个 领导 反对 - 分裂主义者 .

但到了年底，一位主要的反分裂主义者出现了。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] ,
His change of front ,
他的 改变 的 正面 ,

他改变了立场，

[fɔːst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)]
forced upon him by his own thinking about the situation was a bitter
强制 之上 他 经过 他的 自己的 思维 关于 这 情况 曾是 一个 苦的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
disappointment to himself .
失望 到 他自己 .

他自己对形势的思考让他感到无比失望。

[wɒt] ['ænɪmeɪtɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
What animated him was a deep desire to take the whole South out of the
什么 动画 他 曾是 一个 深的 欲望 到 拿 这 所有的 南 出去 的 这
['juːniən] .
Union .
联盟 .

他之所以如此行事，是因为他内心深处渴望将整个南方脱离联邦。

[wen] , [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [nɔːθ] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] ,
When , at the opening of the year , the North seemed unwilling to compromise ,
什么时候 , 在 这 开幕 的 这 年 , 这 北 似乎 不情愿 到 妥协 ,

年初时，北方似乎不愿妥协，

[hiː; hi] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] , [θɔːt] [ðeə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
he , and many another , thought their time had come .
他 , 和 许多 其他 , 想法 他们的 时间 有 来 .

他和许多其他人一样，认为他们的死期已到。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sɪ'seʃn] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [və'dʒɪniə] , " ['aʊə(r)] ['premiə(r)] [steɪt] ,
At the first Nashville Convention he advised a general secession , assuming that Virginia , " our premier state ,
在 这 第一的 纳什维尔 习俗 他 建议 一个 一般的 分裂 , 假设 那 弗吉尼亚州 , " 我们的 总理 状态 ,

在第一次纳什维尔大会上，他建议全面脱离联邦，认为弗吉尼亚州是"我们最重要的州"。

" [wʊd] [liːd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [wen] [və'dʒɪniə] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [sɪ'seʃn] [tuː; tə] ['ænti] - [sɪ'seʃn] ,
" would lead the movement and when Virginia later in the year swung over from secession to anti - secession ,
" 会 带领 这 移动 和 什么时候 弗吉尼亚州 之后 在 这 年 摇摆 超过 从 分裂 到 反对 - 分裂 ,

"将领导这场运动，而当弗吉尼亚州在当年晚些时候从支持脱离联邦转变为反对脱离联邦时，

- [rɪ'lʌktəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] .
Cheeves reluctantly changed his policy .
- 勉强 已更改 他的 政策 .

奇夫斯不情愿地改变了他的政策。

[ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] — ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [saʊθ] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'ventf(ə)l] ,
The compromise had not altered his views — broadly speaking it had not satisfied the Lower South — but it had done something still more eventful ,
这 妥协 有 不是 已修改 他的 浏览 — 总体而言 请讲 它 有 不是 使满意 这 降低 南 — 但 它 有 完毕 某物 仍然 更多的 多事 ,

这项妥协并没有改变他的观点——总的来说，它并没有让南方各州满意——但它却产生了一件意义更为深远的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [səʊ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saʊθ] [ðæt] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [sɪ'seʃn] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
it had so affected the Upper South that a united secession became for a while impossible .
它 有 所以 做作的 这 上 南 那 一个 团结的 分裂 成为 为了 一个 尽管 不可能的 .

它对南部上游地区的影响如此之大，以至于在一段时间内，联合脱离联邦已不可能。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

- [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪk] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] — [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [baɪd] [ðeə(r)] [taɪm] ,
Cheeves and all like him — and they were the determining factor of the hour — resolved to bide their time ,
- 和 全部 喜欢 他 — 和 他们 是 这 确定 因素 的 这 小时 — 已解决 到 比德 他们的 时间 ,

奇夫斯和所有像他一样的人——他们是决定局势走向的关键因素——决心静观其变。

[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ˌprɒpə'gændə] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] ,
to wait until their propaganda had done its work ,
到 等待 直到 他们的 宣传 有 完毕 它是 工作 ,
等待他们的宣传发挥作用。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
until the entire South should agree to go out together .
直到 这 全部的 南 应该 同意 到 去 出去 一起 .
直到整个南方都同意一起外出为止。

[ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] , [ɔːl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [prɪnt] , [bʌt; bət] [ɪg'nɔːd] [baɪ] [hɪ'stɔːriənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [fræŋk] .
Their argument , all preserved in print , but ignored by historians for sixty years thereafter , was perfectly frank .
他们的 争论 , 全部 保存完好 在 打印 , 但 忽略 经过 历史学家 为了 六十 年 此后 , 曾是 完美 坦率 .
他们的论点完全坦率，虽然全部都以文字形式保存了下来，但在此后的六十年里却被历史学家所忽视。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
As one of them put it , in the face of the changed attitude of Virginia ,
作为 一 的 他们 放 它 , 在 这 脸 的 这 已更改 态度 的 弗吉尼亚州 ,
正如其中一人所说，面对弗吉尼亚州态度的转变，

" [tuː; tə] [sɪ'siːd] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
" to secede now would be to secede from the South .
" 到 脱离 现在 会 是 到 脱离 从 这 南 .
“现在脱离联邦就等于脱离南方。”

" [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] [greɪt] [strəʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ɪg'nɔːd] .
" Here is the aspect of Webster's great stroke that was so long ignored .
" 这里 是 这 方面 的 韦氏词典 伟大的 中风 那 曾是 所以 长的 忽略 .
“这是韦伯斯特伟大创举中长期以来被忽视的一个方面。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] .
He did not satisfy the whole South .
他 做过 不是 满足 这 所有的 南 .
他并没有让整个南方都满意。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['sʌðənə(r)] ['dʒen(ə)rəli] .
He did not make friends for himself of Southerners generally .
他 做过 不是 制作 朋友们 为了 他自己 的 南方人 一般来说 .
他并没有和南方人建立起普遍的友谊。

[wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [wedʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] ,
What he did do was to drive a wedge into the South ,
什么 他 做过 做 曾是 到 驾驶 一个 楔 进入 这 南 ,
他所做的，实际上是在南方制造分裂。

[tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['temprərəli] [ə'genst] [ɪt'self] .
to divide it temporarily against itself .
到 划分 它 暂时地 反对 本身 .
暂时使其内部分裂。

[hiː; hi] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saʊθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [men] [laɪk] - ,
He arrayed the Upper South against the Lower and thus because of the ultimate purposes of men like Cheeves ,
他 排列 这 上 南 反对 这 降低 和 因此 因为 的 这 最终的 目的 的 男人 喜欢 - ,
他将上南方与下南方对立起来，因此，由于像奇夫斯这样的人的最终目的，

[wɪð] [ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][weld][ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['juːnɪt] ,
with their ambition to weld the South into a genuine unit ,
和 他们的 志向 到 焊接 这 南 进入 一个 真的 单元 ,

他们的目标是将南方各州团结成一个真正的整体。

[hiː; hi] [fɔːst] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stænd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [gɪv] ['nɔːðən] ['pæsɪfɪzəm][ə; eɪ]
he forced them all to stand still , and thus to give Northern pacifism a
他 强制 他们 全部 到 站立 仍然 , 和 因此 到 给 北方 和平主义 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [eb] ,
chance to ebb ,
机会 到 落潮 ,

他强迫他们所有人保持静止，从而给了北方和平主义一个消退的机会。

['nɔːðən] ['næʃ(ə)nəlɪzəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] .
Northern nationalism a chance to develop .
北方 民族主义 一个 机会 到 发展 .

北方民族主义迎来发展契机。

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [briːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒn] [ðɪs] ['kruːʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
A comprehensive brief for the defense on this crucial point in the interpretation
一个 综合的 简短的 为了 这 防御 在 这 至关重要的 观点 在 这 解释
[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of American history ,
的 美国人 历史 ,

一份针对美国历史解读中这一关键点的辩方综合性简报，

[ɪz] [prə'fesə(r)] ['fɔːstərz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
is Professor Foster's contribution .
是 教授 福斯特 贡献 .

这是福斯特教授的贡献。

[nə'θænjəl] [raɪt] ['stiːvnsən]
NATHANIEL WRIGHT STEPHENSON
纳撒尼尔 赖特 斯蒂芬森

纳撒尼尔·赖特·斯蒂芬森

['wɛbstərz] ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] , -
WEBSTER'S SEVENTH OF MARCH SPEECH AND THE SECESSION MOVEMENT , 1850
韦氏词典 第七 的 行进 演讲 和 这 分裂 移动 , -

韦伯斯特3月7日演讲与脱离联邦运动，1850年

[ðə; ði]['mɒrəl] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [skɪl] [ɒv; əv] ['hwitiə] , ['ləʊəl] , ['gærɪsn] , ['fɪlɪps] ,
The moral earnestness and literary skill of Whittier , Lowell , Garrison , Phillips ,
这 道德 认真 和 文学 技能 的 惠提尔 , 洛厄尔 , 驻军 , 菲利普斯 ,
[ænd; ənd]['pɑːkə(r)] ,
and Parker ,
和 帕克 ,

惠蒂尔、洛厄尔、加里森、菲利普斯和帕克的道德诚意和文学技巧，

[hæv; həv] [fɪkst] [ɪn] ['meni] [maɪndz][ðə; ði][ˌæntɪ'sleɪvəri] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['wɛbstərz] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ]
have fixed in many minds the antislavery doctrine that Webster's 7th of March
有 固定的 在 许多 思想 这 反奴隶制 教义 那 韦氏词典 7th 的 行进
[spiːtʃ] [wɒz; wəz] " ['skændələs] ,
speech was " scandalous ,
演讲 曾是 " 丑闻 ,

许多人因此形成了反奴隶制的观念，认为韦伯斯特3月7日的演讲是“可耻的”。

['tretʃəri] " , [ænd; ənd]['webstə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] " ['mɒrəl] [sens] " , ['kʌrɪdʒ] , [ɔː(r)]
treachery " , and Webster a man of little or no " moral sense " , courage , or
背信弃义 " , 和 韦伯斯特 一个 男人 的 小的 或者 不 " 道德 感觉 " , 勇气 , 或者
['steɪtsmənʃɪp] .
statesmanship .
政治家风范 .

背叛”，而韦伯斯特则是一个缺乏“道德感”、勇气或政治才能的人。

[ðæt] ['bɪtə(r)] ['ætməsfɪə(r)] , [ˌriːprə'djuːst] [baɪ] ['pɑːtɒn] [ænd; ənd] [vɒn] [hoʊlst] , [wɒz; wəz] [pə'petʃueit, -tju-]
That bitter atmosphere , reproduced by Parton and von Holst , was perpetuated
那 苦的 气氛 , 复制品 经过 帕顿 和 冯 霍尔斯特 , 曾是 延续
[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['leɪtə(r)][baɪ] [lɒdʒ] . [wʌn]
a generation later by Lodge . 1
一个 一代 之后 经过 小屋 . 1

帕顿和冯·霍尔斯特营造的那种苦涩氛围，在一代人之后又被洛奇延续了下来。[1]

[sɪns] - , ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['θrəʊɪŋ] [lait] [ɒn] ['webstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'seʃn]
Since 1900 , over fifty publications throwing light on Webster and the Secession
自从 - , 超过 五十 出版物 投掷 光 在 韦伯斯特 和 这 脱离
['muːvmənt] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [ə'pɪəd] ,
movement of 1850 have appeared ,
移动 的 - 有 出现 ,

自 1900 年以来，已有五十多本出版物阐明了韦伯斯特和 1850 年的分裂运动。

['nɪəli] [ə; eɪ][skɔː(r)] [kən'teɪnɪŋ] [freʃ] [kən'temp(ə)rəri] ['evɪdəns] .
nearly a score containing fresh contemporary evidence .
几乎 一个 分数 包含 新鲜的 当代的 证据 .

近二十页包含最新的当代证据。

[ðiːz] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [hɪ'stɔːriənz] — ['gærɪsn] [ɒv; əv] ['teksəs] , [smɪθ] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] ,
These twentieth - century historians — Garrison of Texas , Smith of Williams ,
这些 第二十 - 世纪 历史学家 — 驻军 的 德克萨斯州 , 史密斯 的 威廉姆斯 ,
['stiːvnsən] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [jeɪl] ,
Stephenson of Charleston and Yale ,
斯蒂芬森 的 查尔斯顿 和 耶鲁大学 ,

这些二十世纪的历史学家——德克萨斯州的加里森、威廉姆斯的史密斯、查尔斯顿和耶鲁的斯蒂芬森，

[væn] [taɪn] , ['fɪlɪps] , ['fɪʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] ['dænjəl]['webstə(r)] , [ɔː(r)] [eimz] , [-] ,
Van Tyne , Phillips , Fisher in his True Daniel Webster , or Ames , Hearon ,
范 泰恩河 , 菲利普斯 , 费舍尔 在 他的 真的 丹尼尔 韦伯斯特 , 或者 艾姆斯 , 赫伦 ,

范·泰恩、菲利普斯、费舍尔在他的《真正的丹尼尔·韦伯斯特》或艾姆斯、赫伦，

[ænd; ənd] [kəʊl] [ɪn][ðeə(r)] ['mɒnəˌgræfs] [ɒn] ['sʌðən] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɔːn] [ɪn]
and Cole in their monographs on Southern conditions — many of them born in
和 油菜 在 他们的 专著 在 南方 状况 — 许多 的 他们 出生 在
[wʌn]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
one section and educated in another ,
一 部分 和 受过教育 在 其他 ,

科尔在他们关于南方状况的专著中——他们中的许多人出生在一个地区，却在另一个地区接受教育——

[brɔːt] ['ɪntuː] ['brɔːdnɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ɪn'vestəˌgetər] ,
brought into broadening relations with Northern and Southern investigators ,
带来 进入 扩大 关系 和 北方 和 南方 调查人员 ,

加强与南北研究人员的联系，

[treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd] [friːd] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [læps] [ɒv; əv] [taɪm]
trained in the modern historical spirit and freed by the mere lapse of time
受过训练 在 这 现代的 历史 精神 和 自由 经过 这 仅仅 失效 的 时间
[frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
from much of the passion of slavery and civil war ,
从 很多 的 这 热情 的 奴隶制 和 民用 战争 ,

他们接受了现代历史精神的熏陶，并且由于时间的流逝而摆脱了奴隶制和内战的大部分激情。

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [les] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][,æbəu'liʃənist] ,
have written with less emotion and more knowledge than the abolitionists ,
有 书面 和 较少的 情感 和 更多的 知识 比 这 废奴主义者 ,
[si'seʃənist] ,
secessionists ,
分裂分子 ,

与废奴主义者、分裂主义者相比，他们的文字情感更少，知识更渊博。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] [huː] [priː'siːd, pri-] [rəʊdz] .
or their disciples who preceded Rhodes .
或者 他们的 门徒 WHO 之前 罗德岛 .

或罗德斯之前的门徒。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] [ə'pɪəd]
Under the auspices of the American Historical Association have appeared
在下面 这 庇护 的 这 美国人 历史 协会 有 出现
[ðə; ði] [,kɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [kæl'huːn] ,
the correspondence of Calhoun ,
这 一致 的 卡尔霍恩 ,

在美国历史学会的赞助下，卡尔霍恩的信件集出版了。

[ɒv; əv] [tʃeɪs] , [ɒv; əv] [tuːmz] , ['stiːvnz] , [ænd; ənd] [kɒb] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['hʌntə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə]
of Chase , of Toombs , Stephens , and Cobb , and of Hunter of Virginia
的 追赶 , 的 图姆斯 , 斯蒂芬斯 , 和 科布 , 和 的 猎人 的 弗吉尼亚州
.
.
.

Chase、Toombs、Stephens、Cobb 和 Hunter of Virginia。

[væn] - ['lɛtəz] [ɒv; əv]['webstə(r)] (-) , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hʌndrədz] [,hɪðə'tuː] [ʌn'pʌblɪʃt] ,
Van Tyne's Letters of Webster (1902) , including hundreds hitherto unpublished ,
范 - 信件 的 韦伯斯特 (-) , 包括 数百 迄今为止 未发表的 ,

范·泰恩的《韦伯斯特书信集》(1902年)，其中包括数百封此前未发表的信件。

[wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [,sɪks'tiːnθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] "
was further supplemented in the sixteenth volume of the " National Edition "
曾是 更远 补充 在 这 第十六 体积 的 这 " 国家的 版 "
[ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] (-) .
of Webster's Writings and Speeches (1903) .
的 韦氏词典 著作 和 演讲 (-) .

在韦伯斯特著作和演讲集"国家版"第十六卷（1903 年）中得到了进一步补充。

[ðiːz] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] [kən'teɪn] , [fɔː(r); fə(r)] - [ə'ləʊn] , - [ɪn'edɪtɪd] ['lɛtəz] .
These two editions contain , for 1850 alone , 57 inedited letters .
这些 二 版本 包含 , 为了 - 独自的 , - 未编辑 信件 .

仅 1850 年，这两个版本就收录了 57 封未发表的信件。

['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃn] [ænd; ənd] ['njuːz,peɪpəz] , [kəm'pærətɪvli] [,ʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtər] ,
Manuscript collections and newspapers , comparatively unknown to earlier writers ,
手稿 收藏 和 报纸 , 比较 未知 到 早些时候 作家 ,

手稿集和报纸，这些资料对早期的作家来说相对鲜为人知。

[hæv; həv] [biːn] ['juːtəlaɪzd][ɪn] ['mɔnə,græfs] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - [ɪn] [saʊθ]
have been utilized in monographs dealing with the situation in 1850 in South
有 到过 利用 在 专著 处理 和 这 情况 在 - 在 南
[,kærə'laɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

已被用于研究1850年南卡罗来纳州局势的专著中，

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['dʒɔːdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] , ['pʌblɪʃt]
Mississippi , Georgia , Alabama , North Carolina , Louisiana , and Tennessee , published
密西西比州 , 乔治亚州 , 阿拉巴马州 , 北 卡罗莱纳 , 路易斯安那州 , 和 田纳西州 , 已发布
[baɪ] .
by .
经过 .

由密西西比州、佐治亚州、阿拉巴马州、北卡罗来纳州、路易斯安那州和田纳西州出版。

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] .
universities or historical societies .
大学 或者 历史 社会 .

大学或历史学会。

[ðə; ði] ['kuːlə(r)] [ænd; ənd] [mə'tʃʊəd] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] [men] [huː] [njuː] ['webstə(r)] ['pɜːsənəli] — [fʊt]
The cooler and matured judgments of men who knew Webster personally — Foote
这 冷却器 和 成熟的 判决 的 男人 WHO 知道 韦伯斯特 亲自 — 富特
, ['stiːvnz] , ['wɪlsn] ,
, Stephens , Wilson ,
, 斯蒂芬斯 , 威尔逊 ,

与韦伯斯特私交甚好的男士们——福特、斯蒂芬斯、威尔逊——的判断更为冷静和成熟。

['suːərd] , [ænd; ənd] ['hwitiə] , [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ; [hɔː(r)] , [heɪl] , ['fɪʃə(r)] , ['hɑːzmər] ,
Seward , and Whittier , in the last century ; Hoar , Hale , Fisher , Hosmer ,
西沃德 , 和 惠提尔 , 在 这 最后的 世纪 ; 白霜 , 黑尔 , 费舍尔 , 霍斯默 ,

上个世纪的塞沃德和惠蒂尔；霍尔、黑尔、费舍尔、霍斯默，

[ænd; ənd] ['wiːlə(r)] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] - ['mɒdɪfaɪ] [ðeə(r)] ['pɑːtɪ'zæn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] - .
and Wheeler in recent years - modify their partizan political judgments of 1850 .
和 惠勒 在 最近的 年 - 调整 他们的 游击队员 政治的 判决 的 - .

近年来，惠勒也改变了他们在 1850 年的党派政治判断。

[ðə; ði] [njuː] ['prɪntɪd] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['mænjuskrɪpt] [mə'tɪəriəl] : [ˌtuː'tuː] ,
The new printed evidence is confirmed by manuscript material : 2 ,
这 新的 打印 证据 是 确认的 经过 手稿 材料 : 2 ,

新印刷的证据得到了手稿材料的证实：2，

- ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːnəu] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
500 letters of the Greenough Collection available since the publication of the
- 信件 的 这 格林诺 收藏 可用的 自从 这 发布 的 这
['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'juːzd] [baɪ] ['wɛbstərz] [baiˈɔgrəfə]
recent editions of Webster's letters and apparently unused by Webster's biographers
最近的 版本 的 韦氏词典 信件 和 显然 未使用的 经过 韦氏词典 传记作家
;
;
;

自韦伯斯特书信集最新版本出版以来，格林诺收藏的500封信件显然未被韦伯斯特的传记作者使用过；

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [stɪl] [ɪn'edɪtɪd] ['webstə(r)] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
and Hundreds of still inedited Webster Papers in the New Hampshire Historical
和 数百 的 仍然 未编辑 韦伯斯特 文件 在 这 新的 汉普郡 历史
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

新罕布什尔州历史学会还保存着数百份尚未编辑的韦伯斯特文稿。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['maɪnə(r)] [kə'lekʃn] . [ˌtuː'tuː]
and scattered in minor collections . 2
和 疏散 在 次要的 收藏 . 2

并散落在一些小型收藏集中。2

[ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [njuː] [mə'tɪəriəl] [meɪks] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
This mass of new material makes possible and desirable a re - examination
这 大量的 的 新的 材料 制作 可能的 和 理想 一个 关于 - 考试
[ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] ([wʌn]) [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt]
of the evidence as to (1) the danger from the secession movement
的 这 证据 作为 到 (1) 这 危险 从 这 分裂 移动
[ɪn] - ;
in 1850 ;
在 - ;

大量新材料使得重新审视以下证据成为可能和必要：（1）1850 年分裂运动带来的危险；

([ˌtuː'tuː]) ['wɛbstərz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɪs'juːniən]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['februəri] , - ;
(2) Webster's change in attitude toward the disunion danger in February , 1850 ;
(2) 韦氏词典 改变 在 态度 朝向 这 分裂 危险 在 二月 , - ;

（2）韦伯斯特在1850年2月对分裂危险的态度发生了转变；

([θriː]) [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] ;
(3) the purpose and character of his 7th of March speech ;
(3) 这 目的 和 特点 的 他的 7th 的 行进 演讲 ;

（3）他3月7日演讲的目的和性质；

([fɔːr]) [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] .
(4) the effects of his speech and attitude upon the secession movement .
(4) 这 效果 的 他的 演讲 和 态度 之上 这 分裂 移动 .

（4）他的言论和态度对分裂运动的影响。

[ai] .
I .
我 .

我。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] - - - ,
During the session of Congress of 1849 - 1850 ,
期间 这 会议 的 国会 的 - - - ,

在1849-1850年国会会期期间，

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ]['prɒːbləmz] ['sentərɪŋ] [ə'raʊnd] ['sleɪvəri]
the peace of the Union was threatened by problems centering around slavery
这 和平 的 这 联盟 曾是 威胁 经过 问题 定心 大约 奴隶制
[ænd; ənd][ðə; ði] ['terətri] [ə'kwaɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] :
and the territory acquired as a result of the Mexican War :
和 这 领土 获得 作为 一个 结果 的 这 墨西哥 战争 :

围绕奴隶制和美墨战争后获得的领土等问题，联邦的和平受到了威胁：

[ˌkælɪ'fɔːrniəz] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] ['sleɪvəri] ;
California's demand for admission with a constitution prohibiting slavery ;
加州的 要求 为了 入学 和 一个 宪法 禁止 奴隶制 ;

加利福尼亚州要求加入联邦时，必须制定一部禁止奴隶制的宪法；

[ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] [ɪk'skluːdɪŋ] ['sleɪvəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz]
the Wilmot Proviso excluding slavery from the rest of the Mexican acquisitions
这 威尔莫特 但书 不包括 奴隶制 从 这 休息 的 这 墨西哥 收购
(['juːtɑː][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ]) ;
(Utah and New Mexico) ;
(犹他州 和 新的 墨西哥) ;

威尔莫特条款将奴隶制排除在墨西哥其他占领地（犹他州和新墨西哥州）之外；

[ðə; ði] ['baʊndri] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['teksəs] [ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] ;
the boundary dispute between Texas and New Mexico ;
这 边界 争议 之间 德克萨斯州 和 新的 墨西哥 ;

德克萨斯州和新墨西哥州之间的边界争端；

[ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] ;
the abolition of slave trade in the District of Columbia ;
这 废除 的 奴隶 贸易 在 这 区 的 哥伦比亚 ;
废除哥伦比亚特区的奴隶贸易；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈfektɪv] [ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðæt] [ɒv; əv] - .
and an effective fugitive slave law to replace that of 1793 .
和 一个 有效的 逃犯 奴隶 法律 到 代替 那 的 - .
以及一部有效的逃奴法，以取代 1793 年的逃奴法。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstedəli] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sɪˈseʃn] [ʌnˈtɪl] [mɑːtʃ] , - ,
The evidence for the steadily growing danger of secession until March , 1850 ,
这 证据 为了 这 稳步 生长 危险 的 分裂 直到 行进 , - ,
直到1850年3月，分裂的危险不断加剧，种种迹象表明：

[ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [kənˈɡreʃən(ə)l] [ˈspiːtʃɪz] ,
is no longer to be sought in Congressional speeches ,
是 不 更长 到 是 寻求 在 国会 演讲 ,
在国会演讲中已不再寻找这一点，

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] , [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] ,
but rather in the private letters of those men , Northern and Southern ,
但 相当 在 这 私人的 信件 的 那些 男人 , 北方 和 南方 ,
而是在那些北方和南方领导人的私人信件中，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈʃruːdɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ədˈvaɪzər] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
who were the shrewdest political advisers of the South ,
WHO 是 这 最精明的 政治的 顾问 的 这 南 ,
他们是南方最精明的政治顾问，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ækts][ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈsʌðənə(r)] [ɪn][ˈləʊk(ə)l][ɔː(r)]
and in the official acts of representative bodies of Southerners in local or
和 在 这 官方的 行为 的 代表 身体 的 南方人 在 当地的 或者
[steɪt] [ˈmiːtiŋz] ,
state meetings ,
状态 会议 ,
以及南方人在地方或州级会议上的代表机构的正式行为中，

[steɪt] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnæʃvɪl] [kənˈvenʃ(ə)n] .
state legislatures , and the Nashville Convention .
状态 立法机构 , 和 这 纳什维尔 习俗 .
州立法机构和纳什维尔大会。

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siˈseʃənist]
Even after the compromise was accepted in the South and the secessionists
甚至 后 这 妥协 曾是 公认 在 这 南 和 这 分裂分子
[dɪˈfiːtɪd] [ɪn] - - - ,
defeated in 1850 - 1851 ,
战败 在 - - - ,
即使在南方接受了妥协方案，分裂分子在1850-1851年被击败之后，

[ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['plætfɔːm] [ɔː(r)][ɪts] [ɪ'kwɪvələnt] [dɪkl'eəɹɪŋ]
the Southern states generally adopted the Georgia platform or its equivalent declaring
这 南方 各州 一般来说 已采用 这 乔治亚州 平台 或者 它是 相等的 声明
[ðæt] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ][ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] - [sleɪv] [lɔː] [wʊd] [liːd] [ðə; ði]
that the Wilmot Proviso or the repeal of the fugitive - slave law would lead the
那 这 威尔莫特 但书 或者 这 废除 的 这 逃犯 - 奴隶 法律 会 带领 这
[saʊθ] [tuː; tə] " [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)n] ([æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt]) [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] ['evri] [taɪ]
South to " resist even (as a last resort) to a disruption of every tie
南 到 " 抵抗 甚至 (作为 一个 最后的 采取) 到 一个 中断 的 每一个 领带
[wɪtʃ] [baɪndz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] " .
which binds her to the Union " .
哪个 结合 她 到 这 联盟 " .

南方各州普遍采纳了佐治亚州纲领或其类似纲领，宣称威尔莫特条款或废除逃奴法将导致南方“即使作为最后的手段，也要抵制破坏将她与联邦联系在一起的每一条纽带”。

['sʌðən] [dɪs'juːniən] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz][nɒt][spə'rædɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] ['mætə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Southern disunion sentiment was not sporadic or a party matter ; it was
南方 分裂 情绪 曾是 不是 零星的 或者 一个 派对 事情 ; 它 曾是
[en'demɪk] .
endemic .
地方性 .

南方的分裂情绪并非零星出现，也不是某个政党的问题，而是普遍存在的。

[ðə; ði][dɪs'juːniən] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][nɒt]['dʒen(ə)rəl] ; [bʌt; bət] ['gærɪsn] ,
The disunion sentiment in the North was not general ; but Garrison ,
这 分裂 情绪 在 这 北 曾是 不是 一般的 ; 但 驻军 ,

北方的分裂情绪并非普遍存在；但加里森，

['pʌblɪkli] [prəu'kleim] " [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn]
publicly proclaiming " I am an abolitionist and therefore for the dissolution
公开 宣告 " 我 是 一个 废奴主义者 和 所以 为了 这 溶解
[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] " ,
of the Union " ,
的 这 联盟 " ,

公开宣称“我是废奴主义者，因此支持解散联邦”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [huː] [prə'naʊnst] " [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [deθ]
and his followers who pronounced " the Constitution a covenant with death
和 他的 追随者 WHO 发音 " 这 宪法 一个 盟约 和 死亡
[ænd; ənd][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [hel] " ,
and an agreement with hell " ,
和 一个 协议 和 地狱 " ,

他的追随者宣称“宪法是与死亡的契约，是与地狱的协议”，

['eksəd] [ə; eɪ]['tuːfəʊld] [ɪ'fekt] [fɑː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .
exercised a twofold effect far in excess of their numbers .
锻炼 一个 双重 影响 远的 在 过量的 的 他们的 数字 .

发挥了远超其数量双重作用的效果。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [,æbəu'liʃənist] [ə'raʊzd] ['bɪtə(r)][æn'tægənɪzəm][tuː; tə]['sleɪvəri] ;
In the North , abolitionists aroused bitter antagonism to slavery ;
在 这 北 , 废奴主义者 被唤醒 苦的 对抗 到 奴隶制 ;

在北方，废奴主义者激起了人们对奴隶制的强烈反感；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːflnəs] [ɒv; əv]['sleɪvəri]
in the South they strengthened the conviction of the lawfulness of slavery
在 这 南 他们 加强 这 定罪 的 这 合法性 的 奴隶制
[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .
and the desirability of secession in preference to abolition .
和 这 理想性 的 分裂 在 偏爱 到 废除 .

在南方，他们强化了奴隶制合法性的信念，以及脱离联邦比废除奴隶制更可取的观念。

" [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [suːn] [dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] " , [ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'lɪnɪən] [rəʊt] [hɪz; ɪz]
" The abolition question must soon divide us " , a South Carolinian wrote his
" 这 废除 问题 必须 很快 划分 我们 " , 一个 南 卡罗莱纳 写道 他的
['fɔːmə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [və'mɒnt] .
former principal in Vermont .
以前的 主要的 在 佛蒙特 .

"废奴问题很快就会让我们分裂，"一位南卡罗来纳州人写信给他在佛蒙特州的前校长。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [[dɪs'juːniən]] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm]
" We are beginning to look upon it [disunion] as a relief from
" 我们 是 开始 到 看 之上 它 [分裂] 作为 一个 宽慰 从
[ɪn'ses(ə)nt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
incessant insult .
不停歇 侮辱 .

"我们开始把分裂视为摆脱持续侮辱的一种解脱。"

[ai][hæv; həv] [biːn] [maɪ'self] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['prevələns] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [ðɪs]
I have been myself surprised at the unusual prevalence and depth of this
我 有 到过 我 惊讶 在 这 异常 患病率 和 深度 的 这
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

我自己也对这种感觉的普遍性和深刻程度感到惊讶。

" [θriː] " [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] " , [æz; əz] ['hjuːstən] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [prɪ'ventɪd] ['eni]
" 3 " The abolition movement " , as Houston has pointed out , " prevented any
" 3 " 这 废除 移动 " , 作为 休斯顿 有 尖 出去 , " 阻止 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
considerable abatement of feeling ,
大量 减排 的 感觉 ,

正如休斯顿所指出的，"废奴运动阻止了这种情绪的任何实质性减弱"，

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['vɒljuːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [steɪt] [aʊt][ɒv; əv]
and added volume to the current which was to sweep the State out of
和 额外 体积 到 这 当前的 哪个 曾是 到 扫 这 状态 出去 的
[ðə; ði]['juːniən][ɪn] - .
the Union in 1860 .
这 联盟 在 - .

并加剧了这股最终在 1860 年将该州逐出联邦的潮流。

" [fɔːr] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnəz][eks] - ['gʌvənə(r)] , ['hæmənd] , [rəʊt] [kæl'huːn] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - ,
" 4 South Carolina's ex - governor , Hammond , wrote Calhoun in December , 1849 ,
" 4 南 卡罗莱纳州的 前任 - 州长 , 哈蒙德 , 写道 卡尔霍恩 在 十二月 , - ,

"4 南卡罗来纳州前州长哈蒙德于 1849 年 12 月写信给卡尔霍恩，

" [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist][ɪn] ['kɒŋgres] [ɪz] ['deɪli] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [[dɪs'juːniən]]
" the conduct of the abolitionists in congress is daily giving it [disunion]
" 这 执行 的 这 废奴主义者 在 国会 是 日常的 给予 它 [分裂]
['paʊəf(ə)l] [eɪd] " .
powerful aid " .
强大的 援助 " .

"废奴主义者在国会的行为每天都在为分裂提供强有力的帮助"。

" [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[ðə; ði]['juːniən]] [ðə; ði]['betə(r)] .
" The sooner we can get rid of it [the union] the better .
" 这 很快 我们 能 得到 摆脱 的 它 [这 联盟] 这 更好的 .

"我们越早摆脱它（工会）越好。"

" [faɪv][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][bəʊθ][bleə(r)][ɒv; əv] [ken'tʌki] [ænd; ənd] ['wɪnθrəp] [sɪks][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
" 5 The conclusion of both Blair of Kentucky and Winthrop 6 of Massachusetts ,
" 5 这 结论 的 两个都 布莱尔 的 肯塔基州 和 温斯罗普 6 的 马萨诸塞州 ,

"5 肯塔基州的布莱尔和马萨诸塞州的温斯罗普6的结论,

[ðæt] " [kæl'hu:n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [sə'lɪsɪtəs] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ju:niən] " ,
that " Calhoun and his instruments are really solicitous to break up the Union " ,
那 " 卡尔霍恩 和 他的 仪器 是 真的 殷勤 到 休息 向上 这 联盟 " ,

"卡尔霍恩和他的爪牙们真的一心想要分裂联邦",

[wɒz; wəz] ['wɒrəntɪd] [baɪ] [kæl'hu:nz] [əʊn] ['steɪtmənt] .
was warranted by Calhoun's own statement .
曾是 有保证 经过 卡尔霍恩的 自己的 陈述 .

卡尔霍恩自己的声明证实了这一点。

[kæl'hu:n] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ju:niən] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Calhoun , desiring to save the Union if he could , but at all events to save the South ,
卡尔霍恩 , 渴望 到 节省 这 联盟 如果 他 可以 , 但 在 全部 活动 到 节省 这 南 ,

卡尔霍恩希望尽可能地拯救联邦,但无论如何都要拯救南方。

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] " [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] " ,
and convinced that there was " no time to lose " ,
和 确信 那 那里 曾是 " 不 时间 到 失去 " ,

并且确信"没有时间可以浪费了",

[həʊpt] " [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪʃu:] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔ:θ] " .
hoped " a decisive issue will be made with the North " .
希望 " 一个 决定性 问题 将要 是 制成 和 这 北 " .

希望"能与北方达成一个决定性问题"。

[ɪn] ['februəri] , - , [hi:; hi] [rəʊt] , " [dɪs'ju:niən] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [ðæt] [ɪz] [left] [ˌju: 'es] .
In February , 1850 , he wrote , " Disunion is the only alternative that is left us .
在 二月 , - , 他 写道 , " 分裂 是 这 仅有的 选择 那 是 左边 我们 .

1850 年 2 月,他写道:"分裂是我们唯一的选择。"

" ['sɛvən] [æt; ət] [lɑ:st] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ˌθɜ:'ti:n] ['sʌðən] [steɪts] ,
" 7 At last supported by some sort of action in thirteen Southern states ,
" 7 在 最后的 有 经过 一些 种类 的 行动 在 十三 南方 各州 ,

"7 最终得到了南方十三个州的某种行动支持,

[ænd; ənd] [ɪn] [naɪn] [steɪts] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] , [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] ,
and in nine states by appointment of delegates to his Southern Convention , he declared in the Senate ,
和 在 九 各州 经过 预约 的 代表们 到 他的 南方 习俗 , 他 声明 在 这 参议院 ,

他在参议院宣布,通过南方代表大会任命的九个州的代表,

[mɑːtʃ] [fɔːr] , " [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪz] [ju'naɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ɪt'self] ,
March 4 , " the South , is united against the Wilmot proviso , and has committed itself ,
行进 4 , " 这 南 , 是 团结的 反对 这 威尔莫特 但书 , 和 有 坚定的 本身 ,

3月4日，“南方各州团结一致反对威尔莫特条款，并已做出承诺，

[baɪ] ['sɒləm] [ˌrezə'luːʃən] , [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] " .
by solemn resolutions , to resist should it be adopted " .
经过 庄严 决议 , 到 抵抗 应该 它 是 已采用 " .

通过庄严的决议，表示如果该法案获得通过，将予以抵制”。

" [ðə; ði] [saʊθ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] . "
" The South will be forced to choose between abolition and secession . "
" 这 南 将要 是 强制 到 选择 之间 废除 和 分裂 . "

“南方将被迫在废除联邦和脱离联邦之间做出选择。”

" [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] . . . ['kænɒt] [rɪ'meɪn] , [æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] . " [eit]
" The Southern States . . . cannot remain , as things now are , consistently with honor and safety , in the Union . " 8
" 这 南方 各州 . . . 不能 保持 , 作为 事物 现在 是 , 始终 和 荣誉 和 安全 , 在 这 联盟 . " 8

“南方各州……以目前的情况来看，无法在维护自身荣誉和安全的前提下继续留在联邦内。”8

[ðæt] ['bevəli] ['tʌkə(r)] ['raɪtli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [kæl'huːn] [ɪk'sprest] [wɒt] [wɒz; wəz] " [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] " [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['hæmənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əb'zɜːrvər] ;
That Beverley Tucker rightly judged that this speech of Calhoun expressed what was " in the mind of every man in the State " is confirmed by the approval of Hammond and other observers ;
那 贝弗利 塔克 没错 评判 那 这 演讲 的 卡尔霍恩 表达 什么 曾是 " 在 这 头脑 的 每一个 男人 在 这 状态 " 是 确认的 经过 这 赞同 的 哈蒙德 和 其他 观察员 ;

贝弗利·塔克正确地判断卡尔霍恩的这篇演讲表达了“该州每个人的心声”，哈蒙德和其他观察家也赞同这一观点；

[baɪ] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] " ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'juːniən] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] " ;
by their judgment that " everyone was ripe for disunion and no one ready to make a speech in favor of the union " ;
经过 他们的 判断 那 " 每个人 曾是 成熟 为了 分裂 和 不 一 准备好 到 制作 一个 演讲 在 偏爱 的 这 联盟 " ;

他们认为“每个人都倾向于分裂，没有人愿意发表支持团结的演讲”；

[baɪ] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ðæt] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] " [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌsepə'reɪʃn] " ;
by the testimony of the governor , that South Carolina " is ready and anxious for an immediate separation " ;
经过 这 见证 的 这 州长 , 那 南 卡罗莱纳 " 是 准备好 和 焦虑的 为了 一个 即时 分离 " ;

根据州长的证词，南卡罗来纳州“已经准备好并渴望立即脱离联邦”；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'kʌrənt] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fjuː] " ['juːniənɪst] " [laɪk] - [ænd; ənd] ['liːbər] ,
and by the concurrent testimony of even the few " Unionists " like Petigru and Lieber ,
和 经过 这 并发 见证 的 甚至 这 很少 " 工会成员 " 喜欢 - 和 利伯 ,

甚至连佩蒂格鲁和利伯等少数“联邦主义者”的证词也同时证实了这一点。

[huː] [rəʊt] ['webstə(r)] , " ['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] [ˌsepə'reɪʃn] " , " [dɪs'juːniən][ɪz]
who wrote Webster , " almost everyone is for southern separation " , " disunion is
WHO 写道 韦伯斯特 , " 几乎 每个人 是 为了 南部 分离 " , " 分裂 是
[ðə; ði] . . . [prɪ'dɒmɪnənt] ['sentɪmənt] " .
the . . . predominant sentiment " .
这 . . . 主要的 情绪 " .

韦伯斯特写道：“几乎每个人都支持南方分离”，“分裂是……主流情绪”。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] $350 , - [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" For arming the state $350 , 000 has been put at the disposal of the
" 为了 武装 这 状态 $350 , - 有 到过 放 在 这 处理 的 这
['gʌvənə(r)] . "
governor . "
州长 . "

“已拨出 35 万美元用于武装该州，这笔钱交由州长支配。”

" [hæd; həd] [ai] [kən'viːnd] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] ,
" Had I convened the legislature two or three weeks before the regular meeting ,
" 有 我 召集 这 立法机关 二 或者 三 周 前 这 常规的 会议 ,

“如果我在例会召开前两三周召集立法机构，

" [ædz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , " [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [æt; ət] [ðæt]
" adds the governor , " such was the excited state of the public mind at that
" 添加 这 州长 , " 这样的 曾是 这 兴奋的 状态 的 这 民众 头脑 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

州长补充道：“当时公众的情绪就是如此激动人心。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I am convinced South Carolina would not now have been a member of the
我 是 确信 南 卡罗莱纳 会 不是 现在 有 到过 一个 成员 的 这
['juːniən] .
Union .
联盟 .

我确信，南卡罗来纳州现在不会是联邦成员。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] .
The people are very far ahead of their leaders .
这 人们 是 非常 远的 前方 的 他们的 领导人 .

人民的思想远远领先于他们的领导人。

" ['æmpl] [fɜːst] - [hænd] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnəz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [ɪn] - [meɪ]
" Ample first - hand evidence of South Carolina's determination to secede in 1850 may
" 充足 第一的 - 手 证据 的 南 卡罗莱纳州的 决心 到 脱离 在 - 可能
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [kæl'huːn] ,
be found in the Correspondence of Calhoun ,
是 成立 在 这 一致 的 卡尔霍恩 ,

“卡尔霍恩的信件中提供了大量关于南卡罗来纳州决心在1850年脱离联邦的第一手证据，

[ɪn] [kleɪbɔːnz] ['kwɪtmən] , [ɪn] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
in Claiborne's Quitman , in the acts of the assembly , in the newspapers ,
在 克莱本 奎特曼 , 在 这 行为 的 这 集会 , 在 这 报纸 ,

在克莱伯恩的《奎特曼》中，在议会法案中，在报纸上，

[ɪn] [ðə; ði] ['lɛdʒɪˌsleɪtʃərz] [vəʊt] " [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æt; ət] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['hæzədz] " ,
in the legislature's vote " to resist at any and all hazards " ,
在 这 立法机构的 投票 " 到 抵抗 在 任何 和 全部 危险 " ,

在立法机构的投票中，“不惜一切代价进行抵抗”，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] - [men][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]
and in the choice of resistance - men to the Nashville Convention and
和 在 这 选择 的 反抗 - 男人 到 这 纳什维尔 习俗 和
[ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] .
the state convention .
这 状态 习俗 .

以及在纳什维尔大会和州大会上选择抵抗战士。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [kən'vɪnsɪŋli] [set] [fɔːθ] [ɪn] [eɪmzɪz] [kæl'huːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'seʃn]
This has been so convincingly set forth in Ames's Calhoun and the Secession
这 有 到过 所以 令人信服地 放 前进 在 艾姆斯 卡尔霍恩 和 这 脱离
['muːvmənt] [ɒv; əv] - ,
Movement of 1850 ,
移动 的 - ,

这一点在艾姆斯所著的《卡尔霍恩与1850年的脱离联邦运动》一书中得到了令人信服的阐述。

[ænd; ənd][ɪn] ['heɪmərz] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , - - - ,
and in Hamer's Secession Movement in South Carolina , 1847 - 1852 ,
和 在 锤子的 脱离 移动 在 南 卡罗莱纳 , - - - ,

以及哈默在1847年至1852年南卡罗来纳州发起的脱离运动，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv] ['veri] [fjuː] ['fɜːðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] . [naɪn]
that there is need of very few further illustrations . 9
那 那里 是 需要 的 非常 很少 更远 插图 . 9

几乎无需再作其他说明。9

[ðæt] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [pə'spəʊnd] [sɪ'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'ɪəz] [wɒz; wəz][djuː][tuː; tə][ðə; ði]
That South Carolina postponed secession for ten years was due to the
那 南 卡罗莱纳 推迟 分裂 为了 十 年 曾是 到期的 到 这
['kɒmprəmaɪz] .
Compromise .
妥协 .

南卡罗来纳州推迟脱离联邦十年，是因为这项妥协方案。

[ˌælə'bæmə][ænd; ənd][və'dʒɪniə] [ə'dɒptɪd] [ˌrezə'luʃən] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn] - - - ;
Alabama and Virginia adopted resolutions accepting the compromise in 1850 - 1851 ;
阿拉巴马州 和 弗吉尼亚州 已采用 决议 接受 这 妥协 在 - - - ;

1850-1851年，阿拉巴马州和弗吉尼亚州通过决议接受了这一妥协方案；

[ænd; ənd][ðə; ði][və'dʒɪniə]['ledʒɪslətʃə(r)] ['tæktfəli] [ɜːrdʒd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə][ə'bændən] [sɪ'seʃn] .
and the Virginia legislature tactfully urged South Carolina to abandon secession .
和 这 弗吉尼亚州 立法机关 委婉地 敦促 南 卡罗莱纳 到 放弃 分裂 .

弗吉尼亚州议会巧妙地敦促南卡罗来纳州放弃脱离联邦的计划。

[ðə; ði] - [ɪ'lekʃnz] [ɪn][ˌælə'bæmə] , ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [saʊθ] ['redi]
The 1851 elections in Alabama , Georgia , and Mississippi showed the South ready
这 - 选举 在 阿拉巴马州 , 乔治亚州 , 和 密西西比州 显示 这 南 准备好
[tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ,
to accept the Compromise ,
到 接受 这 妥协 ,

1851年阿拉巴马州、佐治亚州和密西西比州的选举表明，南方各州准备接受妥协方案。

[ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] [test] ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [weə(r)][ðə; ði]['vəʊtərz] ['fɒləʊd] ['wɛbstərz] [sə'pɔːtə(r)] ,
the crucial test being in Mississippi , where the voters followed Webster's supporter ,
这 至关重要的 测试 存在 在 密西西比州 , 在哪里 这 选民 随后 韦氏词典 支持者 ,
[fʊt] . -
Foote . 10
富特 . -

关键的考验在密西西比州，那里的选民跟随了韦伯斯特的支持者福特。10

[ðæt] - [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [saʊθ] ,
That Petigru was right in maintaining that South ,
那 - 曾是 正确的 在 保持 那 南 ，

佩蒂格鲁坚持认为南方是错误的，这一点是正确的。

[ˌkærə'laɪnə] ['mɪəli] [ə'bændənd] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['seprət] [sɪ'seʃn] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]
Carolina merely abandoned immediate and separate secession is shown by the
卡罗莱纳 仅仅 弃 即时 和 分离 分裂 是 所示 经过 这
['ɔːlməʊst] [ju'nænɪməs] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
almost unanimous vote of the South Carolina State Convention of 1852 ,
几乎 一致 投票 的 这 南 卡罗莱纳 状态 习俗 的 - ,

1852年南卡罗来纳州制宪会议几乎全票通过，表明卡罗来纳州只是放弃了立即单独脱离联邦的立场。

- [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] ['æmpli] ['dʒʌstɪfaɪd] " [ɪn] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃn]
11 that the state was amply justified " in dissolving at once all political connection
- 那 这 状态 曾是 充足的 合理的 " 在 溶解 在 一次 全部 政治的 联系
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsiː 'əʊ] - [steɪts] " ,
with her co - States " ,
和 她 合作 - 各州 " ,

11 认为该州“完全有理由立即解除与同盟州的一切政治联系”，

[bʌt; bət] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] [ðɪs] " ['mænɪfest] [raɪt] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm]
but refrained from this " manifest right of self - government from
但 克制 从 这 " 显现 正确的 的 自己 - 政府 从
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] ['əʊnli] " . -
considerations of expediency only " . 12
考虑因素 的 权宜之计 仅有的 " . -

但他“仅仅出于权宜之计，而没有行使这种显而易见的自治权”。12

[ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [kən'venʃ(ə)n] , ['instigeit] [baɪ] [kæl'huːn] ,
In Mississippi , a preliminary convention , instigated by Calhoun ,
在 密西西比州 , 一个 初步的 习俗 , 煽动 经过 卡尔霍恩 ,

在密西西比州，由卡尔霍恩发起召开了一次预备会议，

[ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪn] [dʒuːn] , - ,
recommended the holding of a Southern convention at Nashville in June , 1850 ,
受到推崇的 这 保持 的 一个 南方 习俗 在 纳什维尔 在 六月 , - ,

建议于1850年6月在纳什维尔召开南方大会。

[tuː; tə] " [ə'dɒpt] [sʌm; səm] [məʊd] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] " .
to " adopt some mode of resistance " .
到 " 采纳 一些 模式 的 反抗 " .

“采取某种抵抗方式”。

[ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃən] " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
The " Resolutions " declared the Wilmot Proviso " such a breach of the federal
这 " 决议 " 声明 这 威尔莫特 但书 " 这样的 一个 违反 的 这 联邦
[kəm'pækt][æz; əz] . . . [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['djuːti] . . . [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [tuː; tə]
compact as . . . will make it the duty . . . of the slave - holding states to
袖珍的 作为 . . . 将要 制作 它 这 责任 . . . 的 这 奴隶 - 保持 各州 到
[triːt] [ðə; ði][nɒn] - [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [æz; əz] ['enəmɪz] " .
treat the non - slave - holding states as enemies " .
对待 这 非 - 奴隶 - 保持 各州 作为 敌人 " .

这些“决议”宣布威尔莫特条款“严重违反了联邦契约，以至于……蓄奴州有义务……将非蓄奴州视为敌人”。

[ðə; ði] " [ə'dres] " [ˌrekə'mendɪd] " [ɔːl] [ðə; ði] [ə'seil] [steɪts] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [rɪ'zɔːt]
The " Address " recommended " all the assailed states to provide in the last resort
这 " 地址 " 受到推崇的 " 全部 这 遭受攻击 各州 到 提供 在 这 最后的 采取

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['seprət] ['welfeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['juːniən]
for their separate welfare by the formation of a compact and a Union
为了 他们的 分离 福利 经过 这 形成 的 一个 袖珍的 和 一个 联盟

" .
" .
" .

该“致辞”建议“所有受攻击的国家最终通过缔结盟约和建立联盟来保障各自的福祉”。

" [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]] [ɪz] [tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
" The object of this [Nashville Convention] is to familiarize the public
" 这 目的 的 这 [纳什维尔 习俗] 是 到 熟悉 这 民众

[maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] " ,
mind with the idea of dissolution " ,
头脑 和 这 主意 的 溶解 " ,

“这次（纳什维尔大会）的目的是让公众熟悉解散的概念。”

['raɪtli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [wɪg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪntʃbɜːg] [vər'dʒɪniən] .
rightly judged the Richmond Whig and the Lynchburg Virginian .
没错 评判 这 里士满 辉格党 和 这 林奇堡 弗吉尼亚人 .

对《里士满辉格党人报》和《林奇堡弗吉尼亚人报》的评价是正确的。

['rædɪk(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [men] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ænd; ənd] " ['kɔːdiəli] [ə'pruːvd] " [ðə; ði]
Radical resistance men controlled the legislature and " cordially approved " the
激进的 反抗 男人 受控 这 立法机关 和 " 诚挚地 得到正式认可的 " 这

[dɪs'juːniən] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dres] ,
disunion resolution and address ,
分裂 解决 和 地址 ,

激进抵抗派控制了立法机构，并“热情批准”了分裂决议和讲话。

[tʃəʊz] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] , [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] $20 , - [fɔː(r); fə(r)]
chose delegates to the Nashville Convention , appropriated $20 , 000 for
选择 代表们 到 这 纳什维尔 习俗 , 挪用 $20 , - 为了

[ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] $200 ,
their expenses and $200 ,
他们的 开支 和 $200 ,

选出了参加纳什维尔大会的代表，拨款 20,000 美元作为他们的开支，并拨款 200 美元。

- [fɔː(r); fə(r)] " ['nesəsəri] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] . . .
000 for " necessary measures for protecting the state . . .
- 为了 " 必要的 措施 为了 保护 这 状态 . . .

000 用于“保护国家所必需的措施……”

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
in the event of the passage of the Wilmot Proviso " , etc . 13
在 这 事件 的 这 通道 的 这 威尔莫特 但书 " , ETC . -

“如果威尔莫特条款获得通过”，等等。13

[ðiːz] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpiz] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wʌn] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['wɛbstərz] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ]
These actions of Mississippi's legislature one day before Webster's 7th of March
这些 行动 的 密西西比州的 立法机关 一 天 前 韦氏词典 7th 的 行进

[spiːtʃ] [mɑːk] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] .
speech mark approximately the peak of the secession movement .
演讲 标记 大约 这 顶峰 的 这 分裂 移动 .

在韦伯斯特发表 3 月 7 日演讲的前一天，密西西比州立法机构的这些行动标志着脱离联邦运动的顶峰。

['gʌvənə(r)] ['kwitmən] , [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'mɑːnd] ,
Governor Quitman , in response to public demand ,
州长 奎特曼 , 在 回复 到 民众 要求 ,

州长奎特曼响应公众要求，

[kɔːld] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd] [prə'pəʊzd] " [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)]
called the legislature and proposed " to recommend the calling of a regular
称为 这 立法机关 和 建议的 " 到 推荐 这 呼叫 的 一个 常规的
[kən'venʃ(ə)n] . . . [wɪð] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] ['fedərəl] [kəm'pækt] " .
convention . . . with full power to annul the federal compact " .
习俗 . . . 和 满的 力量 到 废止 这 联邦 袖珍的 " .

召集立法机关并提议"建议召开一次正式的制宪会议……赋予其废除联邦契约的全部权力"。

" ['hævɪŋ] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] . . . [bʌt; bət] [ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Having no hope of an effectual remedy . . . but in separation from the
" 拥有 不 希望 的 一个 有效的 补救 . . . 但 在 分离 从 这
['nɔːðən] [steɪts] ,
Northern States ,
北方 各州 ,

"由于没有有效的补救措施的希望……但与北方各州分离，

[maɪ] [vjuːz] [ɒv; əv] [steɪt] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə] [sɪ'seʃn] . " -
my views of state action will look to secession . " 14
我的 浏览 的 状态 行动 将要 看 到 分裂 . " -

我对国家行动的看法是，最终会走向分裂。"14

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [sə'pɔːrtɪd] - [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪsɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,
The legislature supported Quitman's and Jefferson Davis's plans for resistance ,
这 立法机关 有 - 和 杰斐逊 戴维斯的 计划 为了 反抗 ,
['senʃəd] [fʊts] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ,
censured Foote's support of the Compromise ,
受谴责 福特的 支持 的 这 妥协 ,

立法机构支持奎特曼和杰斐逊·戴维斯的抵抗计划，谴责富特支持妥协方案。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] . -
and provided for a state convention of delegates . 15
和 假如 为了 一个 状态 习俗 的 代表们 . -

并规定召开州代表大会。15

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] " ['juːniənɪst] " [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][sɪks] ['stændəd] [pɔɪnts] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ɪn]
Even the Mississippi " Unionists " adopted the six standard points generally accepted in
甚至 这 密西西比州 " 工会成员 " 已采用 这 六 标准 积分 一般来说 公认 在
[ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] [rɪ'zɪstəns] .
the South which would justify resistance .
这 南 哪个 会 证明合法 反抗 .

就连密西西比州的"联邦主义者"也采纳了南方普遍接受的六条标准观点，这些观点可以为抵抗辩护。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːniən] ['pɑːti] " , [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
" And this is the Union party " , was the significant comment of the New
" 和 这 是 这 联盟 派对 " , 曾是 这 重要的 评论 的 这 新的
[jɔːk] ['trɪbjuːn] .
York Tribune .
约克 论坛 .

《纽约论坛报》发表了重要评论："这就是工会党。"

[ðɪs] ['juːniən] [kən'venʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
This Union Convention , however ,
这 联盟 习俗 , 然而 ,

然而，这次工会大会

[bɪ'liːvd] [ðæt] - ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['triːzənəbl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['æmpl]
believed that Quitman's message was treasonable and that there was ample
相信 那 - 信息 曾是 叛国罪 和 那 那里 曾是 充足
['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] .
evidence of a plot to dissolve the Union and form a Southern confederacy .
证据 的 一个 阴谋 到 溶解 这 联盟 和 形式 一个 南方 邦联 .

他认为奎特曼的信息是叛国的，并且有大量证据表明存在一个解散联邦并建立南方邦联的阴谋。

[ðeə(r)] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] . -
Their programme was adopted by the State Convention the following year . 16
他们的 程序 曾是 已采用 经过 这 状态 习俗 这 下列的 年 . -

他们的纲领于次年被国家公约采纳。16

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [ˌmɪsə'sɪpɪən] [riː'ɪtəreɪtɪd] [kæl'huːnz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌgærən'tiːz] [ɒv; əv] ['sekʃənl]
The radical Mississippians reiterated Calhoun's constitutional guarantees of sectional
这 激进的 密西西比人 重申 卡尔霍恩的 宪法 保证 的 分段式
[i'kwɒləti] [ænd; ənd][nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] ['sleɪvəri] ,
equality and non - interference with slavery ,
平等 和 非 - 干涉 和 奴隶制 ,

密西西比州的激进分子重申了卡尔霍恩宪法中关于地区平等和不干涉奴隶制的保障条款。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] "
and declared for a Southern convention with power to recommend "
和 声明 为了 一个 南方 习俗 和 力量 到 推荐 "
[sɪ'seʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] " . -
secession from the Union and the formation of a Southern confederacy " . 17
分裂 从 这 联盟 和 这 形成 的 一个 南方 邦联 " . -

并宣布召开南方制宪会议，赋予其权力，建议“脱离联邦并成立南方邦联”。17

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [siːmd] . . . [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [i'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] ['juːniən] ,
" The people of Mississippi seemed . . . determined to defend their equality in the Union ,
" 这 人们 的 密西西比州 似乎 . . . 决定 到 保卫 他们的 平等 在 这 联盟 ,

“密西西比州人民似乎......决心捍卫他们在联邦中的平等地位，

[ɔː(r)][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['piːsf(ə)l] [sɪ'seʃn] .
or to retire from it by peaceful secession .
或者 到 退休 从 它 经过 和平 分裂 .

或者通过和平分离退出。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [biːn] [prest] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz][æt; ət] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] ,
Had the issue been pressed at the moment when the excitement was at its highest point ,
有 这 问题 到过 按下 在 这 片刻 什么时候 这 激动 曾是 在 它是 最高 观点 ,

如果在情绪最激动人心的时候就提出这个问题，

[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['veri] ['sɪəriəs] ['muːvmənt] [mait] [hæv; həv] [ə'kɜːd] , [wɪtʃ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
an isolated and very serious movement might have occurred , which South Carolina , without doubt ,
一个 孤立 和 非常 严肃的 移动 可能 有 发生 , 哪个 南 卡罗莱纳 , 没有 怀疑 ,

一场孤立而严重的运动可能发生了，南卡罗来纳州无疑也参与其中。

[wʊd] [hæv; həv] ['prɒmptli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] . " -
would have promptly responded to . " 18
会 有 及时 回应 到 . " -

会立即作出回应。”18

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] , ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] " [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] " [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]
In Georgia , evidence as to " which way the wind blows " was received by the
在 乔治亚州 , 证据 作为 到 " 哪个 方式 这 风 打击 " 曾是 已收到 经过 这
[kən'greʃən(ə)l] ['triːəʊ] ,
Congressional trio ,
国会 三人组 ,

在佐治亚州，国会三人组收到了有关"风向如何"的证据。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['stiːvnz] , [tuːmz] , [ænd; ənd] [kɒb] , [frɒm; frəm] ['trʌstɪd] [əb'zɜːvər]
Alexander Stephens , Toombs , and Cobb , from trusted observers
亚历山大 斯蒂芬斯 , 图姆斯 , 和 科布 , 从 可信 观察员
[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

来自国内可靠观察员的亚历山大·斯蒂芬斯、图姆斯和科布。

" [ðə; ði]['əʊnli] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
" The only safety of the South from abolition universal is to be found in
" 这 仅有的 安全 的 这 南 从 废除 普遍的 是 到 是 成立 在
[æn; ən] ['ɜːli] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
an early dissolution of the Union .
一个 早期的 溶解 的 这 联盟 .

"南方要想免遭普遍废奴，唯一的安全保障就是联邦早日解体。"

" ['əʊnli][wʌn]['deməkræt][wɒz; wəz] [faʊnd] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [kɑːbz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kæl'huːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Only one democrat was found justifying Cobb's opposition to Calhoun and the
" 仅有的 一 民主党人 曾是 成立 证明其合理性 科布的 反对 到 卡尔霍恩 和 这
['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] . -
Southern Convention . 19
南方 习俗 . -

"只有一位民主党人为科布反对卡尔霍恩和南方制宪会议的做法辩护。19

['stiːvnz] [hɪm'self] ,
Stephens himself ,
斯蒂芬斯 他自己 ,

斯蒂芬斯本人

['æŋkʃəs] [tuː; tə] " [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['juːniən] " [rɪ'viːlz] [ɪn][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə]
anxious to " stick to the Constitutional Union " reveals in confidential letters to
焦虑的 到 " 戳 到 这 宪法 联盟 " 揭示 在 机密的 信件 到
['sʌðən] ['juːniənɪst] [ðə; ði]['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][dɪs'juːniən] .
Southern Unionists the rapidly growing danger of disunion .
南方 工会成员 这 快速 生长 危险 的 分裂 .

急于"坚持宪政联盟"的他在写给南方联盟主义者的秘密信件中透露出分裂的危险正在迅速加剧。

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] . .
" The feeling among the Southern members for a dissolution of the Union . .
" 这 感觉 之中 这 南方 成员 为了 一个 溶解 的 这 联盟 . .
. [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] . "
. is becoming much more general . "
. 是 成为 很多 更多的 一般的 . "

"南方议员中要求解散联邦的情绪……正变得越来越普遍。"

" [men][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [[dɪ'sembə(r)] ,
" Men are now [December ,
" 男人 是 现在 [十二月 ,

"男人现在是[十二月，

-] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] [huː] [twelv] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ['hɑːdli] [pə'mɪtɪd]
1849] beginning to talk of it seriously who twelve months ago hardly permitted
-] 开始 到 讲话 的 它 严重地 WHO 十二 几个月 前 几乎 允许
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "
themselves to think of it . "
他们自己 到 思考 的 它 . "

1849年]开始认真谈论这件事，而十二个月前他们几乎不敢去想这件事。

" ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['betə(r)] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .
" Civil war in this country better be prevented if it can be .
" 民用 战争 在 这 国家 更好的 是 阻止 如果 它 能 是 .

"如果可以的话，最好阻止这个国家发生内战。"

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθs] " ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [brɔːdə] [vjuː] " , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , " [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [ɪz]
" After a month's " farther and broader view " , he concluded , " the crisis is
" 后 一个 月份 " 更远 和 更广泛 看法 " , 他 结束 , " 这 危机 是
[nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] . . .
not far ahead . . .
不是 远的 前方 . . .

经过一个月"更深入、更广阔的思考"，他总结道，"危机并不遥远……"

[ə; eɪ] [dɪs'membəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ai] [naʊ] [kən'sɪdə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . " -
a dismemberment of this Republic I now consider inevitable . " 20
一个 肢解 的 这 共和国 我 现在 考虑 不可避免的 . " -

我认为，共和国的分裂现在已不可避免。"20

[ɒn] ['februəri] [eit] , - , [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['ledʒɪsləʧə(r)] [əpɹ'əʊpɹiətɪd] $30 ,
On February 8 , 1850 , the Georgia legislature appropriated $30 ,
在 二月 8 , - , 这 乔治亚州 立法机关 挪用 $30 ,

1850年2月8日，佐治亚州立法机构拨款30美元。

- [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [steɪt] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['meʒəz] [ɒv; əv] [rɪ'dres] ,
000 for a state convention to consider measures of redress ,
- 为了 一个 状态 习俗 到 考虑 措施 的 纠正 ,

000，用于召开州代表大会，审议补救措施。

[ænd; ənd] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] ['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'greʃən] [wʊd] " [ɪn'djuːs] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]
and gave warning that anti - slavery aggressions would " induce us to
和 给予 警告 那 反对 - 奴隶制 攻击行为 会 " 诱导 我们 到
['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] " .
contemplate the possibility of a dissolution " .
沉思 这 可能性 的 一个 溶解 " .

并警告说，反奴隶制侵略行为将"促使我们考虑解体的可能性"。

- " [ai] [siː] [naʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] [lɒŋ] " , [rəʊt] ['stiːvnz]
21 " I see no prospect of a continuance of this Union long " , wrote Stephens
- " 我 看 不 前景 的 一个 继续 的 这 联盟 长的 " , 写道 斯蒂芬斯
[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] . -
two days later . 22
二 天 之后 . -

两天后，斯蒂芬斯写道："我认为这个联盟没有长期延续的希望。"22

['spiːkə(r)] [kɑːbz] [əd'vaɪzər] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] " [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] "
Speaker Cobb's advisers warned him that " the predominant feeling of Georgia "
扬声器 科布的 顾问 警告 他 那 " 这 主要的 感觉 的 乔治亚州 "
[wɒz; wəz] " [i'kwɒləti] [ɔː(r)] [dɪs'juːniən] " ,
was " equality or disunion " ,
曾是 " 平等 或者 分裂 " ,

科布议长的顾问警告他，"佐治亚州的主流情绪"是"平等或分裂"。

[ænd; ənd] [ðæt] " [ðə; ði] - " [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɪntuː][dɪs'juːniən] .
and that " the destructives " were trying to drive the South into disunion .
和 那 " 这 - " 是 尝试 到 驾驶 这 南 进入 分裂 .

而且，"破坏分子"试图挑起南方分裂。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] , ['dʒɔːdʒə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['ræmpənt][fɔː(r); fə(r)]
" But for your influence , Georgia would have been more rampant for
" 但 为了 你的 影响 , 乔治亚州 会 有 到过 更多的 猖獗 为了
[ˌdɪsə'luːʃn] [ðæn; ðən] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]['evə(r)][wɒz; wəz] . "
dissolution than South Carolina ever was . "
溶解 比 南 卡罗莱纳 曾经 曾是 . "

"若非你的影响力，佐治亚州的解体现象会比南卡罗来纳州更加猖獗。"

" [es] . [ˌkærə'laɪnə] [wɪl] [sɪ'siːd] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə]
" S . Carolina will secede , but we can and must put a stop to
" S . 卡罗莱纳 将要 脱离 , 但 我们 能 和 必须 放 一个 停止 到
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['dʒɔːdʒə] . " -
it in Georgia . " 23
它 在 乔治亚州 . " -

"南卡罗来纳州将会脱离联邦，但我们能够也必须阻止佐治亚州发生这种情况。"23

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] " ['ɔːlməʊst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət]
Public opinion in Georgia , which had been " almost ready for immediate
民众 观点 在 乔治亚州 , 哪个 有 到过 " 几乎 准备好 为了 即时
[sɪ'seʃn] " ,
secession " ,
分裂 " ,

格鲁吉亚的公众舆论"几乎已经准备好立即脱离联邦"，

[wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
was reversed only after the passage of the Compromise and by means of
曾是 反转 仅有的 后 这 通道 的 这 妥协 和 经过 方法 的
[ə; eɪ] ['strenjuəs] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [si'seʃənist] [wɪtʃ] ['stiːvnz] ,
a strenuous campaign against the Secessionists which Stephens ,
一个 费力的 活动 反对 这 分裂分子 哪个 斯蒂芬斯 ,

只有在妥协方案通过后，并通过斯蒂芬斯领导的针对分裂分子的艰苦斗争，这一局面才得以扭转。

[tuːmz] , [ænd; ənd] [kɒb] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə]
Toombs , and Cobb were obliged to return to Georgia to conduct to
图姆斯 , 和 科布 是 有义务 到 返回 到 乔治亚州 到 执行 到
[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] . -
a Successful issue . 24
一个 成功的 问题 . -

图姆斯和科布不得不返回佐治亚州，以成功解决问题。24

[jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['juːniənɪst] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [ɪ'lektɪd] [baɪ] [ðɪs] [kæm'peɪn] ,
Yet even the Unionist Convention of Georgia , elected by this campaign ,
然而 甚至 这 联合主义者 习俗 的 乔治亚州 , 当选 经过 这 活动 ,

然而，即使是通过这次竞选选出的佐治亚州联邦主义者大会，

['vəʊtɪd]['ɔːlməʊst] [ju'nænɪməsli] " [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['plætfɔːm] " [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,
voted almost unanimously " the Georgia platform " already described , of resistance ,
投票 几乎 一致 " 这 乔治亚州 平台 " 已经 描述 , 的 反抗 ,
['iːv(ə)n][tuː; tə] [dɪs'rʌpʃn] ,
even to disruption ,
甚至 到 中断 ,

几乎全票通过了前面提到的"佐治亚州纲领"，即抵抗，甚至是对破坏的抵抗。

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] , [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] ,
against the Wilmot Proviso , the repeal of the fugitive slave law ,
反对 这 威尔莫特 但书 , 这 废除 的 这 逃犯 奴隶 法律 ,

反对威尔莫特条款，即废除逃奴法，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmeʒəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌreprəʊˈbeɪʃən][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and the other measures generally selected for reprobation in the South .
和 这 其他 措施 一般来说 已选 为了 非难 在 这 南 .

以及南方普遍谴责的其他措施。

- " [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] " ;
25 " Even the existence of the Union depended upon the settlement " ;
- " 甚至 这 存在 的 这 联盟 取决于 之上 这 沉降 " ;

25 “甚至联邦的存在也取决于这项和解”;

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈzɪstɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ɑːmz] [ɪf] [ðə; ði] [rɒŋ] [[ˈwɪlmət] [prəˈvaɪzəʊ]] [hæd; həd]
" we would have resisted by our arms if the wrong [Wilmot Proviso] had
" 我们 会 有 抵抗 经过 我们的 武器 如果 这 错误的 [威尔莫特 但书] 有
[biːn] [pəˈpetʃueit, -tju-] " ,
been perpetuated " ,
到过 延续 " ,

“如果错误的[威尔莫特条款]得以延续，我们就会用武力抵抗。”

[wɜː(r); wə(r)] [ˈstiːvənzɪz] [ˈleɪtə(r)][ˈdʒʌdʒmənts] . -
were Stephens's later judgments . 26
是 斯蒂芬斯的 之后 判决 . -

是斯蒂芬斯后来的判决。26

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈvɪktəri] [ɪn] [ˈdʒɔːdʒə] [wɒz; wəz] [beɪst] [əˈpɒn]
It is to be remembered that the Union victory in Georgia was based upon
它 是 到 是 记得 那 这 联盟 胜利 在 乔治亚州 曾是 基于 之上
[ðə; ði] [ˈkɒmprəmaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɛbstərz] [ʃeə(r)] [ɪn] " [ˈstreŋθnɪŋ] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Compromise and that Webster's share in " strengthening the friends of the
这 妥协 和 那 韦氏词典 分享 在 " 强化 这 朋友们 的 这
[ˈjuːniən] " [wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ] [ˈstiːvnz] .
Union " was recognized by Stephens .
联盟 " 曾是 认可 经过 斯蒂芬斯 .

值得注意的是，联邦在佐治亚州的胜利是基于妥协方案，而韦伯斯特在“加强联邦之友”方面所作出的贡献也得到了斯蒂芬斯的认可。

[ðə; ði][dɪsˈjuːniən] [ˈmuːvmənt] [ˈmænɪfestɪd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [streŋθ] [ɪn][vəˈdʒɪniə][ænd; ənd][ˌæləˈbæmə]
The disunion movement manifested also dangerous strength in Virginia and Alabama
这 分裂 移动 表现出来 还 危险的 力量 在 弗吉尼亚州 和 阿拉巴马州
,
,
,

分裂运动在弗吉尼亚州和阿拉巴马州也展现出了危险的力量。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɪn] [ˌtenəˈsiː] , [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ˈflɒrɪdə] ,
and showed possibilities of great danger in Tennessee , North Carolina , Florida ,
和 显示 可能性 的 伟大的 危险 在 田纳西州 , 北 卡罗莱纳 , 佛罗里达 ,
[luˌiːziˈænə] , [ˈmeərilənd] , [mɪˈzʊəri] , [ˈteksəs] , [ænd; ənd] [ˈɑːkənsɔː] .
Louisiana , Maryland , Missouri , Texas , and Arkansas .
路易斯安那州 , 马里兰州 , 密苏里州 , 德克萨斯州 , 和 阿肯色州 .

并显示田纳西州、北卡罗来纳州、佛罗里达州、路易斯安那州、马里兰州、密苏里州、德克萨斯州和阿肯色州可能存在巨大危险。

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ˈfeɪvəd] [sɪˈseʃn] [ɪn] - [ˈeni][mɔː(r)]
The majority of the people may not have favored secession in 1850 any more
这 多数 的 这 人们 可能 不是 有 受青睐 分裂 在 - 任何 更多的
[ðæn; ðən][ɪn] - ;
than in 1860 ;
比 在 - ;

1850 年，大多数人可能并不比 1860 年更赞成脱离联邦；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdəz] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] ['kæri] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪn]
but the leaders could and did carry most of the Southern legislatures in
但 这 领导人 可以 和 做过 携带 最多 的 这 南方 立法机构 在
['feɪvə(r)][ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] .
favor of uniting for resistance .
偏爱 的 联合 为了 反抗 .

但这些领导人能够而且确实赢得了南方大多数立法机构的支持，从而团结起来进行抵抗。

[ðə; ði] " ['ʌltrəs] " [ɪn][və'dʒɪniə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] ['tʌkə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ˌælə'bæmə]['ʌndə(r)]
The " ultras " in Virginia , under the lead of Tucker , and in Alabama under
这 " 极端分子 " 在 弗吉尼亚州 , 在下面 这 带领 的 塔克 , 和 在 阿拉巴马州 在下面
['jænsi] ,
Yancey ,
扬西 ,

在弗吉尼亚州，以塔克为首的"极端球迷"；在阿拉巴马州，以扬西为首的"极端球迷"

['fræŋkli] [ə'vaʊd] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz] [səʊ] [ðæt] [dɪs'juːniən] [wʊd]
frankly avowed their desire to stimulate impossible demands so that disunion would
坦率地说 公开承认 他们的 欲望 到 刺激 不可能的 需求 所以 那 分裂 会
[biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
be inevitable .
是 不可避免的 .

他们坦率地宣称，他们希望激起不可能的要求，从而使分裂不可避免。

['tʌkə(r)] [æt; ət] ['næʃvɪl] " ['ridikjuːl] ['wɛbstərz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
Tucker at Nashville " ridiculed Webster's assertion that the Union could not be
塔克 在 纳什维尔 " 嘲笑 韦氏词典 断言 那 这 联盟 可以 不是 是
[dɪ'zɒlvd] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] " .
dissolved without bloodshed " .
溶解 没有 流血事件 " .

塔克在纳什维尔"嘲笑韦伯斯特断言，即联邦不能在不流血的情况下解散"。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] , ['gɑːnɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][fræŋk] ['ædvəkəsi]
On the eve of Webster's speech , Garnett of Virginia published a frank advocacy
在 这 前夕 的 韦氏词典 演讲 , 石榴石 的 弗吉尼亚州 已发布 一个 坦率 倡导
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] ,
of a Southern Confederacy ,
的 一个 南方 邦联 ,

在韦伯斯特发表演讲的前夕，弗吉尼亚州的加内特发表了一篇直言不讳地支持南方邦联的文章。

[rɪ'piːtɪdli] [ˌriː'print, 'riːprint] , [wɪtʃ] [kleɪ] [dɪ'kleəd] " [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] ['pæmflət] [hiː; hi]
repeatedly reprinted , which Clay declared " the most dangerous pamphlet he
反复 转载 , 哪个 黏土 声明 " 这 最多 危险的 小册子 他
[hæd; həd]['evə(r)] [riːd] " .
had ever read " .
有 曾经 读 " .

该书多次再版，克莱宣称这是"他读过的最危险的小册子"。

- [və'dʒɪniə] , [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] ,
27 Virginia , in providing for delegates to the Nashville Convention ,
- 弗吉尼亚州 , 在 提供 为了 代表们 到 这 纳什维尔 习俗 ,

27 弗吉尼亚州，在规定纳什维尔会议代表人数时，

[ə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] ['redinəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] " ['sɪstə(r)] [sleɪv] [steɪts] " [fɔː(r); fə(r)] "
announced her readiness to join her " sister slave states " for "
宣布 她 准备就绪 到 加入 她 " 姐姐 奴隶 各州 " 为了 "
['mjuːtʃuəl] [dɪ'fens] " .
mutual defence " .
相互的 防御 " .

宣布准备加入其"姐妹奴隶州"进行"共同防御"。

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] , [bʌt; bət] [ˌriːə'səːt] [ðæt] ['ænti] - ['sleɪvəri]
She later acquiesced in the Compromise , but reasserted that anti - slavery
她 之后 默许 在 这 妥协 , 但 重申 那 反对 - 奴隶制
[ə'greʃən] [wʊd] " [dɪ'fiːt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['sentɪmənts] " . -
aggressions would " defeat restoration of peaceful sentiments " . 28
攻击行为 会 " 击败 恢复 的 和平 情感 " . -

她后来默许了这项妥协方案，但重申反奴隶制侵略行为会“破坏和平情绪的恢复”。28

[ɪn] ['teksəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'kjuːt]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [kə'lɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] ['meksɪkəʊ] ['baʊndri]
In Texas there was acute danger of collision over the New Mexico boundary
在 德克萨斯州 那里 曾是 急性 危险 的 碰撞 超过 这 新的 墨西哥 边界
[wɪð] ['fedərəl] [truːps] [wɪtʃ] ['prezɪdənt]['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [send] .
with Federal troops which President Taylor was preparing to send .
和 联邦 军队 哪个 总统 泰勒 曾是 准备 到 发送 .

在德克萨斯州，与泰勒总统准备派遣的联邦军队在新墨西哥州边界发生冲突的危险迫在眉睫。

['stiːvnz] ['fræŋkli] [rɪ'piːtɪd] - [θrets] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ɑːmd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['teksəs] .
Stephens frankly repeated Quitman's threats of Southern armed support of Texas .
斯蒂芬斯 坦率地说 重复 - 威胁 的 南方 武装 支持 的 德克萨斯州 .

斯蒂芬斯直言不讳地重复了奎特曼关于南方将武装支持德克萨斯州的威胁。

- [kɒb] , ['hendəsən] [ɒv; əv] ['teksəs] , ['duːˌvɑːl][ɒv; əv] [ken'tʌki] , ['ændəsn] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,
29 Cobb , Henderson of Texas , Duval of Kentucky , Anderson of Tennessee ,
- 科布 , 亨德森 的 德克萨斯州 , 杜瓦尔 的 肯塔基州 , 安德森 的 田纳西州 ,

29 科布、德克萨斯州的亨德森、肯塔基州的杜瓦尔、田纳西州的安德森，

[ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [ɪk'sprest] ['sɪmələ(r)] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] " ['ɪmɪnənt] [kɔːz]
and Goode of Virginia expressed similar views as to the " imminent cause
和 古德 的 弗吉尼亚州 表达 相似的 浏览 作为 到 这 " 迫在眉睫 原因
[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][frɒm; frəm] ['teksəs] " .
of danger to the Union from Texas " .
的 危险 到 这 联盟 从 德克萨斯州 " .

弗吉尼亚州的古德也表达了类似的观点，认为“来自德克萨斯州的危险迫在眉睫”。

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mɔː(r)] ['steɪtsmənlaɪk] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['webstə(r)]
The collision was avoided because the more statesmanlike attitude of Webster
这 碰撞 曾是 避免 因为 这 更多的 政治家风范 态度 的 韦伯斯特
[prɪ'veɪld] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] " ['soʊldʒərz] " ['pɒləsi][ɒv; əv]['teɪlə(r)] .
prevailed rather than the " soldier's " policy of Taylor .
最终获胜 相当 比 这 " 士兵的 " 政策 的 泰勒 .

这场冲突得以避免，是因为韦伯斯特采取了更具政治家风范的态度，而不是泰勒的“军人”政策。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] [held] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] - .
The border states held a critical position in 1850 , as they did in 1860 .
这 边界 各州 握住 一个 批判的 位置 在 - , 作为 他们 做过 在 - .

1850年，边境各州占据了至关重要的地位，1860年也是如此。

" [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪs'juːniən] . "
" If they go for the Southern movement we shall have disunion . "
" 如果 他们 去 为了 这 南方 移动 我们 将 有 分裂 . "

“如果他们效仿南方运动，我们将面临分裂。”

" ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'pend] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [ˌtenə'siː]
" Everything is to depend from this day on the course of Kentucky , Tennessee
" 一切 是 到 依赖 从 这 天 在 这 课程 的 肯塔基州 , 田纳西州
[ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] .
and Missouri .
和 密苏里州 .

“从今天起，一切都将取决于肯塔基州、田纳西州和密苏里州的走向。”

" - ['wɛbstərz] [kən'sɪliətəri] ['juːniən]['pɒləsi] , [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)] [steɪt] ['liːdəz] ,
" 30 Webster's conciliatory Union policy , in harmony with that of border state leaders ,
" - 韦氏词典 和解 联盟 政策 , 在 和谐 和 那 的 边界 状态 领导人 ,

"30 韦伯斯特采取和解的联邦政策，与边境州领导人的政策一致，

[laɪk] [bel] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , ['bentən] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] , [kleɪ] [ænd; ənd] ['krɪtəndən] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
like Bell of Tennessee , Benton of Missouri , Clay and Crittenden of Kentucky ,
喜欢 钟 的 田纳西州 , 本顿 的 密苏里州 , 黏土 和 克里滕登 的 肯塔基州 ,
[ɪneɪbld] ['meəriland] ,
enabled Maryland ,
已启用 马里兰州 ,

就像田纳西州的贝尔、密苏里州的本顿、肯塔基州的克莱和克里滕登一样，马里兰州也因此受益。

[ken'tʌki] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][send]
Kentucky , and Missouri to stand by the Union and refuse to send
肯塔基州 , 和 密苏里州 到 站立 经过 这 联盟 和 拒绝 到 发送
['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
delegates to the Nashville Convention .
代表们 到 这 纳什维尔 习俗 .

肯塔基州和密苏里州将支持联邦，拒绝派代表参加纳什维尔制宪会议。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [tə'wɔːd] [dɪs'juːniən] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ɪn]
The attitude of the Southern states toward disunion may be followed closely in
这 态度 的 这 南方 各州 朝向 分裂 可能 是 随后 密切 在
[ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
their action as to the Nashville Convention .
他们的 行动 作为 到 这 纳什维尔 习俗 .

南方各州对分裂的态度可以从它们在纳什维尔会议上的行动中得到密切关注。

[naɪn] ['sʌðən] [steɪts] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][bɪ'fɔː(r)]
Nine Southern states approved the Convention and appointed delegates before
九 南方 各州 得到正式认可的 这 习俗 和 任命 代表们 前
[dʒuːn] , - ,
June , 1850 ,
六月 , - ,

1850年6月之前，南方九个州批准了制宪会议，并任命了代表。

[sɪks]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [mʌnθ] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] : ['dʒɔːdʒə] , ['februəri] [sɪks] , [eit] ;
six during the critical month preceding Webster's speech : Georgia , February 6 , 8 ;
六 期间 这 批判的 月 前 韦氏词典 演讲 : 乔治亚州 , 二月 6 , 8 ;
['teksəs] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] ,
Texas and Tennessee ,
德克萨斯州 和 田纳西州 ,

在韦伯斯特演讲前的关键一个月内，共有六场：佐治亚州，2月6日、8日；德克萨斯州和田纳西州，

['februəri] - ; [və'dʒɪniə] , ['februəri] - ; [ˌælə'bæmə] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
February 11 ; Virginia , February 12 ; Alabama , just before the adjournment of the
二月 - ; 弗吉尼亚州 , 二月 - ; 阿拉巴马州 , 只是 前 这 休会 的 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
legislature ,
立法机关 ,

2月11日；弗吉尼亚州，2月12日；阿拉巴马州，就在立法机关休会前不久，

['februəri] - ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [mɑːtʃ] [faɪv] , [sɪks] . -
February 13 ; Mississippi , March 5 , 6 . 31
二月 - ; 密西西比州 , 行进 5 , 6 . -

2月13日；密西西比州，3月5日、6日。31

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [si'siːd] [ɪn] - - ; [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [steɪts] (['meərilənd] ,
Every one of the nine seceded in 1860 - 1861 ; the border states (Maryland ,
每一个 一 的 这 九 脱离 在 - - ; 这 边界 各州 (马里兰州 ,
[ken'tʌki] ,
Kentucky ,
肯塔基州 ,

1860-1861年间，这九个州全部脱离联邦；边境州（马里兰州、肯塔基州、

[mɪ'zʊəri]) [wɪtʃ] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - ['laɪkwaɪz] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn]
Missouri) which kept out of the Convention in 1850 likewise kept out of secession
密苏里州) 哪个 保留 出去 的 这 习俗 在 - 同样地 保留 出去 的 分裂
[ɪn] - ;
in 1861 ;
在 - ;

密苏里州）在 1850 年没有参加制宪会议，在 1861 年也没有脱离联邦；

[ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [steɪts] [wɪtʃ] [si'siːd] [ɪn] - [feɪld] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt]
and only two states which seceded in 1861 failed to join the Southern movement
和 仅有的 二 各州 哪个 脱离 在 - 失败的 到 加入 这 南方 移动
[ɪn] - ([nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə]) .
in 1850 (North Carolina and Louisiana) .
在 - (北 卡罗莱纳 和 路易斯安那州) .

1861 年脱离联邦的州中，只有两个州没有加入 1850 年的南方运动（北卡罗来纳州和路易斯安那州）。

[ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn]
This significant parallel between the action of the Southern states in 1850 and in
这 重要的 平行线 之间 这 行动 的 这 南方 各州 在 - 和 在
- [sə'dʒests] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ɒv; əv] - .
1860 suggests the permanent strength of the secession movement of 1850 .
- 建议 这 永恒的 力量 的 这 分裂 移动 的 - .

1850 年南方各州和 1860 年南方各州的行动之间存在着显著的相似性，这表明 1850 年的分裂运动具有持久的力量。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv] ['liːdəz] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] -
Moreover , the alignment of leaders was strikingly the same in 1850 and 1860
而且 , 这 结盟 的 领导人 曾是 引人注目 这 相同的 在 - 和 -
.
.
.

此外，1850 年和 1860 年的领导人阵营惊人地相同。

[ðəʊz] [huː] ['hedɪd] [ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ɪn] - [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)]
Those who headed the secession movement in 1850 in their respective states were
那些 WHO 标题 这 分裂 移动 在 - 在 他们的 各自 各州 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [ɪn] - [ænd; ənd] - :
among the leaders of secession in 1860 and 1861 :
之中 这 领导人 的 分裂 在 - 和 - :

那些在1850年领导各自州脱离联邦运动的人，也成为了1860年和1861年脱离联邦运动的领导人：

[rɛt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ; ['jænsi] [ɪn][ˌælə'bæmə] ; ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd] [braʊn] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
Rhett in South Carolina ; Yancey in Alabama ; Jefferson Davis and Brown in Mississippi
雷特 在 南 卡罗莱纳 ; 扬西 在 阿拉巴马州 ; 杰斐逊 戴维斯 和 棕色的 在 密西西比州
['gɑːnɪt] ,
Garnett ,
石榴石 ,

雷特在南卡罗来纳州；扬西在阿拉巴马州；杰斐逊·戴维斯和布朗在密西西比州；加内特，

[gʊd] , [ænd; ənd]['hʌntə(r)][ɪn][və'dʒɪniə] ; ['dʒɑːnztən][ɪn] ['ɑːkənsɔː] ; ['klɪŋmən] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
Goode , and Hunter in Virginia ; Johnston in Arkansas ; Clingman in North Carolina .
古德 , 和 猎人 在 弗吉尼亚州 ; 约翰斯顿 在 阿肯色州 ; 克林曼 在 北 卡罗莱纳 .

弗吉尼亚州的古德和亨特；阿肯色州的约翰斯顿；北卡罗来纳州的克林曼。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [ɪn] - ['feɪvəd] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ,
On the other hand , nearly all the men who in 1850 favored the Compromise ,
在 这 其他 手 , 几乎 全部 这 男人 WHO 在 - 受青睐 这 妥协 ,

另一方面，几乎所有在1850年赞成妥协方案的人，

[ɪn] - ['aɪðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['juːniən] [men] , [laɪk] ['krɪtəndən] , ['hjuːstən] [ɒv; əv] ['teksəs] , ['ʃɑːki] ,
in 1860 either remained Union men , like Crittenden , Houston of Texas , Sharkey ,
在 - 任何一个 剩余 联盟 男人 , 喜欢 克里滕登 , 休斯顿 的 德克萨斯州 , 沙基 ,
['liːbər] ,
Lieber ,
利伯 ,

1860年，他们要么继续留在联邦，要么像克里滕登、德克萨斯州的休斯顿、沙基、利伯那样。

- , [ænd; ənd] ['prɒvəst] ['kenədi] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [ɔː(r)] , [laɪk] ['stiːvnz] , ['mɔːrˌhed] ,
Petigru , and Provost Kennedy of Baltimore , or , like Stephens , Morehead ,
- , 和 教务长 肯尼迪 的 巴尔的摩 , 或者 , 喜欢 斯蒂芬斯 , 莫尔黑德 ,
[ænd; ənd] [fʊt] , ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [sɪ'seʃn] .
and Foote , vainly tried to restrain secession .
和 富特 , 徒劳地 尝试 到 抑制 分裂 .

佩蒂格鲁和巴尔的摩教务长肯尼迪，或者像斯蒂芬斯、莫尔黑德和富特一样，徒劳地试图阻止分裂。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] - [mɪ'zʊəri] , [ken'tʌki] ,
In the states unrepresented at the Nashville Convention - Missouri , Kentucky ,
在 这 各州 未代表 在 这 纳什维尔 习俗 - 密苏里州 , 肯塔基州 ,
['meərilənd] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Maryland , North Carolina ,
马里兰州 , 北 卡罗莱纳 ,

在纳什维尔大会上没有代表的州——密苏里州、肯塔基州、马里兰州、北卡罗来纳州——

[ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt] .
and Louisiana — there was much sympathy with the Southern movement .
和 路易斯安那州 — 那里 曾是 很多 同情 和 这 南方 移动 .

路易斯安那州——人们对南方运动抱有极大的同情。

[ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [send] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ]
In Louisiana , the governor's proposal to send delegates was blocked by
在 路易斯安那州 , 这 州长的 提议 到 发送 代表们 曾是 已屏蔽 经过
[ðə; ði] [wɪgz] .
the Whigs .
这 辉格党 .

在路易斯安那州，州长提出的派遣代表的提议遭到了辉格党的否决。

- " [mɪ'zʊəri] " , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] ,
32 " Missouri " , in case of the Wilmot Proviso ,
- " 密苏里州 " , 在 案件 的 这 威尔莫特 但书 ,

32 “密苏里州”，以威尔莫特但书为例，

" [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hɑːti] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)]
" will be found in hearty co - operation with the slave - holding states for
" 将要 是 成立 在 爽朗 合作 - 手术 和 这 奴隶 - 保持 各州 为了
['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] . . .
mutual protection against . . .
相互的 保护 反对 . . .

“将与蓄奴州密切合作，以相互保护，免受……侵害。”

['nɔːðən] [fə'nætɪsɪzəm] " , [hɜː(r); hə(r)] ['ledʒɪslətʃə(r)] [rɪ'zɒlvd] .
Northern fanaticism " , her legislature resolved .
北方 狂热 " , 她 立法机关 已解决 .

“北方狂热主义,”她的立法机构决议。

- [mɪ'zʊriz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['senətəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naʊnst] [æz; əz] " [dɪs'juːniən][ɪn]
33 Missouri's instructions to her senators were denounced as " disunion in
- 密苏里州的 指示 到 她 参议员 是 谴责 作为 " 分裂 在

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] " [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['senətə(r)] ['bentən] .
their object " by her own Senator Benton .
他们的 目的 " 经过 她 自己的 参议员 本顿 .

33 密苏里州向其参议员发出的指示被该州参议员本顿谴责为"以分裂为目的"。

[ðə; ði]['meərilənd]['ledʒɪslətʃə(r)] [rɪ'zɒlvd] , ['februəri] - :
The Maryland legislature resolved , February 26 :
这 马里兰州 立法机关 已解决 , 二月 - :

马里兰州立法机构于2月26日通过决议：

" ['meərilənd] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌðən] ['sɪstə(r)] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]
" Maryland will take her position with her Southern sister states in the
" 马里兰州 将要 拿 她 位置 和 她 南方 姐姐 各州 在 这

['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['kɒmprəmaiziz] .
maintenance of the constitution with all its compromises .
维护 的 这 宪法 和 全部 它是 妥协 .

"马里兰州将与南方各州站在一起，维护宪法及其所有妥协之处。"

" [ðə; ði] [wɪg] ['senət] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'ventɪd] ['sæŋkʃnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" The Whig senate , however , prevented sanctioning of the convention and
" 这 辉格党 参议院 , 然而 , 阻止 制裁 的 这 习俗 和

['sendɪŋ] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
sending of delegates .
发送 的 代表们 .

然而，辉格党参议院阻止了对制宪会议的批准和代表的派遣。

['flɔːrɪdəz] ['gʌvənə(r)] [rəʊt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ðæt] ['flɒrɪdə] [wʊd] [ˌsiː 'əʊ] -
Florida's governor wrote the governor of South Carolina that Florida would co -
佛罗里达州的 州长 写道 这 州长 的 南 卡罗莱纳 那 佛罗里达 会 合作 -

['ɒpəreɪt] [wɪð] [və'dʒɪniə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] " [ɪn] ['eni] ['meʒə(r)] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
operate with Virginia and South Carolina " in any measure in defense of our
操作 和 弗吉尼亚州 和 南 卡罗莱纳 " 在 任何 措施 在 防御 的 我们的

['kɒmən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɒvrɪn] ['dɪgnəti] " .
common Constitution and sovereign dignity " .
常见的 宪法 和 主权 尊严 " .

佛罗里达州州长致信南卡罗来纳州州长，表示佛罗里达州将与弗吉尼亚州和南卡罗来纳州"在任何方面合作，以捍卫我们共同的宪法和主权尊严"。

" ['flɒrɪdə] [hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] " , [dɪ'kleəd]
" Florida has resolved to resist to the extent of revolution " , declared
" 佛罗里达 有 已解决 到 抵抗 到 这 程度 的 革命 " , 声明

[hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɒŋgres] , [mɑːtʃ] [faɪv] .
her representative in Congress , March 5 .
她 代表 在 国会 , 行进 5 .

"佛罗里达州决心以革命的方式进行抵抗,"该州代表于3月5日在国会宣布。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɪgz] [dɪd] [nɒt] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [faɪv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [keɪm] [frɒm; frəm]
Though the Whigs did not support the movement , five delegates came from
尽管 这 辉格党 做过 不是 支持 这 移动 , 五 代表们 来了 从

['flɒrɪdə] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] . -
Florida to the Nashville Convention . 34
佛罗里达 到 这 纳什维尔 习俗 . -

尽管辉格党不支持该运动，但仍有五名佛罗里达州的代表参加了纳什维尔大会。[34]

[ɪn] [ken'tʌki] ,
In Kentucky ,
在 肯塔基州 ,

在肯塔基州，

[krɪtɛndənz] [rɪ'piːtɪd] ['mesɪdʒɪz] [ə'genst] " [dɪs'juːniən] " [ænd; ənd] " [ɪn'tæŋgl] [en'geɪdʒmənts] "
Crittenden's repeated messages against " disunion " and " entangling engagements "
克里滕登的 重复 消息 反对 " 分裂 " 和 " 纠缠 订婚 "
[rɪ'viːl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌðən] ['juːniən]['gʌvənə(r)] .
reveal the danger seen by a Southern Union governor .
揭示 这 危险 已见 经过 一个 南方 联盟 州长 .

克里滕登反复发出反对“分裂”和“纠缠不清的战争”的信息，揭示了南方联邦州长所看到的危险。

- [krɪtɛndənz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ætɪtjuːd] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['perəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ]
35 Crittenden's changing attitude reveals the growing peril , and the growing
- 克里滕登的 变化 态度 揭示 这 生长 危险 , 和 这 生长
[rɪ'laɪəns] [ɒn] ['wɛbstərz] [ænd; ənd] [kleɪz] [plænz] .
reliance on Webster's and Clay's plans .
依赖 在 韦氏词典 和 粘土的 计划 .

35 克里滕登的态度转变表明危险日益加剧，并且越来越依赖韦伯斯特和克莱的计划。

[baɪ]['eɪprəl] , ['krɪtəndən] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] " [ðə; ði]['juːniən][ɪz] [ɪn'deɪndʒəd] " , " [ðə; ði] [keɪs] . . . ['raɪzɪz]
By April , Crittenden recognized that " the Union is endangered " , " the case . . . rises
经过 四月 , 克里滕登 认可 那 " 这 联盟 是 濒危 " , " 这 案件 . . . 上升
[ə'bʌv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːlz] " ,
above ordinary rules " ,
多于 普通的 规则 " ,

到了四月份，克里滕登意识到“联盟正处于危险之中”，“此案……超越了普通规则”，

" ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv]['rɑːðə(r)] [tʃeɪndʒd] " .
" circumstances have rather changed " .
" 情况 有 相当 已更改 " .

“情况已经发生了相当大的变化”。

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [swʌŋ] [frɒm; frəm] ['teɪlərz] [plæn][ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ˌkælə'fɔːniə][ə'ləʊn] ,
He reluctantly swung from Taylor's plan of dealing with California alone ,
他 勉强 摇摆 从 泰勒的 计划 的 处理 和 加利福尼亚州 独自的 ,

他很不情愿地放弃了泰勒单独处理加州事务的计划。

[tuː; tə][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd]['webstə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] " [həʊl] ['kɒntrəvɜːsi] " .
to the Clay and Webster idea of settling the " whole controversy " .
到 这 黏土 和 韦伯斯特 主意 的 安顿 这 " 所有的 争议 " .

克莱和韦伯斯特提出的解决“整个争议”的方案。

- [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mɔːrˌhɛd] [rəʊt] ['krɪtəndən] , " [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðən] ['dʒentlmən] [wʊd]
36 Representative Morehead wrote Crittenden , " The extreme Southern gentlemen would
- 代表 莫尔黑德 写道 克里滕登 , " 这 极端 南方 先生们 会
['siːkrətli] [dɪ'plɔː(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] .
secretly deplore the settlement of this question .
偷偷 遗憾 这 沉降 的 这 问题 .

36 代表莫尔黑德写信给克里滕登说：“极度南方绅士们会暗自痛恨这个问题的解决。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] . . . [ɪz][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [ə'ljʊəmənt] .
The magnificence of a Southern Confederacy . . . is a dazzling allurement .
这 壮丽 的 一个 南方 邦联 . . . 是 一个 耀眼的 诱惑 .

南方邦联的辉煌……令人目眩神迷。

" [kleɪ] [laɪk]['webstə(r)] , [sɔː] " [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] , ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] " . -
" Clay like Webster , saw " the alternative , civil war " . 37
" 黏土 喜欢 韦伯斯特 , 锯 " 这 选择 , 民用 战争 " . -

克莱和韦伯斯特一样，看到了“另一种选择，即内战”。37

[ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ;
In North Carolina , the majority appear to have been loyal to the Union ;
在 北 卡罗莱纳 , 这 多数 出现 到 有 到过 忠诚 到 这 联盟 ;

在北卡罗来纳州，大多数人似乎都效忠于联邦；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ik'stri:mist] — ['tipifai] [baɪ] ['klɪŋmən] , [ðə; ði]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['wɪlmɪŋtən] ,
but the extremists — typified by Clingman , the public meeting at Wilmington ,
但 这 极端分子 — 典型的 经过 克林曼 , 这 民众 会议 在 威尔明顿 ,

但以克林曼为代表的极端分子，以及在威尔明顿举行的公众集会，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] ['kʊriə(r)] — [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and the newspapers like the Wilmington Courier — reveal the presence of a
和 这 报纸 喜欢 这 威尔明顿 导游 — 揭示 这 在场 的 一个
['deɪndʒərəsli] [ə'gresɪv] ['bɒdi] " [wɪð] [ə; eɪ]['set(ə)ld] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['juːniən] "
dangerously aggressive body " with a settled determination to dissolve the Union "
危险地 挑衅的 身体 " 和 一个 定居 决心 到 溶解 这 联盟 "
[ænd; ənd]['fræŋkli] " ['kælkjuleɪtɪŋ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] .
and frankly " calculating the advantages of a Southern Confederacy .
和 坦率地说 " 计算 这 优势 的 一个 南方 邦联 .

而像《威尔明顿信使报》这样的报纸则揭露了一个危险的、咄咄逼人的团体的存在，“他们决心解散联邦”，并且坦率地“正在计算南方邦联的优势”。

" ['sʌðən] [əb'zɜːrvər] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv]
" Southern observers in this state reported that " the repeal of the Fugitive Slave
" 南方 观察员 在 这 状态 据报道 那 " 这 废除 的 这 逃犯 奴隶
[lɔː] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wɪl] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði]['juːniən] " .
Law or the abolition of slavery in the District will dissolve the Union " .
法律 或者 这 废除 的 奴隶制 在 这 区 将要 溶解 这 联盟 " .

“该州的南方观察家报告说，‘废除《逃奴法》或在哥伦比亚特区废除奴隶制将导致联邦解体”。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]['ledʒɪsleɪtʃə(r)] [,ækwi'es] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [bʌt; bət] ['kaʊnsld]
The North Carolina legislature acquiesced in the Compromise but counselled
这 北 卡罗莱纳 立法机关 默许 在 这 妥协 但 建议
[rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri] [ə'greʃən] .
retaliation in case of anti - slavery aggressions .
报复 在 案件 的 反对 - 奴隶制 攻击行为 .

北卡罗来纳州立法机构默许了这项妥协方案，但建议对任何反奴隶制侵略行为进行报复。

- [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn][dʒuːn] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
38 Before the assembling of the Southern convention in June , every one of the
- 前 这 组装 的 这 南方 习俗 在 六月 , 每一个 一 的 这
['sʌðən] [steɪts] ,
Southern states ,
南方 各州 ,

38 在六月南方各州代表大会召开之前，南方各州都……

[seɪv] [ken'tʌki] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt] ,
save Kentucky , had given some encouragement to the Southern movement ,
节省 肯塔基州 , 有 给定 一些 鼓励 到 这 南方 移动 ,

肯塔基州的胜利在一定程度上鼓舞了南方运动。

[ænd; ənd] [ken'tʌki] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [θruː] [kleɪ] .
and Kentucky had given warning and proposed a compromise through Clay .
和 肯塔基州 有 给定 警告 和 建议的 一个 妥协 通过 黏土 .
-
39
-

肯塔基州曾发出警告，并通过克莱提出了一项妥协方案。39

[naɪn] ['sʌðən] [steɪts] - [və'dʒɪniə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['teksəs] ,
Nine Southern states - Virginia , South Carolina , Georgia , Alabama , Mississippi , Texas ,
九 南方 各州 - 弗吉尼亚州 , 南 卡罗莱纳 , 乔治亚州 , 阿拉巴马州 , 密西西比州 , 德克萨斯州 ,
['ɑːkənsɔː] , ['flɒrɪdə] ,
Arkansas , Florida ,
阿肯色州 , 佛罗里达 ,

九个南部州——弗吉尼亚州、南卡罗来纳州、佐治亚州、阿拉巴马州、密西西比州、德克萨斯州、阿肯色州、佛罗里达州、

[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [sent] [ə'baʊt] - ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
and Tennessee sent about 176 delegates to the Nashville Convention .
和 田纳西州 发送 关于 - 代表们 到 这 纳什维尔 习俗 .

田纳西州派出了约 176 名代表参加纳什维尔大会。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪn][dʒuːn] ,
The comparatively harmless outcome of this convention , in June ,
这 比较 无害 结果 的 这 习俗 , 在 六月 ,

6月份，这次会议的结果相对来说无害，

[led] ['ɜːlɪə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] ['muːvmənt] [ɪn]
led earlier historians to underestimate the danger of the resistance movement in
引领 早些时候 历史学家 到 低估 这 危险 的 这 反抗 移动 在
['februəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [wen] [bækt] [baɪ] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] ,
February and March when backed by legislatures ,
二月 和 行进 什么时候 支持的 经过 立法机构 ,

这导致早期的历史学家低估了2月和3月抵抗运动在立法机构支持下的危险性。

['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [felt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
newspapers , and public opinion , before the effect was felt of the death of
报纸 , 和 民众 观点 , 前 这 影响 曾是 毛毡 的 这 死亡 的
[kæl'huːn] [ænd; ənd]['teɪlə(r)] ,
Calhoun and Taylor ,
卡尔霍恩 和 泰勒 ,

在卡尔霍恩和泰勒之死的影响显现之前，报纸和公众舆论就已经对此有所反应。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɛbstərz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] .
and of Webster's support of conciliation .
和 的 韦氏词典 支持 的 和解 .

以及韦伯斯特对和解的支持。

['stiːvnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['juːniənɪst] ['raɪtli] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]
Stephens and the Southern Unionists rightly recognized that the Nashville Convention
斯蒂芬斯 和 这 南方 工会成员 没错 认可 那 这 纳什维尔 习俗
" [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['njuːkliəs][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['sekʃənl] [ə'sembli] " .
" will be the nucleus of another sectional assembly " .
" 将要 是 这 核 的 其他 分段式 集会 " .

斯蒂芬斯和南方联盟主义者正确地认识到，纳什维尔大会"将成为另一个地区性大会的核心"。

" [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . "
" A fixed alienation of feeling will be the result . "
" 一个 固定的 异化 的 感觉 将要 是 这 结果 . "

"这将导致情感上的永久性疏离。"

" [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [
" The game of the destructives is to use the Missouri Compromise principle [
" 这 游戏 的 这 - 是 到 使用 这 密苏里州 妥协 原则 [
[æz; əz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ɔːl]
as demanded by the Nashville Convention] as a medium of defeating all
作为 要求 经过 这 纳什维尔 习俗] 作为 一个 中等的 的 击败 全部
[ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] . . . [ɪn'fjʊərieɪt][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
adjustments and then to . . . infuriate the South and drive her into
调整 和 然后 到 . . . 激怒 这 南 和 驾驶 她 进入
['meʒəz] [ðæt] [mʌst; məst] [end] [ɪn] [dɪs'juːniən] . "
measures that must end in disunion . "
措施 那 必须 结尾 在 分裂 . "

"破坏者的伎俩是利用密苏里妥协案的原则（正如纳什维尔会议所要求的那样）作为手段来阻挠一切调整，然后……激怒南方，迫使南方采取最终必然导致分裂的措施。"

" [ɔːl] [huː] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ðæt]
" All who go to the Nashville Convention are ultimately to fall into that
" 全部 WHO 去 到 这 纳什维尔 习俗 是 最终 到 落下 进入 那
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

所有参加纳什维尔大会的人最终都会陷入那种境地。

" [ðɪs] [vjuː] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['wɔːnə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əb'zɜːrvər] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][baɪ]
" This view is confirmed by Judge Warner and other observers in Georgia and by
" 这 看法 是 确认的 经过 法官 华纳 和 其他 观察员 在 乔治亚州 和 经过
[ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['tʌkə(r)] .
the unpublished letters of Tucker .
这 未发表的 信件 的 塔克 .

"沃纳法官和佐治亚州的其他观察人士以及塔克未发表的信件都证实了这一观点。

- " [let] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [biː; bi] [held] " , [sed] [ðə; ði] [kə'lʌmbəs] , ['dʒɔːdʒə] , ['sentɪn(ə)l] ,
40 " Let the Nashville Convention be held " , said the Columbus , Georgia , Sentinel ,
- " 让 这 纳什维尔 习俗 是 握住 " , 说 这 哥伦布 , 乔治亚州 , 哨兵 ,

40 《佐治亚州哥伦布哨兵报》称："纳什维尔会议应该召开。"

" [ænd; ənd][let][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [gəʊ] [fɔːθ] . . . [dɪkl'eəɹɪŋ] ['aʊə(r)]
" and let the undivided voice of the South go forth . . . declaring our
" 和 让 这 未分割的 嗓音 的 这 南 去 前进 . . . 声明 我们的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
determination to resist even to civil war .
决心 到 抵抗 甚至 到 民用 战争 .

"让南方统一的声音发出……宣告我们决心抵抗，甚至不惜发动内战。"

" - [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [rɛt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] "
" 41 The speech of Rhett of South Carolina , author of the convention's "
" - 这 演讲 的 雷特 的 南 卡罗莱纳 , 作者 的 这 大会的 "
[ə'dres] " ,
Address " ,
地址 " ,

"41 南卡罗来纳州的雷特（大会"演说"的作者）的演讲，

" ['fræŋkli] [ænd; ənd]['bəʊldli] [ˌʌn'fəːl] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv][dɪs'juːniən] " .
" frankly and boldly unfurled the flag of disunion " .
" 坦率地说 和 大胆地 展开 这 旗帜 的 分裂 " .

"坦率而大胆地展开了分裂的旗帜"。

" [ɪf] ['evri] ['sʌðən] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kweɪl] . . . [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪʃuː] .
" If every Southern State should quail . . . South Carolina alone should make the issue .
" 如果 每一个 南方 状态 应该 鹌鹑 . . . 南 卡罗莱纳 独自的 应该 制作 这 问题 .
"
"
"

"如果南方各州都退缩了……那么只有南卡罗来纳州应该提出这个问题。"

" [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [['næʃvɪl]] [ə'dres] [ɪz] ,
" The opinion of the [Nashville] address is ,
" 这 观点 的 这 [纳什维尔] 地址 是 ,

"（纳什维尔）办事处的意见是，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [ɪz] ,
and I believe the opinion of a large portion of the Southern people is ,
和 我 相信 这 观点 的 一个 大的 部分 的 这 南方 人们 是 ,

我相信南方大部分人民的观点是：

[ðæt] [ðə; ði]['juːniən] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] " , [wɒz; wəz] ['delɪgət] - [əd'mɪʃ(ə)n]
that the Union cannot be made to endure " , was delegate Barnwell's admission
那 这 联盟 不能 是 制成 到 忍受 " , 曾是 代表 - 入学
[tuː; tə]['webstə(r)] . -
to Webster . 42
到 韦伯斯特 . -

"联邦无法长久维系"，这是代表巴恩韦尔向韦伯斯特承认的。42

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
The influence of the Compromise is brought out in the striking change in the
这 影响 的 这 妥协 是 带来 出去 在 这 引人注目 改变 在 这
['ætɪtjuːd] [ɒv; əv]['senətə(r)] [fʊt] ,
attitude of Senator Foote ,
态度 的 参议员 富特 ,

妥协方案的影响在福特参议员态度的显著转变中体现得淋漓尽致。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['ʃɑːki] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] " [ə'dres] "
and of judge Sharkey of Mississippi , the author of the radical " Address "
和 的 法官 沙基 的 密西西比州 , 这 作者 的 这 激进的 " 地址 "
[ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kən'venʃ(ə)n] ,
of the preliminary Mississippi Convention ,
的 这 初步的 密西西比州 习俗 ,

还有密西西比州的沙基法官，他是密西西比州初步会议激进"演说"的作者。

[ænd; ənd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][bəʊθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
and chairman of both this and the Nashville Convention .
和 主席 的 两个都 这 和 这 纳什维尔 习俗 .

并且是本次大会和纳什维尔大会的主席。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] [meɪ] [baɪ] [kleɪ] [ænd; ənd] ['wɛbstərz]
After the Compromise measures were reported in May by Clay and Webster's
后 这 妥协 措施 是 据报道 在 可能 经过 黏土 和 韦氏词典
[kə'mɪti] ,
committee ,
委员会 ,

在克莱和韦伯斯特的委员会于5月份报告了妥协措施之后，

['ʃɑːki] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][səʊ] [əd'vaɪzd]
Sharkey became convinced that the Compromise should be accepted and so advised
沙基 成为 确信 那 这 妥协 应该 是 公认 和 所以 建议
[fʊt] .
Foote .
富特 .

沙基确信应该接受这项妥协方案，于是向福特提出了建议。

['ʃɑːki] ['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [stɔːm] [baɪ] "
Sharkey also visited Washington and helped to pacify the rising storm by "
沙基 还 到访 华盛顿 和 帮助 到 安抚 这 上升 风暴 经过 "
[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒŋgresmən] " . -
suggestions to individual Congressmen " . 43
建议 到 个人 国会议员 " . -

沙基还访问了华盛顿，并通过"向个别国会议员提出建议"来帮助平息日益高涨的风暴。43

[ɪn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] ,
In the Nashville Convention ,
在 这 纳什维尔 习俗 ,

在纳什维尔大会上，

['ʃɑ:ki] ['ðeəfɔ:(r)] ['eksəd] [ə; eɪ] ['mɔdəreitiŋ] ['ɪnfluəns] [æz; əz] ['tʃeəmən] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [saɪn] [ɪts] [dɪs'ju:niən] [ə'dres] .
Sharkey therefore exercised a moderating influence as chairman and refused to sign its disunion address .
沙基 所以 锻炼 一个 调节 影响 作为 主席 和 拒绝 到 符号 它是 分裂 地址 .

因此，作为主席的沙基发挥了缓和作用，拒绝签署脱离工会的声明。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [met] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sʌðən] [dɪ'mɑ:ndz] ,
Convinced that the Compromise met essential Southern demands ,
确信 那 这 妥协 遇见 基本的 南方 需求 ,

确信该妥协方案满足了南方各州的基本要求，

['ʃɑ:ki] [ɜ:rdʒd] [ðæt] " [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [dɪs'membə(r)] [ðə; ði] ['ju:niən] " .
Sharkey urged that " to resist it would be to dismember the Union " .
沙基 敦促 那 " 到 抵抗 它 会 是 到 肢解 这 联盟 " .

沙基敦促道："抵制它就等于分裂联邦。"

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] .
He therefore refused to call a second meeting of the Nashville Convention .
他 所以 拒绝 到 称呼 一个 第二 会议 的 这 纳什维尔 习俗 .

因此，他拒绝召开第二次纳什维尔大会。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] ['krɪtɪsaɪzd] [baɪ] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs] .
For this change in position he was bitterly criticized by Jefferson Davis .
为了 这 改变 在 位置 他 曾是 苦涩地 批评 经过 杰斐逊 戴维斯 .

他因这一立场转变而遭到杰斐逊·戴维斯的严厉批评。

- [fʊt] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] " [ɪ'mɜ:dʒənsi] " [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['webstə(r)] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɒn] ['februəri] - ,
44 Foote recognized the " emergency " at the same time that Webster did , and on February 25 ,
- 富特 认可 这 " 紧急情况 " 在 这 相同的 时间 那 韦伯斯特 做过 , 和 在 二月 - ,

44 福特和韦伯斯特同时意识到了"紧急情况"，2月25日，

[prə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [sʌm; səm] " [ski:m] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] " .
proposed his committee of thirteen to report some " scheme of compromise " .
建议的 他的 委员会 的 十三 到 报告 一些 " 方案 的 妥协 " .

他提议由十三人组成的委员会提交一份"妥协方案"。

['pɑ:tɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð] [kæl'hu:n] , [mɑ:tʃ] [faɪv] ,
Parting company with Calhoun , March 5 ,
离别 公司 和 卡尔霍恩 , 行进 5 ,

与卡尔霍恩分道扬镳，3月5日

[ɒn] [ðə; ði] ['θi:sɪs] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['seɪfli] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [nju:] " [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [ˌgærən'ti:z] " ,
on the thesis that the South could not safely remain without new " constitutional guarantees " ,
在 这 论文 那 这 南 可以 不是 安全 保持 没有 新的 " 宪法 保证 " ,

基于南方若没有新的"宪法保障"就无法安全存在的论点，

[fʊt] [rɪ'gɑ:dɪd] ['wɛbstərz] [spi:tʃ] [æz; əz] " [ʌn'ɑ:nsərəbl] " ,
Foote regarded Webster's speech as " unanswerable " ,
富特 认为 韦氏词典 演讲 作为 " 无法回答 " ,

福特认为韦伯斯特的演讲"无可辩驳"。

[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [fʊts] [kə'mɪti]
and in April came to an understanding with him as to Foote's committee
和 在 四月 来了 到 一个 理解 和 他 作为 到 福特的 委员会
[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmən] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
and their common desire for prompt consideration of California .
和 他们的 常见的 欲望 为了 迅速的 考虑 的 加利福尼亚州 .

4 月，他与 Foote 就其委员会以及他们共同希望尽快审议加利福尼亚州的问题达成了谅解。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [fʊts] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][taɪd][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [θruː] [hɪz; ɪz]
The importance of Foote's influence in turning the tide in Mississippi , through his
这 重要性 的 福特的 影响 在 转弯 这 潮 在 密西西比州 , 通过 他的
[pʌg'neɪʃəs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kæm'peɪn] ,
pugnacious election campaign ,
好斗的 选举 活动 ,

福特通过其好斗的竞选活动，对扭转密西西比州的局势产生了重要影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['webstə(r)][ænd; ənd]
and the significance of his judgment of the influence of Webster and
和 这 意义 的 他的 判断 的 这 影响 的 韦伯斯特 和
[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
his speech have been somewhat overlooked ,
他的 演讲 有 到过 有些 被忽视的 ,

而他对韦伯斯特及其演讲的影响的判断的重要性却在某种程度上被忽视了。

['pɑːtli] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [fʊts] ['swɒʃbʌklɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . -
partly perhaps because of Foote's swashbuckling characteristics . 45
部分 也许 因为 的 福特的 冒险 特征 . -

部分原因或许在于福特身上那种冒险家的特质。45

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] ['muːvmənt] [pruːvd] [kəm'pærətɪvli] [ɪ'nɒkjuəs] [ɪn][dʒuːn][ɪz] [djuː] [ɪn]
That the Southern convention movement proved comparatively innocuous in June is due in
那 这 南方 习俗 移动 已证实 比较 无害的 在 六月 是 到期的 在
[pɑːt] [tuː; tə] ['kɒnfɪdəns] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [kən'sɪliətəri] ['pɒləsi][ɒv; əv][wʌn] [aʊt'stændɪŋ] ['nɔːðənə(r)]
part to confidence inspired by the conciliatory policy of one outstanding Northerner
部分 到 信心 灵感 经过 这 和解 政策 的 一 杰出的 北方人
,
,
,

南方各州在六月份的集会运动相对来说较为温和，部分原因是由于一位杰出的北方人士采取的调解政策所鼓舞了人们的信心。

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

" ['wɛbstərz] [spiːtʃ] " , [sed] ['wɪnθrəp] , " [hæz; həz] [nɒkt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] ['ɪntuː]
" Webster's speech " , said Winthrop , " has knocked the Nashville Convention into
" 韦氏词典 演讲 " , 说 温斯罗普 , " 有 敲门 这 纳什维尔 习俗 进入
[ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] .
a cocked hat .
一个 上膛 帽子 .

温斯罗普说：“韦伯斯特的演讲让纳什维尔大会颜面扫地。”

" - " [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] ['efət] [tuː; tə][ðə; ði]
" 46 " The Nashville Convention has been blown by your giant effort to the
" - " 这 纳什维尔 习俗 有 到过 吹 经过 你的 巨大的 努力 到 这
[fɔː(r)][wɪndz; waɪndz] .
four winds .
四 风 .

“46 “纳什维尔大会已被你们的巨大努力吹散了。

" - " [hæd; həd][juː; jʊ]['spəʊkən] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
" 47 " Had you spoken out before this ,
" - " 有 你 说 出去 前 这 ,

“47 “如果你之前就说过这些话，

[ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] .
I verily believe the Nashville Convention had not been thought of .
我 确实 相信 这 纳什维尔 习俗 有 不是 到过 想法 的 .

我确信当时并没有人想到要举办纳什维尔大会。

[jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [hæz; həz] [dɪs'ɑːmd] [ænd; ənd] ['kwaiətid] [ðə; ði] [saʊθ] .
Your speech has disarmed and quieted the South .
你的 演讲 有 解除武装 和 安静 这 南 .

你的演讲解除了南方的武装，使南方平静下来。

" - ['wɛbstərz] [spiːtʃ] [kɔːzd] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
" 48 Webster's speech caused hesitation in the South .
" - 韦氏词典 演讲 导致 犹豫 在 这 南 .

“48 韦伯斯特的演讲在南方引起了犹豫。

" [ðɪs] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] ['weivə] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
" This has given courage to all who wavered in their resolution or who were
" 这 有 给定 勇气 到 全部 WHO 犹豫不决 在 他们的 解决 或者 WHO 是
['siːkrətli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n]] . " -
secretly opposed to the measure [Nashville Convention] . " 49
偷偷 反对 到 这 措施 [纳什维尔 习俗] . " -

“这给了所有那些在决心上动摇或暗中反对该措施（纳什维尔会议）的人勇气。”49

[eimz] [saɪts] ['nɪəli] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
Ames cites nearly a store of issues of newspapers in Mississippi , South Carolina ,
艾姆斯 引用 几乎 一个 店铺 的 问题 的 报纸 在 密西西比州 , 南 卡罗莱纳 ,

艾姆斯引用了密西西比州和南卡罗来纳州几乎一整批报纸的报道。

[luˌiːzi'ænə] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌblɪk]
Louisiana , North Carolina , Georgia , and Virginia reflecting the change in public
路易斯安那州 , 北 卡罗莱纳 , 乔治亚州 , 和 弗吉尼亚州 反思 这 改变 在 民众
[ə'pɪnjən] [ɪn] [mɑːtʃ] .
opinion in March .
观点 在 行进 .

路易斯安那州、北卡罗来纳州、佐治亚州和弗吉尼亚州反映了3月份公众舆论的变化。

['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] ['peɪpəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
Even some of the radical papers referred to the favorable effect of
甚至 一些 的 这 激进的 文件 指 到 这 有利 影响 的
['wɛbstərz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] " ['spɪrɪt] " [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .
Webster's speech and " spirit " in checking excitement .
韦氏词典 演讲 和 " 精神 " 在 检查 激动 .

甚至一些激进报纸也提到了韦伯斯特的演讲和“精神”在抑制激动情绪方面的积极作用。

" [ðə; ði] ['dʒæksən] ([ˌmɪsɪ'sɪpi]) ['sʌð(ə)rən] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [
" The Jackson (Mississippi) Southron had at first supported the movement [
" 这 杰克逊 (密西西比州) 南方 有 在 第一的 有 这 移动 [
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n]] ,
for a Southern Convention] ,
为了 一个 南方 习俗] ,

“杰克逊（密西西比州）的南方人起初支持（召开南方大会的）运动，

[bʌt; bət][baɪ] [mɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [ˌluːk'wɔːm] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə'sembəld]
but by March it had grown lukewarm and before the Convention assembled
但 经过 行进 它 有 生长 温 和 前 这 习俗 组装
, [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .
, decidedly opposed it .
, 绝对地 反对 它 .

但到了三月份，这种态度变得冷淡起来，在制宪会议召开之前，就明确表示反对。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , - [nɒt][ə; eɪ] [wɪg] ['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ə'pruːv] - .
The last of May it said , ' not a Whig paper in the State approves ' .
这 最后的 的 可能 它 说 , - 不是 一个 辉格党 纸 在 这 状态 批准 - .

5月下旬，该报称"州内没有一家辉格党报纸表示赞同"。

" [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
" In the latter part of March ,
" 在 这 后者 部分 的 行进 ,

"3月下旬，

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]['sɪksti] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][ten] [sleɪv] - ['həʊldɪŋ] [steɪts] [tʊk]
not more than a quarter of sixty papers from ten slave - holding states took
不是 更多的 比 一个 四分之一 的 六十 文件 从 十 奴隶 - 保持 各州 采取
[dɪ'saɪdɪd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌðən] [kən'venʃ(ə)n] . -
decided ground for a Southern Convention . 50
决定 地面 为了 一个 南方 习俗 . -

来自十个蓄奴州的六十份报纸中，只有不到四分之一明确支持召开南方制宪会议。50

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [friː] ['treɪdə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Mississippi Free Trader tried to check the growing support of the
这 密西西比州 自由的 商 尝试 到 查看 这 生长 支持 的 这
['kɒmprəmaɪz] ,
Compromise ,
妥协 ,

密西西比自由贸易党试图遏制妥协方案日益增长的支持率。

[baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] [lækt] ['nɔːðən] ['bækɪŋ] .
by claiming that Webster's speech lacked Northern backing .
经过 声称 那 韦氏词典 演讲 缺乏 北方 后盾 .

声称韦伯斯特的演讲缺乏北方人的支持。

[ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['pæmflət] ['saɪtɪd][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['webstə(r)][æz; əz]
A South Carolina pamphlet cited the Massachusetts opposition to Webster as
一个 南 卡罗莱纳 小册子 引用 这 马萨诸塞州 反对 到 韦伯斯特 作为
[pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] . -
proof of the political strength of abolition . 51
证明 的 这 政治的 力量 的 废除 . -

南卡罗来纳州的一份小册子引用马萨诸塞州对韦伯斯特的反对，以此证明废奴运动的政治力量。51

[ðə; ði] [njuːə] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [fɜːst] - [hænd] ['evɪdəns] , [ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd]['mænjuskrɪpt] , [ʃəʊz] [ðə; ði]
The newer , day by day , first - hand evidence , in print and manuscript , shows the
这 较新的 , 天 经过 天 , 第一的 - 手 证据 , 在 打印 和 手稿 , 演出 这
['juːniən][ɪn] ['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)] ,
Union in serious danger ,
联盟 在 严肃的 危险 ,

日益增多的、来自印刷品和手稿的第一手证据表明，联邦正处于严重危险之中。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [wiːks] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] ; [wɪð] [ə; eɪ]
with the culmination during the three weeks preceding Webster's speech ; with a
和 这 高潮 期间 这 三 周 前 韦氏词典 演讲 ; 和 一个
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] [mɑːtʃ] ;
moderation during March ;
适度 期间 行进 ;

在韦伯斯特演讲前的三周达到高潮；3 月份有所缓和；

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['redinəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][ə'weɪt] [kən'greʃən(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [sləʊ] ,
a growing readiness during the summer to await Congressional action ; and slow ,
一个 生长 准备就绪 期间 这 夏天 到 等待 国会 行动 ; 和 慢的 ,

夏季期间，人们越来越愿意等待国会采取行动；而且进展缓慢。

[ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ['meʒəz] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
acquiescence in the Compromise measures of September ,
默认 在 这 妥协 措施 的 九月 ,

默许9月份的妥协措施，

[bʌt; bət] [wɪð] [fræŋk] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]
but with frank assertion on the part of various Southern states of the right
但 和 坦率 断言 在 这 部分 的 各种各样的 南方 各州 的 这 正确的
[ænd; ənd]['djuːti][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['vaɪəleɪtɪd] .
and duty of resistance if the compromise measures were violated .
和 责任 的 反抗 如果 这 妥协 措施 是 违反 .

但南方各州坦率地表示，如果妥协措施遭到违反，它们有权利和义务进行抵抗。

['iːv(ə)n][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - ,
Even in December , 1850 ,
甚至 在 十二月 , - ,

即使到了1850年12月，

['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒv; əv] ['prɪnstən] [faʊnd] ['səʊbə(r)] [vər'dʒɪniən] ['fɪəf(ə)l] [ðæt]
Dr . Alexander of Princeton found sober Virginians fearful that
博士 . 亚历山大 的 普林斯顿 成立 清醒 弗吉尼亚人 可怕 那
[rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [ækt] [wʊd] [θrəʊ] [və'dʒɪniə]['ɪnfəʊ][ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt]
repeal of the Fugitive Slave Act would throw Virginia info the Southern movement
废除 的 这 逃犯 奴隶 行为 会 扔 弗吉尼亚州 信息 这 南方 移动
[ænd; ənd] [ðæt] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] " [baɪ][sʌm; səm] [ræʃ] [ækt] " [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] " [ðə; ði]['kraɪsɪs] " .
and that South Carolina " by some rash act " would precipitate " the crisis " .
和 那 南 卡罗莱纳 " 经过 一些 皮疹 行为 " 会 沉淀 " 这 危机 " .

普林斯顿的亚历山大博士发现，弗吉尼亚州清醒的民众担心，废除《逃奴法》会使弗吉尼亚州卷入南方运动，而南卡罗来纳州“由于某些鲁莽的举动”会引发“危机”。

" [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['blʌdʃed] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] . " -
" All seem to regard bloodshed as the inevitable result . " 52
" 全部 似乎 到 看待 流血事件 作为 这 不可避免的 结果 . " -

“所有人似乎都认为流血冲突是不可避免的结果。”52

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] [ækts][ɒv; əv] ['sʌðənə(r)] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] ,
To the judgments and legislative acts of Southerners already quoted ,
到 这 判决 和 立法 行为 的 南方人 已经 引 ,

对于前面引述的南方人的判决和立法行为，

[meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
may be added some of the opinions of men from the North .
可能 是 额外 一些 的 这 意见 的 男人 从 这 北 .

或许还可以补充一些北方人的意见。

['ɜːrvɪŋ] , [ðə; ði]['dɪpləmæt] , [rəʊt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
Erving , the diplomat , wrote from New York ,
欧文 , 这 外交官 , 写道 从 新的 约克 ,

外交官欧文从纽约写道：

" [ðə; ði]['riːəl]['deɪndʒə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][fə'nætɪks][ænd; ənd][ˌdɪs'juːnjənɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] " .
" The real danger is in the fanatics and disunionists of the North " .
" 这 真实的 危险 是 在 这 狂热分子 和 分裂主义者 的 这 北 " .

“真正的危险在于北方的狂热分子和分裂分子”。

" [ai] [siː] [nəʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] .
" I see no salvation but in the total abandonment of the Wilmot Proviso .
" 我 看 不 救恩 但 在 这 全部的 放弃 的 这 威尔莫特 但书 .

“我认为唯一的出路就是彻底放弃威尔莫特条款。”

" ['edwəd] ['evərit] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" Edward Everett , on the contrary ,
" 爱德华 埃弗雷特 , 在 这 相反 ,

“相反，爱德华·埃弗雷特……”

[felt] [ðæt] " [ən'les] [sʌm; səm] ['sʌðən] [men] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]
felt that " unless some southern men of influence have courage enough to take
毛毡 那 " 除非 一些 南部 男人 的 影响 有 勇气 足够的 到 拿
[graʊndz] [ə'genst] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] . . .
grounds against the extension of slavery and in favor of abolition . . .
理由 反对 这 扩大 的 奴隶制 和 在 偏爱 的 废除 . . .

他认为，“除非一些南方有影响力的人士有足够的勇气站出来反对扩大奴隶制，支持废除奴隶制……”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'fæləbli] ['seprət] " . -
we shall infallibly separate " . 53
我们 将 绝对正确 分离 " . -

我们将彻底分离”。53

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['edɪtə(r)] [huː] [went] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['riːəl] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]
A Philadelphia editor who went to Washington to learn the real sentiments of
一个 费城 编辑 WHO 去 到 华盛顿 到 学习 这 真实的 情感 的
[ðə; ði] ['sʌðən] ['membəz] ,
the Southern members ,
这 南方 成员 ,

一位费城编辑前往华盛顿，了解南方议员们的真实想法。

[rɪ'pɔːtɪd] ['februəri] [wʌn] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,
reported February 1 , that if the Wilmot Proviso were not given up ,
据报道 二月 1 , 那 如果 这 威尔莫特 但书 是 不是 给定 向上 ,

2月1日报道称，如果不放弃威尔莫特条款，

['æmpl] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð]
ample provision made for fugitive slaves and avoidance of interference with
充足 条款 制成 为了 逃犯 奴隶 和 回避 的 干涉 和
['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
slavery in the District of Columbia ,
奴隶制 在 这 区 的 哥伦比亚 ,

为逃亡奴隶提供了充足的庇护，并避免干涉哥伦比亚特区的奴隶制。

[ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [sɪ'siːd] , [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
the South would secede , though this was not generally believed in the North .
这 南 会 脱离 , 尽管 这 曾是 不是 一般来说 相信 在 这 北 .

南方将会脱离联邦，尽管北方普遍不相信这一点。

" [ðə; ði] [nɔːθ] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] [wɪ'ðaʊt]
" The North must decide whether she would have the Wilmot Proviso without
" 这 北 必须 决定 无论 她 会 有 这 威尔莫特 但书 没有
[ðə; ði]['juːniən][ɔː(r)][ðə; ði]['juːniən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] . " -
the Union or the Union without the Wilmot Proviso . " 54
这 联盟 或者 这 联盟 没有 这 威尔莫特 但书 . " -

“北方必须决定，是接受没有联邦的威尔莫特条款，还是接受没有威尔莫特条款的联邦。”54

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪslətʃə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)]
In answer to inquiries from the Massachusetts legislature as to whether
在 回答 到 查询 从 这 马萨诸塞州 立法机关 作为 到 无论
[ðə; ði] ['sʌðən] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] " ['blʌstə(r)] " [ɔː(r)] " [fɜːm] [rɪ'zɒlv] " ,
the Southern attitude was " bluster " or " firm Resolve " ,
这 南方 态度 曾是 " 虚张声势 " 或者 " 公司 解决 " ,

针对马萨诸塞州立法机构提出的关于南方态度是“虚张声势”还是“坚定决心”的质询，

['wɪnθrəp] [rəʊt] , " [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['eksɪdʒənsi][ðæn; ðən]
Winthrop wrote , " the country has never been in more serious exigency than
温斯罗普 写道 , " 这 国家 有 绝不 到过 在 更多的 严肃的 紧急情况 比
[æt; ət]['prez(ə)nt] " .
at present " .
在 展示 " .

温斯罗普写道：“国家从未像现在这样面临如此严峻的危机。”

" [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]['æŋgri] , [mæd] . "
" The South is angry , mad . "
" 这 南 是 生气的 , 疯狂的 . "

“南方很愤怒，很疯狂。”

" [ðə; ði]['juːniən][mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] . . . [baɪ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [fɔː'beərəns] . "
" The Union must be saved . . . by prudence and forbearance . "
" 这 联盟 必须 是 已保存 . . . 经过 谨慎 和 宽容 . "

“联邦必须靠审慎和克制才能拯救。”

" [məʊst]['səʊbə(r)] [men] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ɪz] ['nɪərə(r)]
" Most sober men here are apprehensive that the end of the Union is nearer
" 最多 清醒 男人 这里 是 忧虑 那 这 结尾 的 这 联盟 是 更近
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪ'mædʒɪnd] .
than they have ever before imagined .
比 他们 有 曾经 前 想象 .

“这里的大多数清醒的人都担心，联邦的终结比他们以往任何时候想象的都要近。”

" ['wɪnθrɑːps] [əʊn] [vjuː] [ɒn] ['februəri] - [hæd; həd] [biːn] [kə'rɔbə,reit] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [skɒt] ,
" Winthrop's own view on February 19 had been corroborated by General Scott ,
" 温斯罗普的 自己的 看法 在 二月 - 有 到过 证实 经过 一般的 斯科特 ,

“温斯罗普2月19日的观点得到了斯科特将军的证实，

[huː] [rəʊt] [hɪm] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɜːlɪə(r)] , " [gɒd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['juːniən][ɪz][maɪ] ['deɪli] [preə(r)] ,
who wrote him four days earlier , " God preserve the Union is my daily prayer ,
WHO 写道 他 四 天 早些时候 , " 上帝 保存 这 联盟 是 我的 日常的 祷告 ,

四天前，有人写信给他说：“上帝保佑联邦是我每天的祈祷。”

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] " . -
in and out of church " . 55
在 和 出去 的 教会 " . -

进出教堂”。55

['webstə(r)][haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['februəri] - , [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] " ['sɪəriəs]
Webster however , as late as February 14 , believed that there was no " serious
韦伯斯特 然而 , 作为 晚的 作为 二月 - , 相信 那 那里 曾是 不 " 严肃的
['deɪndʒə(r)] " .
danger " .
危险 " .

然而，韦伯斯特直到 2 月 14 日仍然认为不存在“严重危险”。

['februəri] - , [hiː; hi] [stɪl] [felt] [ðæt] " [ɪf] , [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] , [wiː; wi] [kiːp] [kuːl] ,
February 16 , he still felt that " if , on our side , we keep cool ,
二月 - , 他 仍然 毛毡 那 " 如果 , 在 我们的 边 , 我们 保持 凉爽的 ,

2月16日，他仍然觉得“如果我们这边保持冷静，

[θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ] ['deɪndʒərəs] [pɑːs] " . -
things will come to no dangerous pass " . 56
事物 将要 来 到 不 危险的 经过 " . -

事情不会发展到危险的地步"。56

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [wiːk] , [θriː] [ækts][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒdɪfaɪd] ['wɛbstərz] ['ɒptɪmɪzəm] :
But within the next week , three acts in Washington modified Webster's optimism :
但 之内 这 下一个 星期 , 三 行为 在 华盛顿 修改的 韦氏词典 乐观 :
[ðə; ði]['fɪlɪbʌstə(r)][ɒv; əv] ['sʌðən] ['membəz] ,
the filibuster of Southern members ,
这 阻挠议事 的 南方 成员 ,

但在接下来的一周内，华盛顿发生的三件事改变了韦伯斯特的乐观情绪：南方议员的阻挠议事，

['februəri] - ; [ðeə(r)] ['traɪʌmf] [ɪn] ['kɒnfərəns] , ['februəri] - ; [ðeə(r)] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['teɪlə(r)][ə'baʊt]
February 18 ; their triumph in conference , February 19 ; their interview with Taylor about
二月 - ; 他们的 胜利 在 会议 , 二月 - ; 他们的 面试 和 泰勒 关于
['februəri] - .
February 23 .
二月 - .

2月18日；他们在会议上取得胜利，2月19日；他们于2月23日接受了泰勒的采访。

[ɒn] ['februəri] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] ['stiːvnz] ,
On February 18 , under the leadership of Stephens ,
在 二月 - , 在下面 这 领导 的 斯蒂芬斯 ,

2月18日，在斯蒂芬斯的领导下，

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ['mʌstə] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [wɪgz] [ænd; ənd]
the Southern representatives mustered two - thirds of the Southern Whigs and
这 南方 代表 集结 二 - 三分之一 的 这 南方 辉格党 和
[ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][frɒm; frəm] ['evri] ['sʌðən] [steɪt] [seɪv] ['meərilənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪəriːz]
a majority from every Southern state save Maryland for a successful series
一个 多数 从 每一个 南方 状态 节省 马里兰州 为了 一个 成功的 系列
[ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['θɜːti] ['filibʌstə] [vəʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] [wɪ'ðaʊt]
of over thirty filibustering votes against the admission of California without
的 超过 三十 冗长辩论 投票 反对 这 入学 的 加利福尼亚州 没有
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['juːtɑː] .
consideration of the question of slavery in New Mexico and Utah .
考虑 的 这 问题 的 奴隶制 在 新的 墨西哥 和 犹他州 .

南方代表们集结了南方辉格党三分之二的成员，以及除马里兰州以外的每个南方州的多数成员，成功地进行了三十多次阻挠投票，反对加利福尼亚州加入联邦，而没有考虑新墨西哥州和犹他州的奴隶制问题。

[səʊ][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sʌðən] ['paʊə(r)][tuː; tə] [blɒk] [nɒt]['əʊnli]
So indisputable was the demonstration of Southern power to block not only
所以 无可争议的 曾是 这 示范 的 南方 力量 到 堵塞 不是 仅有的
[ðə; ði] ['prezɪdənts] [plæn][bʌt; bət][ɔːl] [kən'greʃən(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
the President's plan but all Congressional legislation ,
这 总统的 计划 但 全部 国会 立法 ,

南方展现出的强大力量无可辩驳，他们不仅阻止了总统的计划，还阻止了国会的所有立法。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['liːdəz] [nekst] [deɪ] [ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] .
that the Northern leaders next day in conference with .
那 这 北方 领导人 下一个 天 在 会议 和 .

北方领导人第二天与他们举行了会议。

['sʌðən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌkælə'fɔːniə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [friː]
Southern representatives agreed that California should be admitted with her free
南方 代表 同意 那 加利福尼亚州 应该 是 承认 和 她 自由的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

南方各州代表一致同意加利福尼亚州应带着其自由宪法加入联邦。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]['juːtɑː] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] [nəʊ]
but that in New Mexico and Utah government should be organized with no
但 那 在 新的 墨西哥 和 犹他州 政府 应该 是 组织 和 不
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [wɪð] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] ,
prohibition of slavery and with power to form ,
禁令 的 奴隶制 和 和 力量 到 形式 ,

但是，在新墨西哥州和犹他州，政府的组织形式应该不禁止奴隶制，并拥有组建政府的权力。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['sleɪvəri] , [sʌtʃ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pliːzd] — [əg'riːmənts]
in respect to slavery , such constitutions as the people pleased — agreements
在 尊重 到 奴隶制 , 这样的 宪法 作为 这 人们 高兴 — 协议
['præktɪkli] [ɪ'næktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] . -
practically enacted in the Compromise . 57
几乎 已颁布 在 这 妥协 . -

关于奴隶制问题，人民可以制定他们喜欢的宪法——这些协议实际上已在妥协案中得到落实。57

[ðə; ði]['fɪlɪbʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['februəri] , [mæn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri]
The filibuster of the 18th of February , Mann described as " a revolutionary
这 阻挠议事 的 这 18th 的 二月 , 曼恩 描述 作为 " 一个 革命性的
[prə'siːdɪŋ] " .
proceeding " .
进行中 " .

曼恩将 2 月 18 日的阻挠议事描述为"一场革命性的行动"。

[ɪts] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][wɒz; wəz] [k'ɒmentɪd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]
Its alarming effect on the members of the Cabinet was commented upon by the
它是 令人担忧 影响 在 这 成员 的 这 内阁 曾是 评论 之上 经过 这
['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] ,
Boston Advertiser ,
波士顿 广告商 ,

《波士顿广告报》评论了此事对内阁成员造成的令人担忧的影响。

['februəri] - .
February 19 .
二月 - .

2月19日

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , ['februəri] - ,
The New York Tribune , February 20 ,
这 新的 约克 论坛 , 二月 - ,

《纽约论坛报》，2月20日

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [sɪ'siːd] [ən'les] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri]
recognized the determination of the South to secede unless the Missouri
认可 这 决心 的 这 南 到 脱离 除非 这 密苏里州
['kɒmprəmaɪz] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
Compromise line were extended to the Pacific .
妥协 线 是 扩展 到 这 太平洋 .

认识到南方各州决心脱离联邦，除非密苏里妥协案的界线延伸到太平洋。

['februəri] - ,
February 22 ,
二月 - ,

2月22日

[ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] [rɪ'pʌblɪkən] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ɪf] [ðə; ði]['juːniən] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] " [wɪ'ðaʊt]
the Springfield Republican declared that " if the Union cannot be preserved " without
这 斯普林菲尔德 共和党人 声明 那 " 如果 这 联盟 不能 是 保存完好 " 没有
[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
the extension of slavery ,
这 扩大 的 奴隶制 ,

《斯普林菲尔德共和党人报》宣称，"如果不扩大奴隶制，就无法维护联邦"，

" [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði][taɪ][ɒv; əv]['juːniən][tuː; tə][biː; bi] [s'ɛvəd] " .
" we allow the tie of Union to be severed " .
" 我们 允许 这 领带 的 联盟 到 是 切断 " .

“我们允许切断联合的纽带”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
It was on this day ,
它 曾是 在 这 天 ,

就在这一天，

[ðæt] ['webstə(r)][dɪ'saɪdɪd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['juːniən] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ə; eɪ][klɪə(r)]
that Webster decided " to make a Union speech and discharge a clear
那 韦伯斯特 决定 " 到 制作 一个 联盟 演讲 和 释放 一个 清除
['kɒnʃəns] " .
conscience " .
良心 " .

韦伯斯特决定“发表一次支持联邦的演讲，并问心无愧”。

[ðæt] [seɪm] [wiːk] ([ə'pærəntli] ['februəri] -) [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪntəvjuː] [ɒv; əv] ['stiːvnz]
That same week (apparently February 23) occurred the famous interview of Stephens
那 相同的 星期 (显然 二月 -) 发生 这 著名的 面试 的 斯蒂芬斯
[ænd; ənd] [tuːmz] [wɪð] ['teɪlə(r)] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt]
and Toombs with Taylor which convinced the President that the Southern movement
和 图姆斯 和 泰勒 哪个 确信 这 总统 那 这 南方 移动
" [miːnz] [dɪs'juːniən] " .
" means disunion " .
" 方法 分裂 " .

就在同一周（显然是 2 月 23 日），斯蒂芬斯和图姆斯对泰勒进行了著名的采访，这次采访使总统确信南方运动“意味着分裂”。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['teɪlərz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪk'sprest] [tuː; tə] [wiːd] [ænd; ənd]['hæmlin] , " [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]
This was Taylor's judgment expressed to Weed and Hamlin , " ten minutes after
这 曾是 泰勒的 判断 表达 到 杂草 和 哈姆林 , " 十 分钟 后
[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] " .
the interview " .
这 面试 " .

这是泰勒在“采访结束后十分钟”向韦德和哈姆林表达的判断。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [siːmd] [tuː; tə] ['hɒrəs] [mæn] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
A week later the President seemed to Horace Mann to be talking like a
一个 星期 之后 这 总统 似乎 到 贺拉斯 曼恩 到 是 说 喜欢 一个
[tʃaɪld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] ['levi] [æn; ən][ɪm'bɑːgəʊ][ænd; ənd] [blɒ'keɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hɑːbəz]
child about his plans to levy an embargo and blockade the Southern harbors
孩子 关于 他的 计划 到 征收 一个 禁运 和 封锁 这 南方 港口
[ænd; ənd] " [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] " .
and " save the Union " .
和 " 节省 这 联盟 " .

一周后，霍勒斯·曼恩觉得总统像个孩子一样谈论着他实施禁运、封锁南方港口并“拯救联邦”的计划。

['teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɑːmz] [ə'genst] " [ðiːz] ['sʌðən] [men] [ɪn] ['kɒŋgres] [
Taylor was ready to appeal to arms against " these Southern men in Congress [
泰勒 曾是 准备好 到 上诉 到 武器 反对 " 这些 南方 男人 在 国会 [
[huː]] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] " [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['teksəs]
who] are trying to bring on civil war " in connection with the critical Texas
WHO] 是 尝试 到 带来 在 民用 战争 " 在 联系 和 这 批判的 德克萨斯州
['baʊndri] ['kwestʃən] . -
boundary question . 58
边界 问题 . -

泰勒准备诉诸武力，对抗“国会中那些试图挑起内战的南方人”，以解决至关重要的德克萨斯边界问题。58

[ɒn] [ðɪs] 23d [ɒv; əv] ['februəri] , ['griːli] , [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]
On this 23d of February , Greeley , converted from his earlier and
在 这 23d 的 二月 , 格里利 , 转换 从 他的 早些时候 和
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ɒptɪmɪzəm] ,
characteristic optimism ,
特征 乐观 ,

2月23日，格里利一改往日一贯的乐观态度，

[rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] :
wrote in his leading editorial :
写道 在 他的 领导 社论 :

他在社论中写道：

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ɔː(r)] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [æz; əz] [kaɪ'merɪkəl] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn]
" instead of scouting or ridiculing as chimerical the idea of a Dissolution
" 反而 的 侦察 或者 嘲笑 作为 奇美拉 这 主意 的 一个 溶解
[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
of the Union ,
的 这 联盟 ,

“与其质疑或嘲笑解散联邦的想法是异想天开，

[wiː; wi] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɪksti] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [huː] [ðɪs] [deɪ] [dɪ'zaɪə(r)]
we firmly believe that there are sixty members of Congress who this day desire
我们 牢牢 相信 那 那里 是 六十 成员 的 国会 WHO 这 天 欲望
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .
it and are plotting to effect it .
它 和 是 绘制 到 影响 它 .

我们坚信，如今有六十名国会议员希望实现这一目标，并且正在密谋实现它。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [held] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
We have no doubt the Nashville Convention will be held and that the
我们 有 不 怀疑 这 纳什维尔 习俗 将要 是 握住 和 那 这
['liːdɪŋ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθəz] [ɪz][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] . . . [wɪð] [ðə; ði]
leading purpose of its authors is the separation of the slave states . . . with the
领导 目的 的 它是 作者 是 这 分离 的 这 奴隶 各州 . . . 和 这
[fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'fedərəsi] . "
formation of an independent Confederacy . "
形成 的 一个 独立的 邦联 . "

我们毫不怀疑纳什维尔会议将会召开，而且会议发起者的主要目的是使蓄奴州分离……并建立一个独立的邦联。

" [ðɪs] [plɒt] . . . [ɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
" This plot . . . is formidable .
" 这 阴谋 . . . 是 强大 .

“这个阴谋……非常可怕。”

" [hiː; hi] [wɔːnd] [ə'genst] " ['niːdləs] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'plaɪ] ['wepənz] [tuː; tə][ðə; ði]
" He warned against " needless provocation which would supply weapons to the
" 他 警告 反对 " 不必要 挑衅 哪个 会 供应 武器 到 这
[ˌdɪs'juːnjənɪst] " .
Disunionists " .
分裂主义者 " .

他警告不要进行“不必要的挑衅，因为这会为分裂分子提供武器”。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)][tuː; tə] ['griːli] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [sez] :
A private letter to Greeley from Washington , the same day , says :
一个 私人的 信 到 格里利 从 华盛顿 , 这 相同的 天 , 说道 :

同一天，华盛顿方面写给格里利的一封私人信件中提到：

" [eɪtʃ] — — [ɪz] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [blʌd] [wɪl] [biː; bi] [spɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" H — — is alarmed and confident that blood will be spilt on the floor of the
" H — — 是 惊慌 和 自信的 那 血 将要 是 洒了 在 这 地面 的 这
[haʊs] .
House .
房子 .

“H——感到震惊，并确信众议院的地板上将会流血。

['meni] ['membəz] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːmd] ['evri] [deɪ] .
Many members go to the House armed every day .
许多 成员 去 到 这 房子 武装 每一个 天 .

许多议员每天都携带武器前往议会。

['dʌbljuː] — — [ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ˌdɪs'juːnjənɪzəm] [ɪz] [naʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
W — — is confident that Disunionism is now inevitable .
W — — 是 自信的 那 分裂主义 是 现在 不可避免的 .

W—— 确信分裂主义现在已经不可避免。

[hiː; hi] [nəʊz] ['ɪntɪmətli] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðən] ['membəz] ,
He knows intimately nearly all the Southern members ,
他 知道 亲密 几乎 全部 这 南方 成员 ,

他与南方联盟几乎所有成员都非常熟悉。

[ɪz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [v'juːz] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðæt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
is familiar with their views and sees the letters that reach them from their
是 熟悉的 和 他们的 浏览 和 看到 这 信件 那 抵达 他们 从 他们的
[kən'stɪtʃʊənt] .
constituents .
成分 .

了解选民的观点，并能看到选民寄来的信件。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [məʊst] ['ʌltrə] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [bækt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [həʊm] . " -
He says the most ultra are well backed up in their advices from home . " 59
他 说道 这 最多 极端主义者 是 出色地 支持的 向上 在 他们的 建议 从 家 . " -

他说，那些极端分子大多都得到了来自家乡的有力支持。59

[ðə; ði] [seɪm] ['februəri] - , [ðə; ði] ['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] [kwəʊtid] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ˌkɒrə'spɒndəns]
The same February 23 , the Boston Advertiser quoted the Washington correspondence
这 相同的 二月 - , 这 波士顿 广告商 引 这 华盛顿 一致
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] :
of the Journal of Commerce :
的 这 杂志 的 商业 :

同日（2月23日），《波士顿广告报》援引了《商业日报》发给华盛顿的读者来信：

" [ɪk'saɪtmənt] [pəː'veid, pə-] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['sʌðən] ['membəz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" excitement pervades the whole South , and Southern members say that it
" 激动 普遍存在 这 所有的 南 , 和 南方 成员 说 那 它
[hæz; həz] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [kən'trəʊl] ,
has gone beyond their control ,
有 已消失 超过 他们的 控制 ,

“整个南方都弥漫着兴奋的气氛，南方议员们表示，这种情绪已经超出了他们的控制。”

[ðæt] [ðeə(r)] [təʊn] [ɪz] ['mɒdərət] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] " .
that their tone is moderate in comparison with that of their people " .
那 他们的 语气 是 缓和 在 比较 和 那 的 他们的 人们 " .

与他们的人民相比，他们的语气是温和的”。

" [p'ɜːsənz] [huː] [kən'dem] ['mɪstə(r)] . [kleɪz] [ˌrezə'lʊʃən] [naʊ] [trʌst] [tuː; tə][sʌm; səm] [veɪg] [aɪ'dɪə]
" Persons who condemn Mr . Clay's resolutions now trust to some vague idea
" 人 WHO 谴责 先生 . 粘土的 决议 现在 相信 到 一些 模糊的 主意
[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] . "
that Mr . Webster can do something better . "
那 先生 . 韦伯斯特 能 做 某物 更好的 . "

“那些谴责克莱先生决议的人现在抱有一种模糊的想法，认为韦伯斯特先生能做得更好。”

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)][hæz; həz] ['eni] [tʃɑːm] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" If Mr . Webster has any charm by the magic influence of which he
" 如果 先生 . 韦伯斯特 有 任何 魅力 经过 这 魔法 影响 的 哪个 他
[kæn; kən][kən'trəʊl][ðə; ði]['ʌltrəˌɪzəm] ,
can control the ultraism ,
能 控制 这 极端主义 ,

“如果韦伯斯特先生真有某种魅力，能凭借这种魔力控制极端主义的话，

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] ['kænɒt] [tuː] [suːn] [traɪ][ɪts] [ɪ'fekts] . "
of the North and of the South , he cannot too soon try its effects . "
的 这 北 和 的 这 南 , 他 不能 也 很快 尝试 它是 效果 . "

他迫不及待地想看看北方和南方的情况，并尽快尝试其效果。

" [ɪf] [ken'tʌki] , [ˌtenə'siː] , [mɪ'zʊəri] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['muːvmənt] ,
" If Kentucky , Tennessee , Missouri go for the Southern movement ,
" 如果 肯塔基州 , 田纳西州 , 密苏里州 去 为了 这 南方 移动 ,

“如果肯塔基州、田纳西州、密苏里州加入南方运动，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dɪs'juːniən][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz] [meɪ] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði]
we shall have disunion and as much of war as may answer the
我们 将 有 分裂 和 作为 很多 的 战争 作为 可能 回答 这
[p'ɜːpəsɪz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['nɔːðən] [ɔː(r)] ['sʌðən] [fə'nætɪsɪzəm] .
purposes either of Northern or Southern fanaticism .
目的 任何一个 的 北方 或者 南方 狂热 .

我们将面临分裂，以及足以满足北方或南方狂热分子目的的战争。

" [ɒn] [ðɪs] ['sætədeɪ] , ['februəri] - , ['ɔːlsəʊ] ,
" On this Saturday , February 23 , also ,
" 在 这 周六 , 二月 - , 还 ,

“同样在2月23日星期六，

" ['sevrəl] ['sʌðən] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪntəvjuː]
" several Southern members of Congress had a long and interesting interview
" 一些 南方 成员 的 国会 有 一个 长的 和 有趣的 面试
[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] " .
with Mr . Webster " .
和 先生 . 韦伯斯特 " .

“几位南方国会议员与韦伯斯特先生进行了一次漫长而有趣的访谈”。

" [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
" The whole subject was discussed and the result is ,
" 这 所有的 主题 曾是 讨论 和 这 结果 是 ,

“整个议题都经过了讨论，结果是……”

[ðæt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
that the limitations of a compromise have been examined , which are
那 这 限制 的 一个 妥协 有 到过 检查 , 哪个 是
[ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sʌðən] ['breðrən] .
satisfactory to our Southern brethren .
令人满意的 到 我们的 南方 弟兄们 .

已经审视了妥协的局限性，这些局限性令我们的南方兄弟感到满意。

[ðɪs] [ɪz] [gʊd] [njuːz] , [ænd; ənd] [wɪl] [sə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]
This is good news , and will surround Mr . Webster's position with an
这 是 好的 消息 , 和 将要 环绕 先生 . 韦氏词典 位置 和 一个
[ʌn'kɒmən] ['ɪntrəst] . " -
uncommon interest . " 60
罕见 兴趣 . " -

这是个好消息，会让韦伯斯特先生的职位获得非同寻常的关注。60

" ['webstə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði] ['senət] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]
" Webster is the only man in the Senate who has a position which would enable
" 韦伯斯特 是 这 仅有的 男人 在 这 参议院 WHO 有 一个 位置 哪个 会 使能够
[hɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] " ,
him to present a plan which would be carried " ,
他 到 展示 一个 计划 哪个 会 是 携带 " ,

“韦伯斯特是参议院中唯一一位拥有能够提出一项能够获得通过的方案的职位的人。”

[sed] [præt] [ɒv; əv]['meərilənd] . -
said Pratt of Maryland . 61
说 普拉特 的 马里兰州 . -

来自马里兰州的普拉特说道。61

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪn'telɪdʒənsə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The National Intelligencer , which had hitherto maintained the safety of the
这 国家的 情报员 , 哪个 有 迄今为止 维持 这 安全 的 这
['juːniən] ,
Union ,
联盟 ,

国家情报局，此前一直负责维护联邦的安全，

[kən'fest] [baɪ] ['februəri] - [ðæt] " [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɪz][æt; ət][sʌm; səm]['hæzəd] "
confessed by February 21 that " the integrity of the Union is at some hazard "
坦白 经过 二月 - 那 " 这 正直 的 这 联盟 是 在 一些 冒险 "
,
,
,

2月21日承认“联邦的完整性面临一定危险”，

[kwəʊtɪŋ] ['sʌðən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] .
quoting Southern evidence of this .
引用 南方 证据 的 这 .

引用南方方面的证据。

[ɒn] ['februəri] - , [fʊt] ,
On February 25 , Foote ,
在 二月 - , 富特 ,

2月25日，福特

[ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [sʌm; səm] [skiːm]
in proposing to the Senate a committee of thirteen to report some scheme
在 提议 到 这 参议院 一个 委员会 的 十三 到 报告 一些 方案
[ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] ,
of compromise ,
的 妥协 ,

在向参议院提议成立一个由十三人组成的委员会，负责提交一份妥协方案报告时，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [frɒm; frəm][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [bəuθ] ['haʊzɪz] , [ðæt] [ən'les]
gave it as his conclusion from consultation with both houses , that unless
给予 它 作为 他的 结论 从 咨询 和 两个都 房屋 , 那 除非
['sʌmθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,
something were done at once ,
某物 是 完毕 在 一次 ,

他表示，这是他与两院协商后得出的结论，除非立即采取措施，否则

['paʊə(r)] [wʊd] [pɑːs] [frɒm; frəm] ['kɒŋgres] .
power would pass from Congress .
力量 会 经过 从 国会 .

权力将从国会移交。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['haɪli] ['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] ['webstə(r)] , [ɒn] ['sʌndeɪ] , ['februəri] - ,
It was under these highly critical circumstances that Webster , on Sunday , February 24 ,
它 曾是 在下面 这些 高度 批判的 情况 那 韦伯斯特 , 在 星期日 , 二月 - ,

正是在这种极其危急的情况下，韦伯斯特于2月24日星期日……

[ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [frendz] ,
the day on which he was accustomed to dine with his unusually well - informed friends ,
这 天 在 哪个 他 曾是 习惯 到 用餐 和 他的 异常地 出色地 - 知情的 朋友们 ,

那天，他照例与他那些见多识广的朋友们共进晚餐。

['stiːvnz] , [tuːmz] , [kleɪ] [ænd; ənd] [heɪl] , [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnli] [sə'vaɪvɪŋ] [sʌn] :
Stephens , Toombs , Clay and Hale , wrote to his only surviving son :
斯蒂芬斯 , 图姆斯 , 黏土 和 黑尔 , 写道 到 他的 仅有的 幸存 儿子 :

斯蒂芬斯、图姆斯、克莱和黑尔写信给他的唯一在世的儿子：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(Webster's Seventh of March Speech and the)

[ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] ['brəʊkən] [daʊn] [wɪð] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
I am nearly broken down with labor and anxiety .
我 是 几乎 破碎的 向下 和 劳动 和 焦虑 .

我几乎被分娩和焦虑压垮了。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
I know not how to meet the present emergency ,
我 知道 不是 如何 到 见面 这 展示 紧急情况 ,

我不知道该如何应对当前的紧急情况。

[ɔː(r)] [wɪð] [wɒt] ['wepənz] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['fɒliz] , [naʊ] ['reɪdʒɪŋ][ɪn]['iːkwəl] [ɛkstɹ'iːmz] .
or with what weapons to beat down the Northern and Southern follies , now raging in equal extremes .
或者 和 什么 武器 到 打 向下 这 北方 和 南方 愚行 , 现在 愤怒 在 平等的 极端情况 .

或者用什么武器来镇压南北双方目前同样极端的愚行?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [liːv] [həʊm] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ,
If you can possibly leave home , I want you to be here ,
如果 你 能 可能 离开 家 , 我 想 你 到 是 这里 ,

如果你能离开家，我希望你能留在这里。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [spiːk] . . .
a day or two before I speak . . .
一个 天 或者 二 前 我 说话 . . .

演讲前一两天……

[ai][hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .
I have poor spirits and little courage .
我 有 贫穷的 烈酒 和 小的 勇气 .

我情绪低落，没什么勇气。

[nɒn] [sʌm] ['kwɑːlɪs][ɪ'rɑːm] . -
Non sum qualis eram . 62
非 和 质量 时代 . -

Non sum qualis eram.62

['mɪstə(r)] . ['lɑːdʒɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['februəri] ['pɪəriəd] [ʃəʊz] ['ɪgnərəns] [nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] ['februəri] - ,
Mr . Lodge's account of this critical February period shows ignorance not only of the letter of February 24 ,
先生 . 旅馆的 帐户 的 这 批判的 二月 时期 演出 无知 不是 仅有的 的 这 信 的 二月 - ,

洛奇先生对二月份这个关键时期的描述不仅表明他对2月24日的信件一无所知，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
but of the real situation .
但 的 这 真实的 情况 .

但这是真实情况。

[hiː; hi] [rɪ'laɪz] [ə'pɒn] [vɒn] [hoʊlst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənts] ,
He relies upon von Holst instead of the documents ,
他 依赖 之上 冯 霍尔斯特 反而 的 这 文件 ,

他依赖的是冯·霍尔斯特的理论，而不是那些文献资料。

[ðen] [,mis'kwəut] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [krə'nɒlədʒi] ,
then misquotes him on a point of essential chronology ,
然后 错误引用 他 在 一个 观点 的 基本的 时间顺序 ,

然后又在关键的时间顺序上错误引用了他的话，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ʌn'wɒrəntɪd] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] ['deɪtə]
and from unwarranted assumptions and erroneous and incomplete data
和 从 毫无根据的 假设 和 错误 和 未完成 数据
[drɔːz] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [kən'kluːʒənz] .
draws unreliable conclusions .
平局 不可靠的 结论 .

基于不合理的假设和错误、不完整的数据，得出不可靠的结论。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['februəri] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['kjuːmjələtɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Before this letter of February 24 and the new cumulative evidence of the
前 这 信 的 二月 - 和 这 新的 累计 证据 的 这
['kraɪsɪs] ,
crisis ,
危机 ,

在2月24日这封信以及危机不断累积的新证据出现之前，

[ðeə(r)] [fɔːls] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [snɪə(r)] [ɪn] ['mɪstə(r)] . ['lɑːdʒɪz] ['kwestʃən] ,
there falls to the ground the sneer in Mr . Lodge's question ,
那里 瀑布 到 这 地面 这 冷笑 在 先生 . 旅馆的 问题 ,

洛奇先生的问题中那丝嘲讽的意味顿时消失殆尽。

" [ɪf] [['wɛbstərz]] [æŋ'zaɪəti] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['neɪtʃə(r)] , [waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪt]
" if [Webster's] anxiety was solely of a public nature , why did it date
" 如果 [韦氏词典] 焦虑 曾是 仅 的 一个 民众 自然 , 为什么 做过 它 日期
[frɒm; frəm] [mɑːtʃ] ['sɛvən] [wen] ,
from March 7 when ,
从 行进 7 什么时候 ,

“如果韦伯斯特的焦虑仅仅是出于公众利益，那么为什么它的源头会是3月7日呢？”

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] [ðæn; ðən]
prior to that time , there was much greater cause for alarm than
事先的 到 那 时间 , 那里 曾是 很多 更大的 原因 为了 警报 比
['ɑːftəwədz] ?
afterwards ?
然后 ?

在此之前，是否比之后更令人担忧？

" ['webstə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [æz; əz] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ,
" Webster was anxious before the 7th of March , as so many others were ,
" 韦伯斯特 曾是 焦虑的 前 这 7th 的 行进 , 作为 所以 许多 其他的 是 ,

韦伯斯特和许多其他人一样，在3月7日之前感到焦虑不安。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [æŋ'zaɪəti] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['februəri]
North and South , and his extreme anxiety appears in the letter of February
北 和 南 , 和 他的 极端 焦虑 出现 在 这 信 的 二月
- ,
24 ,
- ,

南北战争，以及他在2月24日的信中表现出的极度焦虑，都体现了出来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'piːtɪd] ['leɪtə(r)] ['ʌtərəns] .
as well as in repeated later utterances .
作为 出色地 作为 在 重复 之后 话语 .

以及在之后的重复发言中。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [θruː] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['webstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
No one can read through the letters of Webster without recognizing that he
不 一 能 读 通过 这 信件 的 韦伯斯特 没有 识别 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ;
had a genuine anxiety for the safety of the Union ;
有 一个 真的 焦虑 为了 这 安全 的 这 联盟 ;

任何人只要读过韦伯斯特的信件，都会发现他对联邦的安全有着真切的担忧；

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [nɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [ɪz][ðeə(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]
and that neither in his letters nor elsewhere is there evidence that in his
和 那 两者都不 在 他的 信件 也不 别处 是 那里 证据 那 在 他的
['kɒnʃəns] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ɪl] [æt; ət] [iːz] " [ɔː(r)] " [hɪz; ɪz][maɪnd][nɒt][æt; ət] [piːs] " .
conscience he was " ill at ease " or " his mind not at peace " .
良心 他 曾是 " 患病的 在 舒适 " 或者 " 他的 头脑 不是 在 和平 " .

在他的信件或其他地方，都没有证据表明他良心不安或"心神不宁"。

[hɪə(r)][æz; əz] [ˌels'weə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɑːdʒɪz] [baɪ'ɒgrəfi] , ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Here as elsewhere , Mr . Lodge's biography , written over forty years ago ,
这里 作为 别处 , 先生 . 旅馆的 传 , 书面 超过 四十 年 前 ,

此处以及其他地方，洛奇先生的传记都是四十多年前写的，

[ˌriːprə'djuːs] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][fækts] (['pɑːdnəbl] [ɪn] -)
reproduces anti - slavery bitterness and ignorance of facts (pardonable in 1850)
复制 反对 - 奴隶制 苦味 和 无知 的 事实 (情有可原 在 -)
[ænd; ənd] ['sɪəriəsli] ['mis,repri'zent] ['wɛbstərz] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .
and seriously misrepresents Webster's character and the situation in that year .
和 严重地 歪曲事实 韦氏词典 特点 和 这 情况 在 那 年 .
-
63
-

重现了反奴隶制的怨恨和对事实的无知（这在1850年尚可原谅），并严重歪曲了韦伯斯特的性格和当年的实际情况。63

[baɪ][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['februəri] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɪn] [mɑːtʃ] ,
By the last week in February and the first in March ,
经过 这 最后的 星期 在 二月 和 这 第一的 在 行进 ,

到二月最后一周和三月第一周，

[ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
the peak of the secession movement was reached .
这 顶峰 的 这 分裂 移动 曾是 达到 .

分裂运动达到了顶峰。

['nevə(r)][æn; ən] [ə'lɑːmɪst] , ['webstə(r)] , [laɪk] ['ʌðə(r)z] [huː] [lʌvd] [ðə; ði]['juːniən] ,
Never an alarmist , Webster , like others who loved the Union ,
绝不 一个 危言耸听者 , 韦伯斯特 , 喜欢 其他的 WHO 喜爱 这 联盟 ,

韦伯斯特从不危言耸听，就像其他热爱联邦的人一样。

[bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv][æn; ən] " [ɪ'mɜːdʒənsi] " .
become convinced during this critical last week in February of an " emergency " .
变得 确信 期间 这 批判的 最后的 星期 在 二月 的 一个 " 紧急情况 " .

在二月最后一周这个关键时期，确信发生了"紧急情况"。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['juːniən] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .
He determined " to make a Union Speech and discharge a clear conscience .
他 决定 " 到 制作 一个 联盟 演讲 和 释放 一个 清除 良心 .
"
"
"

他决心"发表一次团结演讲，并问心无愧"。

" [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ'self] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]
" I made up my mind to risk myself on a proposition for a general
" 我 制成 向上 我的 头脑 到 风险 我 在 一个 主张 为了 一个 一般的
[ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] .
pacification .
和解 .

我下定决心冒险提出一项实现全面和平的提议。

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ] [skɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'ləʊn] . "
I resolved to push my skiff from the shore alone . "
我 已解决 到 推 我的 小艇 从 这 支撑 独自的 . "

我决定独自一人将小船从岸边推开。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] , " [hiː; hi] [rəʊt] [dʒuːn] [ˌtuː'tuː] , " [ɪf] [kənˌsɪli'eɪʃn] [meɪks] [nəʊ]
" We are in a crisis , " he wrote June 2 , " if conciliation makes no
" 我们 是 在 一个 危机 , " 他 写道 六月 2 , " 如果 和解 制作 不
['prəʊgres] . "
progress . "
进步 . "

"如果和解没有取得进展，我们将面临危机，"他于6月2日写道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [ə; eɪ] [greɪt] ['eksɪdʒənsi] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] " ,
" It is a great emergency , a great exigency , that the country is placed in " ,
" 它 是 一个 伟大的 紧急情况 , 一个 伟大的 紧急情况 , 那 这 国家 是 放置 在 " ,

"国家正处于一场巨大的紧急状态，一场巨大的危机之中。"

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] , [dʒuːn] - .
he said in the Senate , June 17 .
他 说 在 这 参议院 , 六月 - .

他在参议院说，6月17日。

" [wiː; wi] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ,
" We have , " he wrote in October ,
" 我们 有 , " 他 写道 在 十月 ,

"我们有，"他在十月份写道。

" [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
" gone through the most important crisis which has occurred since the foundation
" 已消失 通过 这 最多 重要的 危机 哪个 有 发生 自从 这 基础
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
of the government .
的 这 政府 .

"经历了自政府成立以来最严重的危机。"

" [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] ['ædɪd] [æt; ət] ['bʌfələʊ] ,
" A year later he added at Buffalo ,
" 一个 年 之后 他 额外 在 水牛 ,

一年后，他在布法罗补充道：

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['set(ə)ld] [ðiːz] ['ædʒɪteɪtɪŋ] ['kwestʃənz] [[baɪ] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz]] . . .
" if we had not settled these agitating questions [by the Compromise] . . .
" 如果 我们 有 不是 定居 这些 搅拌 问题 [经过 这 妥协] . . .

"如果我们没有通过妥协方案解决这些令人不安的问题……"

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] " .
in my opinion , there would have been civil war " .
在 我的 观点 , 那里 会 有 到过 民用 战争 " .

我认为，那样的话就会爆发内战"。

[ɪn] [və'dʒɪniə] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,
In Virginia , where he had known the situation even better , he declared ,
在 弗吉尼亚州 , 在哪里 他 有 已知 这 情况 甚至 更好的 , 他 声明 ,

在他对弗吉尼亚州的情况更加了解的地方，他宣称：

" [ai] [bɪ'liːvd] [ɪn][maɪ] ['kɒnʃəns] [ðæt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] , [ə; eɪ]
" I believed in my conscience that a crisis was at hand , a dangerous , a
" 我 相信 在 我的 良心 那 一个 危机 曾是 在 手 , 一个 危险的 , 一个
['fɪəf(ə)l] ['kraɪsɪs] . " -
fearful crisis . " 64
可怕 危机 . " -

"我凭良心相信一场危机即将到来，一场危险的、可怕的危机。"64

[roʊdzɪz] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] " ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊ'vɜːt][ækt][ɒv; əv]
Rhodes's conclusion that there was " little danger of an overt act of
罗德岛 结论 那 那里 曾是 " 小的 危险 的 一个 公开 行为 的
[sɪ'seʃn] [waɪl] ['dʒen(ə)rəl]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)] " [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn]
secession while General Taylor was in the presidential chair " was based on
分裂 尽管 一般的 泰勒 曾是 在 这 总统 椅子 " 曾是 基于 在
['evɪdəns] [ðen] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd][ɪz] [ə'bændənd] [baɪ][mɔː(r)]['riːs(ə)nt] [hɪ'stɔːriənz] .
evidence then incomplete and is abandoned by more recent historians .
证据 然后 未完成 和 是 弃 经过 更多的 最近的 历史学家 .

罗兹认为"泰勒将军担任总统期间，公开的分裂行为几乎没有危险"，这一结论是基于当时不完整的证据，后来的历史学家已经放弃了这一观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔːr'əʊvə(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] ['saɪtɪd][baɪ] [rəʊdz] , ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðə; ði]
It is moreover significant that , of the speeches cited by Rhodes , ridiculing the
它 是 而且 重要的 那 , 的 这 演讲 引用 经过 罗德岛 , 嘲笑 这
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ,
danger of secession ,
危险 的 分裂 ,

此外，值得注意的是，在罗兹引用的那些嘲讽分裂危险的演讲中，

[nɒt][wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] .
not one was delivered before Webster's speech .
不是 一 曾是 发表 前 韦氏词典 演讲 .

在韦伯斯特演讲之前，没有一个人发表过演讲。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [biːn] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['spiːtʃɪz]
All were uttered after the danger had been lessened by the speeches
全部 是 说出 后 这 危险 有 到过 减少 经过 这 演讲
[ænd; ənd] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd]['webstə(r)] .
and attitude of Clay and Webster .
和 态度 的 黏土 和 韦伯斯特 .

所有这些话都是在克莱和韦伯斯特的演讲和态度减轻了危险之后说的。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['nɔːðən] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['spiːtʃɪz] ['ɪləstreɪtɪd] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [sɔːt] .
Even such Northern anti - slavery speeches illustrated danger of another sort .
甚至 这样的 北方 反对 - 奴隶制 演讲 插图 危险 的 其他 种类 .

即使是北方这些反对奴隶制的演讲也暴露出另一种危险。

[heɪl] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] " [wʊd] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] " ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [raɪts]
Hale of New Hampshire " would let them go " rather than surrender the rights
黑尔 的 新的 汉普郡 " 会 让 他们 去 " 相当 比 投降 这 权利
['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] .
threatened by the fugitive slave bill .
威胁 经过 这 逃犯 奴隶 账单 .

新罕布什尔州的黑尔宁愿"放他们走"，也不愿放弃逃奴法案所威胁的权利。

- ['gɪdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [spiːtʃ] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][dɪs'juːniən] [sed] ,
65 Giddings in the very speech ridiculing the danger of disunion said ,
- 吉丁斯 在 这 非常 演讲 嘲笑 这 危险 的 分裂 说 ,

65 吉丁斯在嘲讽分裂危险的演讲中说道：

" [wen] [ðeɪ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['juːniən] , [ai] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] - [gəʊ][ɪn] [piːs] - "
" when they see fit to leave the Union , I would say to them ' Go in peace ' "
" 什么时候 他们 看 合身 到 离开 这 联盟 , 我 会 说 到 他们 - 去 在 和平 - "
.
.
.

“当他们觉得合适离开联邦时，我会对他们说‘愿他们平安离开”。

- [sʌtʃ] ['ʌtərəns] [pleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [si'seʃənist] ,
66 Such utterances played into the hands of secessionists ,
- 这样的 话语 玩 进入 这 双手 的 分裂分子 ,

66 这种言论正中分裂分子的下怀，

['streŋθənɪŋ] [ðeə(r)] [kən'vikʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
strengthening their convictions that the North despised the South and would not
强化 他们的 定罪 那 这 北 被鄙视的 这 南 和 会 不是
[faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['juːniən] .
fight to keep her in the Union .
斗争 到 保持 她 在 这 联盟 .

这更加坚定了他们的信念，即北方鄙视南方，不会为保住南方留在联邦而战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] [ðæt] [ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɔːðən] ['senətə(r)][ɔː(r)]['ænti] -
It is now clear that in 1850 as in 1860 the average Northern senator or anti -
它 是 现在 清除 那 在 - 作为 在 - 这 平均的 北方 参议员 或者 反对 -
['sleɪvəri] ['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)]['pəʊɪt][wɒz; wəz] [ɪl] - [ɪn'fɔːmd] [ɔː(r)] ['keələs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
slavery minister or poet was ill - informed or careless as to the danger
奴隶制 部长 或者 诗人 曾是 患病的 - 知情的 或者 粗心 作为 到 这 危险
[ɒv; əv] [sɪ'seʃn] ,
of secession ,
的 分裂 ,

现在很明显，在1850年和1860年一样，北方的普通参议员、反奴隶制牧师或诗人对分裂的危险缺乏了解或粗心大意。

[ænd; ənd] [ðæt] ['webstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] ['juːniənɪst] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd]
and that Webster and the Southern Unionists were well - informed and
和 那 韦伯斯特 和 这 南方 工会成员 是 出色地 - 知情的 和
['raɪtli] ['æŋkʃəs] .
rightly anxious .
没错 焦虑的 .

韦伯斯特和南方联邦主义者们消息灵通，他们的担忧不无道理。

['θɪədɔ] ['pɑːkə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ðæt] [bi'fɒg] [ðə; ði][maɪnd] .
Theodore Parker illustrated the bitterness that befogs the mind .
西奥多 帕克 插图 这 苦味 那 迷雾 这 头脑 .

西奥多·帕克生动地描绘了蒙蔽心灵的苦涩。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [ðə; ði]['pʌblɪk]
He concluded that there was no danger of dissolution because " the public
他 结束 那 那里 曾是 不 危险 的 溶解 因为 " 这 民众
[fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪd][nɒt][gəʊ] [daʊn] [wʌn] [mɪl] .
funds of the United States did not go down one mill .
资金 的 这 团结的 各州 做过 不是 去 向下 一 磨 .

他得出结论，不存在解散的危险，因为“美国的公共资金一毫也没有减少”。

" [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] [mait] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['meni] ['kɔːzɪz] ,
" The stock market might , of course , change from many causes ,
" 这 库存 市场 可能 , 的 课程 , 改变 从 许多 原因 ,

“当然，股市可能会因多种原因而发生变化，

[bʌt; bət]['pɑːkə(r)][wɒz; wəz] [rɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts] .
but Parker was wrong as to the facts .
但 帕克 曾是 错误的 作为 到 这 事实 .

但帕克对事实的了解是错误的。

[æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['seɪlz] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɒndz][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
An examination of the daily sales of United States bonds in New York ,
一个 考试 的 这 日常的 销售量 的 团结的 各州 债券 在 新的 约克 ,

对纽约美国国债每日销售情况的考察，

- - - , [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , " [nɒt] [wʌn] [mɪl] , " [æz; əz]['pɑːkə(r)] ['əsɜːtɪd] ,
1849 - 1850 , shows that the change , instead of being , " not one mill , " as Parker asserted ,
- - - , 演出 那 这 改变 , 反而 的 存在 , " 不是 一 磨 , " 作为 帕克 断言 ,

1849-1850 年的数据显示，变化并非像帕克断言的那样“一个磨坊都没变”，

[wɒz; wəz][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [d'ɒləz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
was four or five dollars during this period ; and what change there was ,
曾是 四 或者 五 美元 期间 这 时期 ; 和 什么 改变 那里 曾是 ,

这段时间是四五美元；找零也是四五美元。

[wɒz; wəz] ['daʊnwəd] [bɪ'fɔː(r)] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] . -
was downward before Webster's speech and upward thereafter . 67
曾是 向下 前 韦氏词典 演讲 和 向上 此后 . -

在韦伯斯特演讲之前呈下降趋势，之后呈上升趋势。67

[wiː; wi] [naʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] ['webstə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [fɪəd] [ɪn] - - - .
We now realize what Webster knew and feared in 1849 - 1850 .
我们 现在 意识到 什么 韦伯斯特 知道 和 害怕 在 - - - .

我们现在才意识到韦伯斯特在 1849-1850 年所知道和担心的事情。

" [ɪf] [ðɪs] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [ɡəʊz][ɒn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɔː(r)] ,
" If this strife between the South and the North goes on , we shall have war ,
" 如果 这 冲突 之间 这 南 和 这 北 去 在 , 我们 将 有 战争 ,

“如果南北之间的冲突继续下去，我们将面临战争。”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? "
and who is ready for that ? "
和 WHO 是 准备好 为了 那 ? "

谁又准备好迎接这一切了呢?

" [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [hæd; həd][nɒt] [pɑːst] .
" There would have been a Civil War if the Compromise had not passed .
" 那里 会 有 到过 一个 民用 战争 如果 这 妥协 有 不是 通过了 .

“如果这项妥协方案没有通过，就会爆发内战。”

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [kən'fəːmz] ['θɜːrˌloʊ] [wiːdz] [mə'tʃʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] :
" The evidence confirms Thurlow Weed's mature judgment :
" 这 证据 确认 瑟洛 杂草 成熟 判断 :

“证据证实了瑟洛·韦德成熟的判断力：

" [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .
" the country had every appearance of being on the eve of a Revolution .
" 这 国家 有 每一个 外貌 的 存在 在 这 前夕 的 一个 革命 .

“这个国家看起来似乎正处于革命的前夜。”

" - [ɒn] ['februəri] - ,
" 68 On February 28 ,
" - 在 二月 - ,

“68 2月28日，

['evərit] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] " [ðə; ði] ['rædɪkl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz]
Everett recognized that " the radicals at the South have made up their minds
埃弗雷特 认可 那 " 这 自由基 在 这 南 有 制成 向上 他们的 思想
[tu:; tə] ['seprət] ,
to separate ,
到 分离 ,

埃弗雷特意识到，"南方激进分子已经下定决心要分裂国家，

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] " . -
the catastrophe seems to be inevitable " . 69
这 灾难 似乎 到 是 不可避免的 " . -

这场灾难似乎不可避免"。69

[ɒn] [mɑ:tʃ] [wʌn] , ['webstə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] " [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] , [tru:θ] -
On March 1 , Webster recorded his determination " to make an honest , truth -
在 行进 1 , 韦伯斯特 记录 他的 决心 " 到 制作 一个 诚实的 , 真相 -
['telɪŋ] [spi:tʃ] ,
telling speech ,
讲述 演讲 ,

3月1日，韦伯斯特记录了他"发表一篇诚实、实话实说的演讲"的决心。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:niən] [spi:tʃ] " - [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædvətaɪzə(r)] ,
and a Union speech " 691 The Washington correspondent of the Advertiser ,
和 一个 联盟 演讲 " - 这 华盛顿 通讯员 的 这 广告商 ,
[mɑ:tʃ] [fɔ:r] ,
March 4 ,
行进 4 ,

以及工会演讲" 691 《广告报》华盛顿通讯员，3月4日，

[rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] ['webstə(r)] [wɪl] " [teɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
reported that Webster will " take a large view of the state of things and
据报道 那 韦伯斯特 将要 " 拿 一个 大的 看法 的 这 状态 的 事物 和
['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪ'senʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt]
advocate a straightforward course of legislation essentially such as the President
提倡 一个 直截了当 课程 的 立法 本质上 这样的 作为 这 总统
[hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] " .
has recommended " .
有 受到推崇的 " .

报道称，韦伯斯特将"从宏观角度看待问题，并倡导采取直接的立法路线，这基本上与总统的建议一致"。

" [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [bi:n] ['grædʒuəli] [kən'vɜ:dʒɪŋ] . "
" To this point public sentiment has been gradually converging . "
" 到 这 观点 民众 情绪 有 到过 逐步地 收敛 . "

"到目前为止，公众舆论已经逐渐趋于一致。"

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tend] ['greɪtli] [tu:; tə][kən'fɜ:m] [ə'pɪnjən] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:s] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [mi:t]
" It will tend greatly to confirm opinion in favor of this course should it meet
" 它 将要 趋向 非常 到 确认 观点 在 偏爱 的 这 课程 应该 它 见面
[wɪð] [ðə; ði][dɪ'saɪdɪd] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] .
with the decided concurrence of Mr . Webster .
和 这 决定 一致 的 先生 . 韦伯斯特 .

"如果韦伯斯特先生对此表示坚决赞同，这将大大巩固人们对这一方案的看法。"

" [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ]['bɑ:kə(r)] , [ɒv; əv]['bi:və(r)] ,
" The attitude of the plain citizen is expressed by Barker , of Beaver ,
" 这 态度 的 这 清楚的 公民 是 表达 经过 巴克 , 的 海狸 ,
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

"宾夕法尼亚州比弗镇的巴克尔表达了普通公民的态度，

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] : " [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
on the same day : " do it , Mr . Webster , as you can ,
在 这 相同的 天 : " 做 它 , 先生 . 韦伯斯特 , 作为 你 能 ,

同一天：“韦伯斯特先生，尽你所能去做吧。”

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd]['gɪftɪd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['pætriət] ;
do it as a bold and gifted statesman and patriot ;
做 它 作为 一个 大胆的 和 天才 政治家 和 爱国者 ;

以一位大胆而有才华的政治家和爱国者的身份去做这件事；

['rekənsaɪl] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['juːniən] " .
reconcile the North and South and PRESERVE the UNION " .
调和 这 北 和 南 和 保存 这 联盟 " .

调和南北分歧，维护联邦统一。

" ['ɒfə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] , [ə; eɪ]['lɪbərəl] ['kɒmprəmaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
" Offer , Mr . Webster , a liberal compromise to the South .
" 提供 , 先生 . 韦伯斯特 , 一个 自由主义 妥协 到 这 南 .

“韦伯斯特先生，请向南方提出一个自由主义的妥协方案。”

" [ɒn] [mɑːtʃ] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , [kæl'huːnz] ['senət] [spiːtʃ] [ˌriːə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
" On March 4 and 5 , Calhoun's Senate speech reasserted that the South ,
" 在 行进 4 和 5 , 卡尔霍恩的 参议院 演讲 重申 那 这 南 ,

3月4日和5日，卡尔霍恩在参议院的演讲重申了南方各州的重要性，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['piːsəbl] [sɪ'seʃn] .
no longer safe in the Union , possessed the right of peaceable secession .
不 更长 安全的 在 这 联盟 , 拥有 这 正确的 的 和平的 分裂 .

在联邦内不再安全，拥有和平脱离的权利。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
On the 6th of March ,
在 这 6th 的 行进 ,

3月6日，

['webstə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
Webster went over the proposed speech of the next morning with his son ,
韦伯斯特 去 超过 这 建议的 演讲 的 这 下一个 早晨 和 他的 儿子 ,

韦伯斯特和儿子一起仔细研读了第二天早上的演讲稿。

['fletʃə(r)] , ['edwəd] ['kɜːtis] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['hɑːvi] . -
Fletcher , Edward Curtis , and Peter Harvey . 70
弗莱彻 , 爱德华 柯蒂斯 , 和 彼得 哈维 . -

弗莱彻、爱德华·柯蒂斯和彼得·哈维。70

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kjuːmjələtɪv] [stres] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] , ['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət] ['ʌtərəns] ,
It was under the cumulative stress of such convincing evidence , public and private utterances ,
它 曾是 在下面 这 累计 压力 的 这样的 令人信服的 证据 , 民众 和 私人的 话语 ,

正是在如此确凿的证据、公开和私下的言论的累积压力下，

[ænd; ənd][ækts][ɪn] ['sʌðən] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒŋgres] ,
and acts in Southern legislatures and in Congress ,
和 行为 在 南方 立法机构 和 在 国会 ,

以及在南方各州立法机构和国会中的行动，

[ðæt] ['webstə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz]['ju:niən] [spi:tʃ] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .
that Webster made his Union speech on the 7th of March .
那 韦伯斯特 制成 他的 联盟 演讲 在 这 7th 的 行进 .

韦伯斯特于3月7日发表了关于联邦的演讲。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ɪts]['taɪt(ə)l] ,
The purpose and character of the speech are rightly indicated by its title ,
这 目的 和 特点 的 这 演讲 是 没错 表明的 经过 它是 标题 ,

演讲的目的和性质已由其标题恰当地表明出来。

" [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən] " , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]
" The Constitution and the Union " , and by the significant dedication to
" 这 宪法 和 这 联盟 " , 和 经过 这 重要的 奉献 到
[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] :
the people of Massachusetts :
这 人们 的 马萨诸塞州 :

《宪法与联邦》，以及对马萨诸塞州人民的重大奉献：

" [nə'sesəti] [kəm'pelz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [spi:k] [tru:] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['pli:zɪŋ] [θɪŋz] . "
" Necessity compels me to speak true rather than pleasing things . "
" 必要性 强制 我 到 说话 真的 相当 比 令人愉悦 事物 . "

“迫于无奈，我不得不说真话，而不是说讨人喜欢的话。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'di:d] [laɪk][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][ai][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] ,
" I should indeed like to please you ; but I prefer to save you ,
" 我 应该 的确 喜欢 到 请 你 ; 但 我 更喜欢 到 节省 你 ,

“我当然想取悦你，但我更愿意救你。”

[wɒt'evə(r)] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ˌem 'i:] . " -
whatever be your attitude toward me . " 71
任何 是 你的 态度 朝向 我 . " -

无论你对我的态度如何。”71

[ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [tʃɑ:dʒ] [ðæt] [ðɪs] [spi:tʃ] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ][bɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] "
The malignant charge that this speech was " a bid for the presidency "
这 恶性 收费 那 这 演讲 曾是 " 一个 出价 为了 这 总统职位 "
[wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'skɑ:dɪd] ,
was long ago discarded ,
曾是 长的 前 丢弃 ,

那种认为这篇演讲是“竞选总统”的恶意指控早已被驳斥。

['i:v(ə)n][baɪ] [lɒdʒ] .
even by Lodge .
甚至 经过 小屋 .

甚至通过 Lodge。

[ˌaɪ 'ti:] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [sə'vaiv] [ɪn][tekst] - [bʊks] [mɔ:(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] " ['ætməsfɪə(r)] " [ðæn; ðən]
It unfortunately survives in text - books more concerned with " atmosphere " than
它 很遗憾 幸存 在 文本 - 图书 更多的 担心的 和 " 气氛 " 比
[wɪð] [tru:θ] .
with truth .
和 真相 .

可惜的是，这种观点在一些教科书中仍然存在，而这些教科书更注重“氛围”而非真相。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][faindz][nəʊ] ['evɪdəns] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['evri] ['evɪdəns] [ə'genst]
The modern investigator finds no evidence for it and every evidence against
这 现代的 研究者 发现 不 证据 为了 它 和 每一个 证据 反对
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

现代调查人员找不到任何支持这一说法的证据，反而找到了所有反对这一说法的证据。

['webstə(r)][wɒz; wəz][bəuθ] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [nɔːθ]
Webster was both too proud and too familiar with the political situation , North
韦伯斯特 曾是 两个都 也 自豪的 和 也 熟悉的 和 这 政治的 情况 , 北
[ænd; ənd] [saʊθ] ,
and South ,
和 南 ,

韦伯斯特既过于骄傲，又对南北双方的政治局势过于了解。

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [mis'teik] .
to make such a monstrous mistake .
到 制作 这样的 一个 滔天 错误 .

犯下如此骇人听闻的错误。

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɔː(r)]['mænjuskrɪpt] ['lɛtəz] [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm]['webstə(r)][ɪn] - [ænd; ənd] - [ʃəʊ]
The printed or manuscript letters to or from Webster in 1850 and 1851 show
这 打印 或者 手稿 信件 到 或者 从 韦伯斯特 在 - 和 - 展示
[hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['di:pli] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ,
him and his friends deeply concerned over the danger to the Union ,
他 和 他的 朋友们 深 担心的 超过 这 危险 到 这 联盟 ,

1850 年和 1851 年韦伯斯特与朋友们往来的印刷信件或手稿显示，他和他的朋友们对联邦面临的危险深感担忧。

[bʌt; bət][nɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] .
but not about the presidency .
但 不是 关于 这 总统职位 .

但与总统职位无关。

[ðeə(r)] [ɪz] [rer] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]['mætə(r)] [ɪn] ['lɛtəz] [baɪ]['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] ;
There is rarest mention of the matter in letters by personal or political friends ;
那里 是 最稀有 提到 的 这 事情 在 信件 经过 个人的 或者 政治的 朋友们 ;

在私人或政治朋友的信件中，极少提及此事；

[nʌn] [baɪ]['webstə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [əb'zɜːvd] .
none by Webster , so far as the writer has observed .
没有任何 经过 韦伯斯特 , 所以 远的 作为 这 作家 有 观察到 .

据笔者所见，韦伯斯特词典中没有收录此类词典。

[ɪf] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - [æz; əz] [naʊ]
If one comes to the speech familiar with both the situation in 1850 as now
如果 一 来 到 这 演讲 熟悉的 和 两个都 这 情况 在 - 作为 现在
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

如果一个人带着对1850年当时情况的了解（以我们现在所知为准）来阅读这篇演讲，

[ænd; ənd] [wɪð] ['wɛbstərz] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['lɛtəz] ,
and with Webster's earlier and later speeches and private letters ,
和 和 韦氏词典 早些时候 和 之后 演讲 和 私人的 信件 ,

以及韦伯斯特早期和后期的演讲和私人信件，

[wʌn][faindz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð]
one finds his position and arguments on the 7th of March in harmony with
一 发现 他的 位置 和 论点 在 这 7th 的 行进 在 和谐 和
[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['juːniən][ænd; ənd] ['sleɪvəri] ,
his attitude toward Union and slavery ,
他的 态度 朝向 联盟 和 奴隶制 ,

人们发现他在3月7日的立场和论点与他对联邦和奴隶制的态度是一致的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][fækts] .
and with the law and the facts .
和 和 这 法律 和 这 事实 .

并且有法律依据和事实依据。

['fræŋkli] [riː'itəreit] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] " [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl] ,
Frankly reiterating both his earlier view of slavery " as a great moral ,
坦率地说 重申 两个都 他的 早些时候 看法 的 奴隶制 " 作为 一个 伟大的 道德 ,

坦率地重申了他早先关于奴隶制"作为一种伟大的道德"的观点，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd]
political and social evil " and his lifelong devotion to the Union and
政治的 和 社会的 邪恶的 " 和 他的 终身 虔诚 到 这 联盟 和
[ɪts] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
its constitutional obligations ,
它是 宪法 义务 ,

"政治和社会罪恶"以及他对联邦及其宪法义务的毕生奉献，

['webstə(r)] [tʊk] ['næʃ(ə)nəl] , ['præktɪkl] , [kə'reɪdʒəs] [graʊndz] .
Webster took national , practical , courageous grounds .
韦伯斯特 采取 国家的 , 实际的 , 勇敢 理由 .

韦伯斯特采取了具有全国性、务实性和勇气的立场。

[ɒn] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] ,
On the fugitive slave bill and the Wilmot Proviso ,
在 这 逃犯 奴隶 账单 和 这 威尔莫特 但书 ,

关于逃亡奴隶法案和威尔莫特条款，

[weə(r)] ['kɔːʃəs] [wɪgz] [laɪk] ['wɪnθrəp] [ænd; ənd] ['evərit] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ɪn]
where cautious Whigs like Winthrop and Everett were inclined to keep quiet in
在哪里 谨慎 辉格党 喜欢 温斯罗普 和 埃弗雷特 是 倾斜 到 保持 安静的 在
[vjuː] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['pɒpjələ(r)] ['fiːlɪŋ] ,
view of Northern popular feeling ,
看法 的 北方 受欢迎的 感觉 ,

而像温斯罗普和埃弗雷特这样谨慎的辉格党人，考虑到北方民众的情绪，倾向于保持沉默。

['webstə(r)] " [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] " [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] , [æz; əz] [fʊt] [sɔː] ,
Webster " took a large view of things " and resolved , as Foote saw ,
韦伯斯特 " 采取 一个 大的 看法 的 事物 " 和 已解决 , 作为 富特 锯 ,

韦伯斯特"以宏观的视角看待问题"，并像福特所看到的那样，下定决心：

[tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['præktɪkəbl] [sə'luːʃ(ə)n] .
to risk his reputation in advocating the only practicable solution .
到 风险 他的 名声 在 倡导 这 仅有的 切实可行的 解决方案 .

他冒着损害自身声誉的风险，倡导唯一可行的解决方案。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz]['webstə(r)] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækts] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['priː] -
Not only was Webster thoroughly familiar with the facts , but he was pre -
不是 仅有的 曾是 韦伯斯特 彻底 熟悉的 和 这 事实 , 但 他 曾是 预 -
['emɪnəntli] ['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] ,
eminently logical and ,
非常 逻辑 和 ,

韦伯斯特不仅对事实了如指掌，而且逻辑思维极其严密，

[æz; əz] [kæl'huːn] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] , [wʌns] [kən'vɪnst] ,
as Calhoun had admitted , once convinced ,
作为 卡尔霍恩 有 承认 , 一次 确信 ,

正如卡尔霍恩所承认的那样，一旦确信，

" [hiː; hi] ['kænɒt] [lʊk] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] " . -
" he cannot look truth in the face and oppose it by arguments " . 72
" 他 不能 看 真相 在 这 脸 和 反对 它 经过 论点 " . -

"他无法直面真相，并用论据反驳它。"72

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['bəʊldli] [feɪst] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]
He therefore boldly faced the truth that the Wilmot Proviso (as it proved
他 所以 大胆地 面对 这 真相 那 这 威尔莫特 但书 (作为 它 已证实
['leɪtə(r)]) [wɒz; wəz] ['niːdləs] ,
later) was needless ,
之后) 曾是 不必要 ,

因此，他勇敢地面对了威尔莫特条款（后来证明）是没有必要的事实。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] ['sʌðən] ['juːniən] [men] [ænd; ənd] [pleɪ] ['ɪntuː] [hændz] [ɒv; əv] [ˌdɪs'juːnjənɪst] [huː]
and would irritate Southern Union men and play into hands of disunionists who
和 会 刺激 南方 联盟 男人 和 玩 进入 双手 的 分裂主义者 WHO
['frænkli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ðɪs] " [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] " [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sɪ'seʃn] ['sentɪmənt] .
frankly desired to exploit this " insult " to excite secession sentiment .
坦率地说 想要的 到 开发 这 " 侮辱 " 到 激发 分裂 情绪 .

这将激怒南方联邦人士，正中那些公开希望利用这种"侮辱"来煽动分裂情绪的分裂主义者的下怀。

[ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [keɪs] [ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
In a like case ten years later ,
在 一个 喜欢 案件 十 年 之后 ,

十年后，类似案件再次发生。

" [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [tʊk] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [held] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] [ɪn] -
" the Republican party took precisely the same ground held by Mr . Webster in 1850
" 这 共和党人 派对 采取 恰恰 这 相同的 地面 握住 经过 先生 . 韦伯斯特 在 -
[ænd; ənd] ['æktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] " . -
and acted from the motives that inspired the 7th of March speech " . 73
和 行动 从 这 动机 那 灵感 这 7th 的 行进 演讲 " . -

"共和党采取了与韦伯斯特先生在1850年完全相同的立场，其行动动机也与3月7日演讲的动机相同。"73

['wɛbstərz] [æŋ'zaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪli] ['deɪndʒərəs] ['teksəs]
Webster's anxiety for a conciliatory settlement of the highly dangerous Texas
韦氏词典 焦虑 为了 一个 和解 沉降 的 这 高度 危险的 德克萨斯州
['baʊndri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['nærəud] [sleɪv] ['terətri]) [wɒz; wəz] [æz; əz] [kən'sɪstənt]
boundary situation (which incidentally narrowed slave territory) was as consistent
边界 情况 (哪个 顺便 范围缩小 奴隶 领土) 曾是 作为 持续的
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['næʃ(ə)nəl] ['juːniən] ['pɒləsi] ,
with his national Union policy ,
和 他的 国家的 联盟 政策 ,

韦伯斯特渴望以和解的方式解决极其危险的德克萨斯边界局势（顺便缩小了蓄奴州的领土），这与他的联邦政策是一致的。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkælɪ'fɔːrniəz] [əd'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)]
as his desires for California's admission as a free state and for
作为 他的 欲望 为了 加州的 入学 作为 一个 自由的 状态 和 为了
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð]
prohibition of the slave - trade in the District of Columbia were in accord with
禁令 的 这 奴隶 - 贸易 在 这 区 的 哥伦比亚 是 在 符合 和
[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .
his opposition to slavery .
他的 反对 到 奴隶制 .

因为他希望加利福尼亚州以自由州身份加入联邦，并禁止在哥伦比亚特区进行奴隶贸易，这与他反对奴隶制的立场是一致的。

['siːɪŋ] [bəuθ] [ˌæbəu'liʃənist] [ænd; ənd] [si'seʃənist] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['juːniən] ,
Seeing both abolitionists and secessionists threatening the Union ,
看到 两个都 废奴主义者 和 分裂分子 威胁 这 联盟 ,

看到废奴主义者和分裂主义者都对联邦构成威胁，

[hiː; hi] [ri'bjuːk] [bəuθ] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðeə(r)] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] " ,
he rebuked both severely for disloyalty to their " constitutional obligations " ,
他 责备 两个都 严重 为了 不忠 到 他们的 " 宪法 义务 " ,

他严厉斥责两人不忠于他们的"宪法义务"。

[waɪl] [hiː; hi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [kən'sɪliətəri] ['ætɪtjuːd] , [fɔː(r); fə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['tʃærəti]
while he pleaded for a more conciliatory attitude , for faith and charity
尽管 他 恳求 为了 一个 更多的 和解 态度 , 为了 信仰 和 慈善机构
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] " ['hiːtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] " .
rather than " heated imaginations " .
相当 比 " 加热 想象力 " .

他恳求人们采取更和解的态度，用信仰和仁慈代替"激烈的想象"。

[ðə; ði]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l] [ɔː'lˈtɜːnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən]['pɒləsi][wɒz; wəz][dɪs'juːniən] ,
The only logical alternative to the union policy was disunion ,
这 仅有的 逻辑 选择 到 这 联盟 政策 曾是 分裂 ,

工会政策的唯一合理替代方案就是解散工会。

['ædvəkeit, 'ædvəkət][ə'laɪk][baɪ][ˌgæɹɪ'səʊ.ni.ən][ˌæbəu'liʃənist][ænd; ənd] ['sʌðən] [si'seʃənist] .
advocated alike by Garrisonian abolitionists and Southern secessionists .
倡导者 同样 经过 驻军 废奴主义者 和 南方 分裂分子 .

加里森废奴主义者和南方分裂主义者都曾提倡过这一点。

" [ðə; ði]['juːniən] . . . [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
" The Union . . . was thought to be in danger ,
" 这 联盟 . . . 曾是 想法 到 是 在 危险 ,

"人们认为联盟……正处于危险之中，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] ['raɪtfəli] [ɪn'klaɪnd] [men][tuː; tə] [jiːld] . . . [weə(r)] ['nʌθɪŋ]
and devotion to the Union rightfully inclined men to yield . . . where nothing
和 虔诚 到 这 联盟 理所当然地 倾斜 男人 到 屈服 . . . 在哪里 没有什么
[els] [kʊd; kəd][hæv; həv][səʊ][ɪn'klaɪnd][ðem; ðəm] " ,
else could have so inclined them " ,
别的 可以 有 所以 倾斜 他们 " ,

对联邦的忠诚使人们理所当然地倾向于屈服……而除此之外，没有任何其他因素能使他们如此倾向。

[wɒz; wəz] ['lɪŋkənz] ['luːmɪnəs] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'beɪt] [wɪð] ['dʌgləs] .
was Lincoln's luminous defense of the Compromise in his debate with Douglas .
曾是 林肯的 发光的 防御 的 这 妥协 在 他的 辩论 和 道格拉斯 .
-
74
-

林肯在与道格拉斯的辩论中对妥协方案进行了精彩的辩护。74

['wɛbstərz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] " [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [held]
Webster's support of the constitutional provision for " return of persons held
韦氏词典 支持 的 这 宪法 条款 为了 " 返回 的 人 握住
[tuː; tə] ['sɜːvɪs] " [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
to service " was not merely that of a lawyer .
到 服务 " 曾是 不是 仅仅 那 的 一个 律师 .

韦伯斯特支持宪法中关于"遣返服役人员"的规定，这不仅仅是出于律师的立场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['steɪtsmənlaɪk] [kən'vɪkʃn] [ðæt] " [ə'biːdiəns]
It was in accord with a deep and statesmanlike conviction that " obedience
它 曾是 在 符合 和 一个 深的 和 政治家风范 定罪 那 " 服从
[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] ['gʌvənmənt] . . . [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['djuːti] " ,
to established government . . . is a Christian duty " ,
到 已确立的 政府 . . . 是 一个 基督教 责任 " ,

这源于一种深刻而具有政治家风范的信念，即"服从既定政府……是基督徒的义务"。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪz] " [ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][gɒd] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv][ðə; ði]
the seat of law is " the bosom of God , her voice the harmony of the
这 座位 的 法律 是 " 这 怀 的 上帝 , 她 嗓音 这 和谐 的 这
['juːnɪvɜːs] " .
universe " .
宇宙 " .

法律的殿堂是"上帝的怀抱，她的声音是宇宙的和谐"。

- [ə'fensɪv] [æz; əz] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
75 Offensive as this law was to the North ,
- 进攻 作为 这 法律 曾是 到 这 北 ,

75 尽管这项法律在北方引起了强烈反感，

[ðə; ði]['əʊnli]['lɒdʒɪk(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fʊl'fɪl][ɔː(r)][tuː; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
the only logical alternatives were to fulfil or to annul the Constitution .
这 仅有的 逻辑 替代方案 是 到 实现 或者 到 废止 这 宪法 .

唯一合乎逻辑的选择就是履行宪法或废除宪法。

['webstə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌæbəu'liʃənist] , [tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði] ['juːniən] .
Webster chose to risk his reputation ; the extreme abolitionists , to risk the Union .
韦伯斯特 选择 到 风险 他的 名声 ; 这 极端 废奴主义者 , 到 风险 这 联盟 .

韦伯斯特选择冒着名誉受损的风险；而极端废奴主义者则选择冒着联邦解体的风险。

['webstə(r)] [felt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ['leɪtə(r)] ['rekəg'naɪzd] , [ðæt] " [ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['tʃerɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] " ,
Webster felt , as his opponents later recognized , that " the habitual cherishing of the principle " ,
韦伯斯特 毛毡 , 作为 他的 对手 之后 认可 , 那 " 这 习惯性的 珍惜 的 这 原则 " ,

韦伯斯特认为，正如他的反对者后来所认识到的那样，“习惯性地珍视这一原则”，

" [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ˌʌn'dʒʌst] [lɔːz] [ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [gɒd] " , ['θret(ə)nd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
" resistance to unjust laws is obedience to God " , threatened the Constitution .
" 反抗 到 不公正 法律 是 服从 到 上帝 " , 威胁 这 宪法 .

“反抗不公正的法律就是服从上帝，”宪法如此宣称。

" [hiː; hi] . . . [ə'drest] [hɪm'self] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" He . . . addressed himself , therefore ,
" 他 . . . 已解决 他自己 , 所以 ,

因此，他……向自己发表了讲话。

[tuː; tə][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm] [ˌrevə'luːʃənəri] ['θɪərɪz] [tuː; tə] . . . [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] . " -
to the duty of calling the American people back from revolutionary theories to . . . submission to authority . " 76
到 这 责任 的 呼叫 这 美国人 人们 后退 从 革命性的 理论 到 . . . 提交 到 权威 . " -

其职责是呼吁美国人民从革命理论回归到……服从权威。”76

[æz; əz][ɪn] - [ə'genst] [heɪnz] , [səʊ][ɪn] - [ə'genst] [kæl'huːn] [ænd; ənd][dɪs'juːniən] ,
As in 1830 against Haynes , so in 1850 against Calhoun and disunion ,
作为 在 - 反对 海恩斯 , 所以 在 - 反对 卡尔霍恩 和 分裂 ,

就像1830年反对海恩斯一样，1850年反对卡尔霍恩和分裂也是如此。

['webstə(r)] [stʊd] [nɒt][æz; əz] " [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mæn] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] " , [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] " . -
Webster stood not as " a Massachusetts man , but as an American " , for " the preservation of the Union " . 77
韦伯斯特 站立 不是 作为 " 一个 马萨诸塞州 男人 , 但 作为 一个 美国人 " , 为了 " 这 保存 的 这 联盟 " . -

韦伯斯特并非以“马萨诸塞州人”的身份，而是以美国人的身份，支持“维护联邦”。77

[ɪn][bəuθ] ['spiːtʃɪz] [hiː; hi][held] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
In both speeches he held that he was acting not for Massachusetts ,
在 两个都 演讲 他 握住 那 他 曾是 表演 不是 为了 马萨诸塞州 ,

在两次演讲中，他都坚称自己并非代表马萨诸塞州的利益。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [həʊl] ['kʌntri] " (-) , " [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] " (-) .
but for the " whole country " (1830) , " the good of the whole " (1850) .
但 为了 这 " 所有的 国家 " (-) , " 这 好的 的 这 所有的 " (-) .

但是为了"整个国家"(1830 年),"全体人民的利益"(1850 年)。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['bæləns] [led][hɪm][tuː; tə][rɪ'dʒekt]
His devotion to the Union and his intellectual balance led him to reject
他的 虔诚 到 这 联盟 和 他的 知识分子 平衡 引领 他 到 拒绝
[ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
the impatience ,
这 不耐烦 ,

他对联邦的忠诚和理性的沉稳使他摒弃了急躁的态度。

['bɪtənəs] , [ænd; ənd][dɪs'juːniən] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ˌæbəʊ'liʃənist][ænd; ənd] [si'seʃənist] , [ænd; ənd]
bitterness , and disunion sentiments of abolitionists and secessionists , and
苦味 , 和 分裂 情感 的 废奴主义者 和 分裂分子 , 和
[tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][lɒŋgə(r)][laɪnz] .
to work on longer lines .
到 工作 在 更长 线条 .

废奴主义者和分裂主义者的怨恨和分裂情绪，以及在更长的线路上工作。

" [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊgres][ɒv; əv]['mɒrəl] ['kɔːzɪz] " , [ə; eɪ] ['dɒktrɪn]
" We must wait for the slow progress of moral causes " , a doctrine
" 我们 必须 等待 为了 这 慢的 进步 的 道德 原因 " , 一个 教义
[ɔːl'redi] [ə'naʊnst] [ɪn] - ,
already announced in 1840 ,
已经 宣布 在 - ,

"我们必须等待道德事业的缓慢进展"，这一理论早在1840年就已提出。

[hiː; hi] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ɪn] - , — " [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['kɔːzɪz] , [ðəʊ] [ʃʊə(r)][ɪz] [sləʊ] . " -
he reiterated in 1850 , — " the effect of moral causes , though sure is slow . " 78
他 重申 在 - , — " 这 影响 的 道德 原因 , 尽管 当然 是 慢的 . " -

他在1850年重申道："道德因素的影响虽然确定无疑，但却是缓慢的。"78

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The earlier accounts of Webster's losing his friends as a result of his
这 早些时候 账户 的 韦氏词典 输 他的 朋友们 作为 一个 结果 的 他的
[spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði][fækts] .
speech are at variance with the facts .
演讲 是 在 方差 和 这 事实 .

早期关于韦伯斯特因其演讲而失去朋友的说法与事实不符。

['kɔːʃəs] ['nɔːðənə] ['nætʃ(ə)rəli] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [feɪs] [bəʊθ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
Cautious Northerners naturally hesitated to support him and face both the popular
谨慎 北方人 自然 犹豫了一下 到 支持 他 和 脸 两个都 这 受欢迎的
[kən'vikʃənz] [ɒn]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] [ðæt] [ɪg'zɔːstɪd]
convictions on fugitive slaves and the rasping vituperation that exhausted
定罪 在 逃犯 奴隶 和 这 粗糙 谩骂 那 筋疲力尽的
['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] ['epəˌθets] ['kʌrənt] [ɪn] [ðæt] " ['ɪərə][ɒv; əv] [wɔːm]
sacred and profane history in the epithets current in that " era of warm
神圣 和 亵渎 历史 在 这 绰号 当前的 在 那 " 时代 的 温暖的
[ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['mænəz] " ;
journalistic manners " ;
新闻 礼仪 " ;

谨慎的北方人自然不愿支持他，因为他们既要面对民众对逃亡奴隶的看法，又要面对那个"新闻界风气温和的时代"盛行的尖刻谩骂，这种谩骂耗尽了神圣和世俗的历史；

[ˌæbəu'liʃənist] [ænd; ənd] [friː] ['sɔɪlərz] [kən'grætʃu,leit] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] " [kɪld]
Abolitionists and Free Soilers congratulated one another that they had " killed
废奴主义者 和 自由的 土壤 恭喜 一 其他 那 他们 有 " 被杀
['webstə(r)] " .
Webster " .
韦伯斯特 " .

废奴主义者和自由土地党人互相祝贺他们"干掉了韦伯斯特"。

[ɪn] ['kɒŋgres] [nəʊ] ['nɔːðən] [mæn] [seɪv] ['æʃmən] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ɪn] ['eni]
In Congress no Northern man save Ashmun of Massachusetts supported him in any
在 国会 不 北方 男人 节省 阿什蒙 的 马萨诸塞州 有 他 在 任何
[spiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
speech for months .
演讲 为了 几个月 .

在国会，除了马萨诸塞州的阿什蒙之外，几个月来没有一个北方人在任何演讲中支持他。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['webstə(r)] [dɪd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['liːdəz] [ænd; ənd] ['kɒmən] [men]
Webster did retain the friendship and confidence of leaders and common men
韦伯斯特 做过 保持 这 友谊 和 信心 的 领导人 和 常见的 男人
[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
North and South ,
北 和 南 ,

韦伯斯特确实保持了南北双方领导人和普通民众的友谊和信任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] " [ʌn'ɑːnsərəbl] "
and the tremendous influence of his personality and " unanswerable "
和 这 巨大的 影响 的 他的 性格 和 " 无法回答 "
['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪ'ventʃuəli] [swʌŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] .
arguments eventually swung the North for the Compromise .
论点 最终 摇摆 这 北 为了 这 妥协 .

他的人格魅力和"无可辩驳"的论点的巨大影响力最终促使北方接受了妥协方案。

[frɒm; frəm] ['bɒstən] [keɪm] [prɒmpt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] " [ɪn'taɪə(r)] [kən'kʌrəns] " [ɪn] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [baɪ]
From Boston came prompt expressions of " entire concurrence " in his speech by
从 波士顿 来了 迅速的 表达式 的 " 全部的 一致 " 在 他的 演讲 经过
- [ˌreprɪ'zentətɪv] [men] ,
800 representative men ,
- 代表 男人 ,

来自波士顿的800名代表立即表示"完全赞同"他的演讲。

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['tɪknər] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['preskət] , ['ruːfəs] [tʃəʊt] , [dʒəʊ'zaɪə] ['kwinsi] , ['prezɪdənt]
including George Ticknor , William H . Prescott , Rufus Choate , Josiah Quincy , President
包括 乔治 蒂克诺 , 威廉 H . 普雷斯科特 , 鲁弗斯 乔特 , 约西亚 昆西 , 总统
[spɑːks] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['feltən] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] ,
Sparks and Professor Felton of Harvard ,
火花 和 教授 费尔顿 的 哈佛大学 ,

其中包括乔治·蒂克诺、威廉·H·普雷斯科特、鲁弗斯·乔特、约西亚·昆西、斯帕克斯校长和哈佛大学的费尔顿教授。

[prə'fesər] [wʊdz] , ['stjuːət] , [ænd; ənd] ['eməsn] [ɒv; əv] ['æn,dəuvə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ]
Professors Woods , Stuart , and Emerson of Andover , and other leading
教授们 伍兹 , 斯图尔特 , 和 爱默生 的 安多弗 , 和 其他 领导
[prə'feʃən(ə)l] , ['lɪtərəri] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] .
professional , literary , and business men .
专业的 , 文学 , 和 商业 男人 .

安多佛的伍兹教授、斯图尔特教授和爱默生教授，以及其他杰出的专业人士、文学家和商人。

['sɪmələ(r)] [ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men]
Similar addresses were sent to him from about the same number of men
相似的 地址 是 发送 到 他 从 关于 这 相同的 数字 的 男人
[ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
in New York ,
在 新的 约克 ，

纽约也有差不多数量的男子给他寄来了类似的地址。

[frɒm; frəm] [sə'pɔːtəz] [ɪn] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , ['medfəd] , [-] ['rɪvə(r)] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði]
from supporters in Newburyport , Medford , Kennebeck River , Philadelphia , the
从 支持者 在 纽伯里波特 ， 梅德福 ， 肯尼贝克 河 ， 费城 ， 这
[dɪ'trɔɪt] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] , ['mæntʃestə(r)] ,
Detroit Common Council , Manchester ,
底特律 常见的 理事会 ， 曼彻斯特 ，

来自纽伯里波特、梅德福、肯纳贝克河、费城、底特律市议会、曼彻斯特的支持者们

[njuː] ['hæmpʃɪə] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['neɪbəz] " [ɪn] ['sɔːlzbəri] .
New Hampshire , and " the neighbors " in Salisbury .
新的 汉普郡 ， 和 " 这 邻居 " 在 索尔兹伯里 .

新罕布什尔州，以及索尔兹伯里的“邻居们”。

[hɪz; ɪz] [əʊld] ['bɒstən] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] [traɪ'ʌmfəntli] [ɪ'lektɪd] ['eliət] , [wʌn] [ɒv; əv] ['wɛbstərz]
His old Boston Congressional district triumphantly elected Eliot , one of Webster's
他的 老的 波士顿 国会 区 凯旋而归 当选 艾略特 ， 一 的 韦氏词典
[məʊst] ['lɔɪəl] [sə'pɔːtəz] ,
most loyal supporters ,
最多 忠诚 支持者 ，

他的老波士顿选区大获全胜，选举埃利奥特为国会议员，埃利奥特是韦伯斯特最忠实的拥护者之一。

[baɪ] [ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] , - [ə'genst] - [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ['sʌmnə] . -
by a vote of 2 , 355 against 473 for Charles Sumner . 781
经过 一个 投票 的 2 ， - 反对 - 为了 查尔斯 萨姆纳 . -

查尔斯·萨姆纳以2票赞成、355票反对、473票反对的成绩当选。781

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [dɪ'fiːtɪd] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
The Massachusetts legislature overwhelmingly defeated a proposal to instruct
这 马萨诸塞州 立法机关 压倒性的 战败 一个 提议 到 指示
['webstə(r)] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪlmət] [prə'vaɪzəʊ] .
Webster to vote for the Wilmot Proviso .
韦伯斯特 到 投票 为了 这 威尔莫特 但书 .

马萨诸塞州立法机构以压倒性多数否决了指示韦伯斯特投票支持威尔莫特条款的提案。

[skɔːz] [ɒv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Scores of unpublished letters in the New Hampshire Historical Society and the
得分 的 未发表的 信件 在 这 新的 汉普郡 历史 社会 和 这
['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [rɪ'viːl] ['hɑːti] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] [bəʊθ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sekʃənz] .
Library of Congress reveal hearty approval from both parties and all sections .
图书馆 的 国会 揭示 爽朗 赞同 从 两个都 各方 和 全部 部分 .

新罕布什尔州历史学会和国会图书馆中大量未发表的信件显示，两党和各界人士都对此表示热烈赞同。

['wɪnθrəp] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [tuː] ['kɔːʃəs] [tuː; tə] [ɪn'dɔːs] ['wɛbstərz] [ɪn'taɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Winthrop of Massachusetts , too cautious to endorse Webster's entire position ,
温斯罗普 的 马萨诸塞州 ， 也 谨慎 到 认可 韦氏词典 全部的 位置 ，

马萨诸塞州的温斯罗普过于谨慎，没有完全赞同韦伯斯特的立场。

[rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] ,
wrote to the governor of Massachusetts that as a result of the speech ,
写道 到 这 州长 的 马萨诸塞州 那 作为 一个 结果 的 这 演讲 ，

他致信马萨诸塞州州长，称由于那次演讲，

" [dɪs'juːniən] [stɒk] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'ləʊ] [pɑː(r)] " . -
" disunion stock is already below par " . 79
" 分裂 库存 是 已经 以下 帕 " . -

"非工会股票已经低于平均水平"。79

" [juː; jʊ][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['djuːtiz][ɒv; əv] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['senətə(r)] " , [rəʊt]
" You have performed the responsible duties of , a national Senator " , wrote
" 你 有 执行 这 负责任的 职责 的 , 一个 国家的 参议员 " , 写道
['dʒen(ə)rəl] ['dɪəbɔːn] .
General Dearborn .
一般的 迪尔伯恩 .

迪尔伯恩将军写道："您已履行了国家参议员的职责。"

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [spiːk] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
" I thank you because you did not speak upon the subject as a Massachusetts
" 我 感谢 你 因为 你 做过 不是 说话 之上 这 主题 作为 一个 马萨诸塞州
[mæn] " ,
man " ,
男人 " ,

"我感谢你，因为你在谈论这个问题时并没有以马萨诸塞州人的身份发言。"

[sed] ['revərənd] ['tɒməs] ['wʊstə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [æn; ən]['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv] ['hɑːvəd] .
said Reverend Thomas Worcester of Boston , an overseer of Harvard .
说 牧师 托马斯 伍斯特 的 波士顿 , 一个 监工 的 哈佛大学 .

哈佛大学的一位负责人，来自波士顿的托马斯·伍斯特牧师说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði]['juːniən] " , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv]['bɑːkə(r)][ɒv; əv]
" Your speech has saved the Union " , was the verdict of Barker of
" 你的 演讲 有 已保存 这 联盟 " , 曾是 这 判决 的 巴克 的
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

"你的演讲拯救了联邦，"宾夕法尼亚州的巴克尔如此评价道。

[ə; eɪ][mæn][nɒt][ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['pɑːti] .
a man not of Webster's party .
一个 男人 不是 的 韦氏词典 派对 .

一个不属于韦伯斯特党派的人。

- " [ðə; ði]['juːniən] ['θret(ə)nd] . . .
80 " The Union threatened . . .
- " 这 联盟 威胁 . . .

80 "工会威胁说……"

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['juːniən]
you have come to the rescue , and all disinterested lovers of that Union
你 有 来 到 这 救援 , 和 全部 无私的 恋人 的 那 联盟
[mʌst; məst] ['ræli] [raʊnd] [juː; jʊ] " ,
must rally round you " ,
必须 集会 圆形的 你 " ,

你及时赶到，拯救了联邦，所有真心热爱联邦的无私之人都必须团结在你周围。

[rəʊt] ['weɪnˌraɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
wrote Wainwright of New York .
写道 温赖特 的 新的 约克 .

纽约的温赖特写道。

[ɪn][ˌæləˈbæmə] , [ˈrevərənd] [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈælən] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] " [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ænd; ənd] [self] -
In Alabama , Reverend J . W . Allen recognized the " comprehensive and self -
在 阿拉巴马州 , 牧师 J . W . 艾伦 认可 这 " 综合的 和 自己 -
[fərˈget] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] " [ɪn][ˈwebstə(r)] ,
forgetting spirit of patriotism " in Webster ,
遗忘 精神 的 爱国主义 " 在 韦伯斯特 ,

在阿拉巴马州，JW Allen牧师认可了韦伯斯特身上“全面而忘我的爱国精神”。

" [wɪtʃ] , [ɪf] [ˈfɒləʊd] , [wʊd] [seɪv] [ðə; ði][ˈjuːniən] ,
" which , if followed , would save the Union ,
" 哪个 , 如果 随后 , 会 节省 这 联盟 ,

“如果这样做，就能拯救联邦。”

[juˈnaɪt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈnæʃvɪl] [kənˈvenʃ(ə)n] " .
unite the country and prevent the danger in the Nashville Convention " .
团结 这 国家 和 防止 这 危险 在 这 纳什维尔 习俗 " .

团结全国人民，防止纳什维尔会议上的危险”。

[laɪk] [əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv] [ˈwɛbstərz] " [ˌpætriˈɒtɪk][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
Like approval of Webster's " patriotic stand for the preservation of the Union
喜欢 赞同 的 韦氏词典 " 爱国 站立 为了 这 保存 的 这 联盟
" [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [griːn] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [ˈgriːnzˌbʌrə] [ɪn][ˌæləˈbæmə][ænd; ənd][frɒm; frəm]
" was sent from Green County and Greensboro in Alabama and from
" 曾是 发送 从 绿色的 县 和 格林斯伯勒 在 阿拉巴马州 和 从
[ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd][vəˈdʒɪniə] . -
Tennessee and Virginia . 81
田纳西州 和 弗吉尼亚州 . -

类似地，来自阿拉巴马州格林县和格林斯伯勒以及田纳西州和弗吉尼亚州的信件也对韦伯斯特“维护联邦的爱国立场”表示赞同。81

" [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈseɪfti] - [vælv] .
" The preservation of the Union is the only safety - valve .
" 这 保存 的 这 联盟 是 这 仅有的 安全 - 阀门 .

“维护联邦统一是唯一的安全阀。”

[ɒn] [ˈwebstə(r)] [dɪˈpendz] [ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] " , [sez] [æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [ˈraɪtə(r)]
On Webster depends the tranquility of the country " , says an anonymous writer
在 韦伯斯特 取决于 这 宁静 的 这 国家 " , 说道 一个 匿名的 作家
[frɒm; frəm] [ˈtʃɑːlstən] ,
from Charleston ,
从 查尔斯顿 ,

“国家的安宁取决于韦伯斯特，”一位来自查尔斯顿的匿名作家说道。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd][ˈfɔːmə(r)][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv][ˈwebstə(r)] .
a native of Massachusetts and former pupil of Webster .
一个 本国的 的 马萨诸塞州 和 以前的 瞳孔 的 韦伯斯特 .

他是马萨诸塞州人，也是韦伯斯特大学的前学生。

- [ˈpɔɪnˌsɛt] [ænd; ənd][ˈfrɑːnsɪs] [ˈliːbər] , [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [ˈjuːniənɪst] , [ɪkˈsprest] [laɪk] [vˈjuːz] . -
82 Poinsett and Francis Lieber , South Carolina Unionists , expressed like views . 83
- 波因塞特 和 弗朗西斯 利伯 , 南 卡罗莱纳 工会成员 , 表达 喜欢 浏览 . -

82 南卡罗来纳州的联邦主义者波因塞特和弗朗西斯·利伯表达了类似的观点。83

[ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz] [ˈtestifai] [tuː; tə][ɪn] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈsekʃənz] .
The growing influence of the speech is testified to in letters from all sections .
这 生长 影响 的 这 演讲 是 作证 到 在 信件 从 全部 部分 .

各界人士的来信都证明了该演讲的影响力日益增强。

['laɪnəs] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['ləʊəl] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔdifaiŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['priːviəs] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz]
Linus Child of Lowell finds it modifying his own previous opinions and believes
莱纳斯 孩子 的 洛厄尔 发现 它 修改 他的 自己的 以前的 意见 和 相信
[ðæt] " ['ʃɔːtli] [ɪf] [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
that " shortly if not at this moment ,
那 " 不久 如果 不是 在 这 片刻 ,

洛厄尔的莱纳斯·柴尔德发现这正在改变他之前的观点，并认为"即使不是现在，不久之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] " .
it will be approved by a large majority of the people of Massachusetts " .
它 将要 是 得到正式认可的 经过 一个 大的 多数 的 这 人们 的 马萨诸塞州 " .

它将得到马萨诸塞州绝大多数民众的批准"。

- " [ə'pɒn]['səʊbə(r)]['sekənd] [θɔːt] , ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
84 " Upon sober second thought , our people will generally coincide with your
- " 之上 清醒 第二 想法 , 我们的 人们 将要 一般来说 重合 和 你的
[v'juːz] " ,
views " ,
浏览 " ,

84"冷静思考之后，我们的人民总体上会同意你们的观点。"

[rəʊt] [eks] - ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][eks] - [meə(r)] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ɒv; əv]['bɒstən] . -
wrote ex - Governor and ex - Mayor Armstrong of Boston . 85
写道 前任 - 州长 和 前任 - 市长 阿姆斯特朗 的 波士顿 . -

前州长兼前波士顿市长阿姆斯特朗写道。85

" ['evri] [deɪ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] " ,
" Every day adds to the number of those who agree with you " ,
" 每一个 天 添加 到 这 数字 的 那些 WHO 同意 和 你 " ,

"每天都会有更多人同意你的观点。"

[ɪz][ðə; ði] [kən'fɜːmətəri] ['testɪməni] [ɒv; əv]['deɪnə] , [trʌ'stiː] [ɒv; əv]['ænˌdəuvə][ænd; ənd]['fɔːmə(r)]
is the confirmatory testimony of Dana , trustee of Andover and former
是 这 确认 见证 的 达娜 , 受托人 的 安多弗 和 以前的
['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ] . -
president of Dartmouth . 86
总统 的 达特茅斯 . -

这是安多佛学院理事、达特茅斯学院前院长达纳的证实性证词。86

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [felt] " , [rəʊt] [eks] - [meə(r)] ['eliət][ɒv; əv]
" The effect of your speech begins to be felt " , wrote ex - Mayor Eliot of
" 这 影响 的 你的 演讲 开始 到 是 毛毡 " , 写道 前任 - 市长 艾略特 的
['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

"你的演讲的影响开始显现了，"波士顿前市长艾略特写道。

- [meə(r)] ['hʌntɪŋtən] [ɒv; əv]['seɪləm][æt; ət][fɜːst] [felt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['sʌðən] ;
87 Mayor Huntington of Salem at first felt the speech to be too Southern ;
- 市长 亨廷顿 的 塞勒姆 在 第一的 毛毡 这 演讲 到 是 也 南方 ;

87 塞勒姆市市长亨廷顿起初觉得这篇演讲太有南方特色；

[bʌt; bət] " ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [æt; ət] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd][ˌem 'iː] [ðæt]
but " subsequent events at North and South have entirely satisfied me that
但 " 随后的 活动 在 北 和 南 有 完全 使满意 我 那
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] . . . [ænd; ənd][vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][hɪə(r)][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
you were right . . . and vast numbers of others here in Massachusetts
你 是 正确的 . . . 和 广阔的 数字 的 其他的 这里 在 马萨诸塞州
[wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] . "
were wrong . "
是 错误的 . "

但"后来在北区和南区发生的事情让我完全确信你是对的……而马萨诸塞州的许多其他人是错的。"

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['ɡəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ˌem 'iː][hæz; həz] [biːn] ['ɡəʊɪŋ][ɒn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] . "
" The change going on in me has been going on all around me . "
" 这 改变 去 在 在 我 有 到过 去 在 全部 大约 我 . "

“我身上的变化，也反映在我周围的一切之中。”

" [juː; jʊ] [sɔː] ['fɑːðə(r)] [ə'hed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]
" You saw farther ahead than the rest or most of us and had the
" 你 锯 更远 前方 比 这 休息 或者 最多 的 我们 和 有 这
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][tuː; tə][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [truː] [ɡraʊnd] . " -
courage and patriotism to stand upon the true ground . " 88
勇气 和 爱国主义 到 站立 之上 这 真的 地面 . " -

“你比我们大多数人看得更远，并且有勇气和爱国情怀坚守真理。”88

[ðɪs] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ɪn'edɪtɪd] ['letə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd]
This significant inedited letter is but a specimen of the change of attitude
这 重要的 未编辑 信 是 但 一个 标本 的 这 改变 的 态度
['mænɪfestɪd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] " [sləʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [wɪɡz] " .
manifested in hundreds of letters from " slow and cautious Whigs " .
表现出来 在 数百 的 信件 从 " 慢的 和 谨慎 辉格党 " .

这封意义重大的未经编辑的信件只是“谨慎的辉格党人”数百封信件中所体现的态度转变的一个缩影。

- [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , ['edwəd] ['evərit] ,
89 One of these , Edward Everett ,
- 一 的 这些 , 爱德华 埃弗雷特 ,

89 其中一人，爱德华·埃弗雷特，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ək'sept] ['wɛbstərz] ['ætɪtjuːd] [ɒn] ['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] ,
unable to accept Webster's attitude on Texas and the fugitive slave bill ,
无法 到 接受 韦氏词典 态度 在 德克萨斯州 和 这 逃犯 奴隶 账单 ,

无法接受韦伯斯特对德克萨斯州和逃奴法案的态度，

[kʊd; kəd][nɒt] " [ɪn'taɪəli] [kən'kɜː(r)] " [ɪn][ðə; ði]['bɒstən]['letə(r)][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] .
could not " entirely concur " in the Boston letter of approval .
可以 不是 " 完全 同意 " 在 这 波士顿 信 的 赞同 .

不能“完全同意”波士顿的批准信。

" [ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [frend] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][həʊm] ,
" I think our friend will be able to carry the weight of it at home ,
" 我 思考 我们的 朋友 将要 是 有能力的 到 携带 这 重量 的 它 在 家 ,

我认为我们的朋友能够独自承担起这份责任。”

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] . "
but as much as ever . "
但 作为 很多 作为 曾经 . "

但和以往一样多。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [æz; əz][juː; jʊ]['dʒʌstli] [sed] , " [hiː; hi] [rəʊt] ['wɪnθrəp] , " [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['eni] ['ʌðə(r)]
" It would , as you justly said , " he wrote Winthrop , " have ruined any other
" 它 会 , 作为 你 公正地 说 , " 他 写道 温斯罗普 , " 有 毁坏 任何 其他
[mæn] .
man .
男人 .

“正如你所说，”他写信给温斯罗普说，“这会毁了任何其他人。”

" [ðɪs] ['prɒbəbli] [ɡɪvz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [æt; ət] [fɜːst] [baɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['mɒdərət] ['ænti] -
" This probably gives the position taken at first by a good many moderate anti -
" 这 大概 给予 这 位置 已采取 在 第一的 经过 一个 好的 许多 缓和 反对 -
['sleɪvəri] [ðen] .
slavery then .
奴隶制 然后 .

“这大概反映了当时许多温和的反奴隶制人士最初采取的立场。”

['ɛvərɪts] ['leɪtə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .

Everett's later attitude is likewise typical of a change in New England .

埃弗雷特的 之后 态度 是 同样地 典型的 的 一个 改变 在 新的 英格兰 .

埃弗雷特后来的态度同样是新英格兰地区变革的典型特征。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] - [ðæt] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] " [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] , [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] " ,

He wrote in 1851 that Webster's speech " more than any other cause , contributed to avert the catastrophe " ,

他 写道 在 - 那 韦氏词典 演讲 " 更多的 比 任何 其他 原因 , 贡献 到 避免 这 灾难 " ,

他在 1851 年写道，韦伯斯特的演讲"比任何其他原因都更有助于避免这场灾难"。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['kɒntrəvəːsiz] ,

and was " a practical basis for the adjustment of controversies ,

和 曾是 " 一个 实际的 基础 为了 这 调整 的 争议 ,

并且是"解决争端的实用基础"，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [fɑː(r)] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['juːniən] " . -

which had already gone far to dissolve the Union " . 90

哪个 有 已经 已消失 远的 到 溶解 这 联盟 " . -

这已经对解散联邦起到了很大的作用"。90

['aɪzək] [hɪl] , [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [njuː] ['hæmpʃɪə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənt] ,

Isaac Hill , a bitter New Hampshire political opponent ,

艾萨克 爬坡道 , 一个 苦的 新的 汉普郡 政治的 对手 ,

艾萨克·希尔，一位来自新罕布什尔州的激烈政治对手

[kən'fes] [ðæt] ['wɛbstərz] " ['kaɪndli] ['ɑːnsə(r)] " [tuː; tə] [kæl'huːn] [wɒz; wəz] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mait] [hæv; həv] [biːn] .

confesses that Webster's " kindly answer " to Calhoun was wiser than his own might have been .

坦白 那 韦氏词典 " 亲切地 回答 " 到 卡尔霍恩 曾是 更明智 比 他的 自己的 可能 有 到过 .

他坦言，韦伯斯特对卡尔霍恩的"友善回答"比他自己可能给出的回答要明智得多。

[hɪl] , [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] ,

Hill , an experienced political observer ,

爬坡道 , 一个 经验丰富的 政治的 观察员 ,

希尔是一位经验丰富的政治观察家

[hæd; həd] [fɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] [ə; eɪ] " [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] " [wɪð] " [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [blʌd] " .

had feared in the month preceding Webster's speech a " disruption of the Union " with " no chance of escaping a conflict of blood " .

有 害怕 在 这 月 前 韦氏词典 演讲 一个 " 中断 的 这 联盟 " 和 " 不 机会 的 逃脱 一个 冲突 的 血 " .

在韦伯斯特发表讲话的前一个月，人们曾担心"联邦会分裂"，而且"没有机会避免流血冲突"。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['senʃə] [ɒv; əv] ['webstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvd] , [ðæt] ['webstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [raɪt] ,

He felt that the censures of Webster were undeserved , that Webster was not merely right ,

他 毛毡 那 这 谴责 的 韦伯斯特 是 不应得的 , 那 韦伯斯特 曾是 不是 仅仅 正确的 ,

他认为韦伯斯特的批评是不公正的，韦伯斯特不仅正确，而且……

[bʌt; bət][hæd; həd] " ['paʊə(r)][hiː; hi][kæn; kən]['eksəsaɪz][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [bɪ'jɒnd] ['eni]['ʌðə(r)][mæn] "
but had " power he can exercise at the North , beyond any other man "
但 有 " 力量 他 能 锻炼 在 这 北 , 超过 任何 其他 男人 "
,
,
,

但他拥有“在北方可以行使的权力，超过任何其他人”，

[ænd; ənd] [ðæt] " [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['væljuː] [wɪl] [dɪ'kleə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz]
and that " all that is of value will declare in favor of the great principles
和 那 " 全部 那 是 的 价值 将要 宣布 在 偏爱 的 这 伟大的 原则
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['juːniən] [spiːtʃ] " .
of your late Union speech " .
的 你的 晚的 联盟 演讲 " .

“所有有价值的人都会宣告支持您最近在联邦演讲中阐述的伟大原则”。

" [ɪts] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] ['wʌndəf(ə)l] " ;
" Its tranquilizing effect upon public opinion has been wonderful " ;
" 它是 镇静剂 影响 之上 民众 观点 有 到过 精彩的 " ;

“它对公众舆论的安抚作用非常显著”；

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] " , [rəʊt] [ðə; ði] [njuː]
" it has almost the unanimous support of this community " , wrote the New
" 它 有 几乎 这 一致 支持 的 这 社区 " , 写道 这 新的
[jɔːk] [fɪ'lænθrəpɪst] ['mɪntɜːrn] .
York philanthropist Minturn .
约克 慈善家 明特恩 .

“它几乎得到了该社区的一致支持，”纽约慈善家明特恩写道。

" [ðə; ði] [spiːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . . .
" The speech made a powerful impression in this state . . .
" 这 演讲 制成 一个 强大的 印象 在 这 状态 . . .

“这篇演讲在这个州引起了强烈的反响……

[men] [fiːl] [ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɪ'kjʊərəti] .
Men feel they can stand on it with security .
男人 感觉 他们 能 站立 在 它 和 安全 .

男人们觉得他们可以安全地站在上面。

" - [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌfɪlə'delfiə] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['pitsfiːld] ([wɪð] ['əʊnli][wʌn]
" 93 In Cincinnati , Baltimore , Philadelphia , New York , and Pittsfield (with only one
" - 在 辛辛那提 , 巴尔的摩 , 费城 , 新的 约克 , 和 皮茨菲尔德 (和 仅有的 一
[ɪk'sepʃ(ə)n])
exception)
例外)

“93 在辛辛那提、巴尔的摩、费城、纽约和皮茨菲尔德（只有一个例外）”

[ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] " [waɪz] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] " . -
the speech was found " wise and patriotic " . 94
这 演讲 曾是 成立 " 明智的 和 爱国 " . -

这篇演讲被认为“既睿智又爱国”。94

[ðə; ði]['sendə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][grænd]['dʒʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]
The sender of a resolution of approval from the grand jury of the
这 发件人 的 一个 解决 的 赞同 从 这 盛大 陪审团 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [kɔːt] [æt; ət][ˌɪndɪə'næpəlɪs] [sez] [ðæt] [sʌtʃ] ['dʒʌdʒmənt][ɪz]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
United States court at Indianapolis says that such judgment is almost universal .
团结的 各州 法庭 在 印第安纳波利斯 说道 那 这样的 判断 是 几乎 普遍的 .

美国印第安纳波利斯法院大陪审团批准决议的发送者表示，这种判决几乎是普遍适用的。

- " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] . . .
95 " It is thought you may save the country . . .
- " 它 是 想法 你 可能 节省 这 国家 . . .

95 "人们认为你可能会拯救这个国家……"

[juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [stɪl] [juˈnaɪtɪd] " , [rəʊt] [ˈθɔːrntən] [ɒv; əv] [ˈmemfɪs] ,
you may keep us still united " , wrote Thornton of Memphis ,
你 可能 保持 我们 仍然 团结的 " , 写道 桑顿 的 孟菲斯 ,

"你或许能让我们继续团结下去,"孟菲斯的桑顿写道。

[huː] [ˈsəʊbəli] [ˈrekɔːdz] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈθɔːtf(ə)l] [men] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv]
who soberly records the feeling of thoughtful men that the Southern purpose of
WHO 清醒地 记录 这 感觉 的 周到 男人 那 这 南方 目的 的
[dɪsˈjuːniən][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [əˈpɪəd] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɔː(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈgæðərɪŋz] .
disunion was stronger than appeared in either newspapers or political gatherings .
分裂 曾是 更强 比 出现 在 任何一个 报纸 或者 政治的 聚会 .
-
96
-

他冷静地记录了那些有识之士的感受，即南方分裂的意图比报纸或政治集会上所表现出的要强烈得多。96

" [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [hæz; həz] [dɪsˈɑːmd] - [hæz; həz] , [ˈkwaiətid][ðə; ði] [saʊθ] ;
" Your speech has disarmed - has , quieted the South ;
" 你的 演讲 有 解除武装 - 有 , 安静 这 南 ;

"你的演讲已经解除了南方的武装——已经，使南方平静下来；

- [hæz; həz] [ˈrendəd] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd][ˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði]
97 has rendered invaluable service to the harmony and union of the
- 有 渲染 无价 服务 到 这 和谐 和 联盟 的 这
[saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] " .
South and the North " .
南 和 这 北 " .

97 为南北之间的和谐与团结做出了不可估量的贡献"。

- " [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkɒnfɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv]
98 " I am confident of the higher approbation , not of a single section of
- " 我 是 自信的 的 这 更高 赞许 , 不是 的 一个 单身的 部分 的
[ðə; ði][ˈjuːniən] ,
the Union ,
这 联盟 ,

98 "我确信会得到更广泛的赞同，而不是联邦中的任何一个部门的赞同，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [ˈsekʃənz] " , [rəʊt] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpəʊnənt] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] . -
but of all sections " , wrote a political opponent in Washington . 99
但 的 全部 部分 " , 写道 一个 政治的 对手 在 华盛顿 . -

但所有阶层中，有一个阶层是这样的,"一位华盛顿的政治对手写道。99

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ˈwebstə(r)][ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃvɪl]
The influence of Webster in checking the radical purposes of the Nashville
这 影响 的 韦伯斯特 在 检查 这 激进的 目的 的 这 纳什维尔
[kənˈvenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [əˈbʌv] . -
Convention has been shown above . 100
习俗 有 到过 所示 多于 . -

上文已论证了韦伯斯特在遏制纳什维尔大会激进目标方面所发挥的作用。100

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sekʃənz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ɡrəʊɪŋ] ['bækɪŋ]
All classes of men from all sections show a substantial and growing backing
全部 课程 的 男人 从 全部 部分 展示 一个 重大的 和 生长 后盾
[ɒv; əv] ['wɛbstərz] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['əʊnli] ['steɪtsmənlaɪk] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl]
of Webster's 7th of March speech as " the only statesmanlike and practicable
的 韦氏词典 7th 的 行进 演讲 作为 " 这 仅有的 政治家风范 和 切实可行的
[wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['juːniən] " .
way to save the Union " .
方式 到 节省 这 联盟 " .

各阶层人士对韦伯斯特3月7日的演讲表示了越来越强烈的支持，认为这是“拯救联邦的唯一有政治家风范且切实可行的方法”。

" [tuː; tə] [juː; jʊ] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
" To you , more than to any other statesman of modern times ,
" 到 你 , 更多的 比 到 任何 其他 政治家 的 现代的 时代 ,

“对你而言，比对近代任何其他政治家而言，

[duː; də] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [əʊ] [ðeə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [ɪz] [tuː; tə]
do the people of this country owe their national feeling which we trust is to
做 这 人们 的 这 国家 欠 他们的 国家的 感觉 哪个 我们 相信 是 到
[seɪv] [ðɪs] ['juːniən] [ɪn] [ðɪs] [ɪts] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['traɪəl] " ,
save this Union in this its hour of trial " ,
节省 这 联盟 在 这 它是 小时 的 审判 " ,

这个国家的人民是否应该展现出他们的民族情怀？我们相信，正是这种情怀才能在这个考验时刻拯救这个联邦。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['neɪbəz] " , [ðə; ði] [pleɪn] ['fɑːrmərz] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] [əʊld]
was the judgment of " the neighbors " , the plain farmers of Webster's old
曾是 这 判断 的 " 这 邻居 " , 这 清楚的 农民 的 韦氏词典 老的
[njuː] ['hæmpʃɪə] [həʊm] . -
New Hampshire home . 101
新的 汉普郡 家 . -

这是韦伯斯特老家新罕布什尔州那些朴实的农民，也就是“邻居们”的评判。101

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [friː] [sɔɪl] [pres] , [ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] ['tendənsi] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz]
Outside of the Abolition and Free Soil press , the growing tendency in newspapers
外部 的 这 废除 和 自由的 土壤 按 , 这 生长 趋势 在 报纸
,
,
,

除了废奴运动和自由土地运动的报刊之外，报纸上也出现了一种日益增长的趋势，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ridər] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['wɛbstərz] ['lɒdʒɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . -
like that of their readers , was to support Webster's logical position . 102
喜欢 那 的 他们的 读者 , 曾是 到 支持 韦氏词典 逻辑 位置 . -

与读者一样，他们也支持韦伯斯特的逻辑立场。102

[ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
Exaggerated though some of these expressions of approval may have been ,
夸张的 尽管 一些 的 这些 表达式 的 赞同 可能 有 到过 ,

尽管其中一些赞许的表达可能有些夸张，

[ðeɪ] ['bæləns] [ðə; ði] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['webstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [pres] ;
they balance the exaggerated vituperation of Webster in the anti - slavery press ;
他们 平衡 这 夸张的 谩骂 的 韦伯斯特 在 这 反对 - 奴隶制 按 ;

它们平衡了反奴隶制报刊上对韦伯斯特的夸张抨击；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd][ˌdɪsə'pruːv(ə)l][bəuθ][kən'kɜː(r)][ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]
and the extremes of approval and disapproval both concur in recognizing the
和 这 极端情况 的 赞同 和 不赞成 两个都 同意 在 识别 这
['waɪdspred] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] .
widespread effect of the speech .
广泛 影响 的 这 演讲 .

赞成和反对这两种极端观点都一致认为，这次演讲产生了广泛的影响。

" [nəʊ] [spiːtʃ] ['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['kɒŋgres] [prə'djuːst] . . . [səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
" No speech ever delivered in Congress produced . . . so beneficial a change of
" 不 演讲 曾经 发表 在 国会 生产 . . . 所以 有利 一个 改变 的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

“国会历史上没有任何一次演讲能带来如此有益的意见转变。”

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] , ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['temprəmənt] [rɔːt] [ɪn] ['kɒŋgres] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ɪz]
The change of , feeling and temperament wrought in Congress by this speech is
这 改变 的 , 感觉 和 气质 锻 在 国会 经过 这 演讲 是
[mɪ'rækjələs] . " -
miraculous . " 103
神奇 . " -

这篇演讲给国会带来的情感和氛围的变化是奇迹般的。”103

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['testɪməni] [tuː; tə] ['wɛbstərz] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv][dɪs'juːniən][ɪz] [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ]
The contemporary testimony to Webster's checking of disunion is substantiated by
这 当代的 见证 到 韦氏词典 检查 的 分裂 是 已证实 经过
[ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
the conclusions of Petigru of South Carolina ,
这 结论 的 - 的 南 卡罗莱纳 ,

当代关于韦伯斯特阻止分裂的证词得到了南卡罗来纳州佩蒂格鲁结论的证实。

[kɒb] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ɪn] - , ['ælən] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn] - ,
Cobb of Georgia in 1852 , Allen of Pennsylvania in 1853 ,
科布 的 乔治亚州 在 - , 艾伦 的 宾夕法尼亚州 在 - ,

1852年佐治亚州的科布，1853年宾夕法尼亚州的艾伦，

[ænd; ənd][baɪ] ['stiːvənzɪz] [mə'tʃʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] " [ðə; ði] [prə'faʊnd] [sen'seɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk]
and by Stephens's mature judgment of " the profound sensation upon the public
和 经过 斯蒂芬斯的 成熟 判断 的 " 这 深刻的 感觉 之上 这 民众
[maɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['juːniən] [meɪd] [baɪ] ['wɛbstərz] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] .
mind throughout the Union made by Webster's 7th of March speech .
头脑 自始至终 这 联盟 制成 经过 韦氏词典 7th 的 行进 演讲 .

斯蒂芬斯成熟地判断道：“韦伯斯特 3 月 7 日的演讲在整个联邦的公众心中引起了深刻的反响。”

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)]
The friends of the Union under the Constitution were strengthened in their
这 朋友们 的 这 联盟 在下面 这 宪法 是 加强 在 他们的
[həʊps][ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['enədʒiz] .
hopes and inspired with renewed energies .
希望 和 灵感 和 更新 能量 .

拥护宪法下的联邦的人们信心倍增，热情高涨。

" - [ɪn] - [fʊt] [rəʊt] , " [ðə; ði] [spiːtʃ] [prə'djuːst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ['evriweə(r)] . "
" 104 In 1866 Foote wrote , " The speech produced beneficial effects everywhere . "
" - 在 - 富特 写道 , " 这 演讲 生产 有利 效果 到处 . "

104 1866 年，福特写道：“这次演讲在各地都产生了有益的影响。”

" [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ʌn'ɑːnsərəbl] ; [hɪz; ɪz]
" His statement of facts was generally looked upon as unanswerable ; his
" 他的 陈述 的 事实 曾是 一般来说 看起来 之上 作为 无法回答 ; 他的
[ˌɑːgju'mentətɪv] [kən'kluʒənz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;
argumentative conclusions appeared to be inevitable ;
争论 结论 出现 到 是 不可避免的 ;

"他陈述的事实普遍被认为是无可辩驳的；他提出的论点似乎是不可避免的；

[hɪz; ɪz] [kən'sɪliətəri] [təʊn] . . .
his conciliatory tone . . .
他的 和解 语气 . . .

他语气缓和……

['sɒfənd] [ðə; ði] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv][ɔːl]['peitriəts] .
softened the sensibilities of all patriots .
软化 这 感性 的 全部 爱国者 .

软化了所有爱国者的感情。

" - " [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪdʒd] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [[ðæn; ðən][məʊst]] [ðə; ði] [greɪv]
" 105 " He seems to have gauged more accurately [than most] the grave
" - " 他 似乎 到 有 测量 更多的 准确 [比 最多] 这 严重
['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] . . . [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ]
dangers which threatened the republic and . . . the fearful consequences which
危险 哪个 威胁 这 共和国 和 . . . 这 可怕 结果 哪个
[mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ɪts] [dɪs'rʌpʃn] " ,
must follow its disruption " ,
必须 跟随 它是 中断 " ,

"105 "他似乎比大多数人更准确地判断出了共和国面临的严重危险，以及……共和国瓦解后必然带来的可怕后果。"

[wɒz; wəz] ['henri] ['wɪlsənz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)]['dʒʌdʒmənt] . -
was Henry Wilson's later and wiser judgment . 106
曾是 亨利 威尔逊的 之后 和 更明智 判断 . -

这是亨利·威尔逊后来更为明智的判断。106

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['dʒʌdʒmənt] , " [sed] ['senətə(r)][hɔː(r)][ɪn] - ,
" The general judgment , " said Senator Hoar in 1899 ,
" 这 一般的 判断 , " 说 参议员 白霜 在 - ,

"普遍的判断，"霍尔参议员在1899年说道。

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['webstə(r)] ['difə] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" seems to be coming to the conclusion that Webster differed from the
" 似乎 到 是 未来 到 这 结论 那 韦伯斯特 不同 从 这
[frendz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [wiːkə] ['mɒrəl] [sens] ,
friends of freedom of his time not in a weaker moral sense ,
朋友们 的 自由 的 他的 时间 不是 在 一个 较弱 道德 感觉 ,

"似乎得出的结论是，韦伯斯特与他那个时代的自由主义者之间的区别并不在于道德上的薄弱之处。"

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [prə'faʊndər] [prə'fetɪk] ['vɪʒn] . "
but only in a larger , and profounder prophetic vision . "
但 仅有的 在 一个 更大的 , 和 更深 预言 想象 . "

但只有在更宏大、更深刻的预言性视野中才能实现。

" [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn] [sɔː] , [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
" He saw what no other man saw , the certainty of civil war .
" 他 锯 什么 不 其他 男人 锯 , 这 肯定 的 民用 战争 .

"他看到了其他人没有看到的东西，那就是内战的必然性。"

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] . . . [dʒʌdʒd] [hɪm] [sɪ'vɪəli] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['betə(r)] .
I was one of those who . . . judged him severely , but I have learned better .
我 曾是 一 的 那些 WHO . . . 评判 他 严重 , 但 我 有 学习 更好的 .
"
"
"

我曾经也是那些严厉评判他的人之一，但我现在明白了，我的想法应该改变。

" [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] . . . [æz; əz][ðə; ði]['ɒrətə(r)] [huː] [baʊnd] [fɑːst] [wɪð] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] [streŋθ]
" I think of him now . . . as the orator who bound fast with indissoluble strength
" 我 思考 的 他 现在 . . . 作为 这 演说者 WHO 边界 快速地 和 不解 力量
[ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]['juːniən] . " -
the bonds of union . " 107
这 债券 的 联盟 . " -

“我现在想起他……就像想起那位用牢不可破的力量将团结的纽带牢牢系在一起的演说家。”107

['mɒd(ə)n] ['raɪtər] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['gærɪsn] , ['tʃædwɪk] , [tiː] . [siː] . [smɪθ] , ['mɛriəm] ,
Modern writers , North and South - Garrison , Chadwick , T . C . Smith , Merriam ,
现代的 作家 , 北 和 南 - 驻军 , 查德威克 , T . C . 史密斯 , 梅里亚姆 ,

现代作家，北方和南方——加里森、查德威克、T.C.史密斯、梅里亚姆，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] - — [naʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][dɪs'juːniən][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]
for instance 108 — now recognize the menace of disunion in 1850 and the
为了 实例 - — 现在 认出 这 威胁 的 分裂 在 - 和 这
['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['webstə(r)][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['juːniən] .
service of Webster in defending the Union .
服务 的 韦伯斯特 在 防守 这 联盟 .

例如 108——现在认识到 1850 年分裂的威胁以及韦伯斯特在捍卫联邦方面所作出的贡献。

[rəʊdz] , [ðəʊ] [kən'demɪŋ] ['wɛbstərz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [bɪl] ,
Rhodes , though condemning Webster's support of the fugitive slave bill ,
罗德岛 , 尽管 谴责 韦氏词典 支持 的 这 逃犯 奴隶 账单 ,

罗兹虽然谴责韦伯斯特支持逃奴法案，

['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fjuː] [ðæt] ['riːəli] ['ɔːltəd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən]
recognizes that the speech was one of the few that really altered public opinion
认可 那 这 演讲 曾是 一 的 这 很少 那 真的 已修改 民众 观点
[ænd; ənd] [wʌn] ['nesəsəri] ['nɔːðən] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] .
and won necessary Northern support for the Compromise .
和 韩元 必要的 北方 支持 为了 这 妥协 .

认为这篇演讲是少数真正改变公众舆论并赢得北方对妥协方案必要支持的文章之一。

" [wiː; wi] [siː] [naʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [m'aɪtɪe]
" We see now that in the War of the Rebellion his principles were mightier
" 我们 看 现在 那 在 这 战争 的 这 叛乱 他的 原则 是 更强大的
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['gærɪsn] . "
than those of Garrison . "
比 那些 的 驻军 . "

“我们现在看到，在叛乱战争中，他的原则比加里森的原则更有力量。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɔː(r)] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ['pɑːti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['juːniən] ['pɑːti] [ðæt] [wʌn] .
" It was not the Liberty or Abolitionist party , but the Union party that won .
" 它 曾是 不是 这 自由 或者 废奴主义者 派对 , 但 这 联盟 派对 那 韩元 .
" -
" 109
" -

“最终获胜的不是自由党或废奴党，而是联邦党。”109

[pə'spəʊnmənt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [geɪv] [ðə; ði] [nɔːθ] [prɪ'pɒndərəns] [ɪn]
Postponement of secession for ten years gave the North preponderance in
延期 的 分裂 为了 十 年 给予 这 北 优势 在
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , ['vəʊtɪŋ] ['paʊə(r)] ,
population , voting power ,
人口 , 表决 力量 ,

推迟十年脱离联邦使北方在人口和投票权方面占据了优势,

[prə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ; [njuː] ['pɑːti] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ; [ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ]
production , and transportation ; new party organization ; and convictions which
生产 , 和 运输 ; 新的 派对 组织 ; 和 定罪 哪个
[meɪd] [mæn] - ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [ɪ'fektɪv] .
made man - power and economic resources effective .
制成 男人 - 力量 和 经济的 资源 有效的 .

生产和运输；新的党组织；以及使人力和经济资源得到有效利用的信念。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [liːd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [m'ɪliənz]
The Northern lead of four million people in 1850 had increased to seven millions
这 北方 带领 的 四 百万 人们 在 - 有 增加 到 七 百万
[baɪ] - .
by 1860 .
经过 - .

1850 年北方人口领先 400 万，到 1860 年增加到 700 万。

[ɪn] - , [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] ['θɜːti] [vəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] ; [ɪn] - ,
In 1850 , each section had thirty votes in the Senate ; in 1860 ,
在 - , 每个 部分 有 三十 投票 在 这 参议院 ; 在 - ,

1850年，每个选区在参议院拥有30票；1860年，

[ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [sɪks] , [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,
the North had a majority of six , due to the admission of California ,
这 北 有 一个 多数 的 六 , 到期的 到 这 入学 的 加利福尼亚州 ,
['ɒrəgən] , [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
Oregon , and Minnesota .
俄勒冈州 , 和 明尼苏达州 .

由于加利福尼亚州、俄勒冈州和明尼苏达州的加入，北方获得了六个席位的多数优势。

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] ['ædɪd] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
In the House of Representatives , the North had added seven to her
在 这 房子 的 代表 , 这 北 有 额外 七 到 她
[mə'dʒɒrəti] .
majority .
多数 .

在众议院，北方的多数席位增加了七个。

[ðə; ði] ['juːniən] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [bɪlt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dekeɪd] - , - [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd]
The Union states and territories built during the decade 15 , 000 miles of railroad
这 联盟 各州 和 领土 建造 期间 这 十年 - , - 英里 的 铁路
,
,
,

联邦各州和领地在十年间修建了15000英里的铁路。

[tuː; tə] ['sevən] , - [ɔː(r)] [eit] , - [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [si'siːd] [steɪts] .
to 7 , 000 or 8 , 000 in the eleven seceding states .
到 7 , - 或者 8 , - 在 这 十一 脱离 各州 .

在脱离联邦的11个州中，死亡人数达到7000或8000人。

[ɪn] ['ʃɪpɪŋ] , [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] - [bɪlt] [ə'baʊt] - ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] - - .
In shipping , the North in 1860 built about 800 vessels to the seceding states ' 200 .
在 船运 , 这 北 在 - 建造 关于 - 船只 到 这 脱离 各州 - - .

在航运方面，1860 年北方建造了约 800 艘船只，而脱离联邦的各州只建造了 200 艘。

[ɪn] - , [ɪn][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstriz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,
In 1860 , in the eleven most important industries for war ,
在 - , 在 这 十一 最多 重要的 行业 为了 战争 ,

1860年，在最重要的11个军需行业中，

['tʃædwɪk] ['estɪmeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [steɪts] [prə'djuːst] $735 , - , - ; [ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] $75 ,
Chadwick estimates that the Union states produced $735 , 500 , 000 ; the seceding states $75 ,
查德威克 估算 那 这 联盟 各州 生产 $735 , - , - ; 这 脱离 各州 $75 ,

查德威克估计，联邦各州创造了7.355亿美元；脱离联邦的各州创造了750亿美元。

- , - , " [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɪ'lev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] " .
250 , 000 , " a manufacturing productivity eleven times as great for the North as for the South " .
- , - , " 一个 制造业 生产率 十一 时代 作为 伟大的 为了 这 北 作为 为了 这 南 " .

250,000，"北方制造业生产率是南方的十一倍"。

- [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dekeɪd] ,
110 In general , during the decade ,
- 在 一般的 , 期间 这 十年 ,

110 总的来说，在这十年间，

[ðə; ði] ['sensəs] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃəʊ] [ðæt] [sɪns] - [ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪts] [mæn] - ['paʊə(r)] ,
the census figures for 1860 show that since 1850 the North had increased its man - power ,
这 人口普查 数据 为了 - 展示 那 自从 - 这 北 有 增加 它是 男人 - 力量 ,

1860年的人口普查数据显示，自1850年以来，北方地区的人力资源有所增加。

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz][fɑːst] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] ,
transportation , and economic production from two to fifty times as fast as the South ,
运输 , 和 经济的 生产 从 二 到 五十 时代 作为 快速地 作为 这 南 ,

交通运输和经济生产速度是南方的2到50倍，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði]['juːniən] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [twelv] [taɪmz] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [si'siːd] [steɪts] .
and that in 1860 the Union states were from two to twelve times as powerful as the seceding states .
和 那 在 - 这 联盟 各州 是 从 二 到 十二 时代 作为 强大的 作为 这 脱离 各州 .

1860 年，联邦各州的实力是脱离联邦各州的 2 到 12 倍。

['pɒsəbli] ['sʌðən] [si'seʃənist] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [,æbəu'liʃənist][hæd; həd][sʌm; səm]['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] [let][ðə; ði] " ['ɜːrɪŋ] ['sɪstəz] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] " [ɪn] - .
Possibly Southern secessionists and Northern abolitionists had some basis for thinking that the North would let the " erring sisters depart in peace " in 1850 .
可能 南方 分裂分子 和 北方 废奴主义者 有 一些 基础 为了 思维 那 这 北 会 让 这 " 犯错 姐妹 离开 在 和平 " 在 - .

南方分裂分子和北方废奴主义者或许有理由认为，北方会在 1850 年让"犯错的姐妹们和平离开"。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] [j'ɪəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [tʃeɪndʒ] .
Within the next ten years , however , there came a decisive change .
之内 这 下一个 十 年 , 然而 , 那里 来了 一个 决定性 改变 .

然而，在接下来的十年里，发生了决定性的变化。

[ðə; ði] [nɔ:θ] , [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑ:spəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['kænzəs] - [nə'bræskə] [ækt][ɒv; əv] - ,
The North , exasperated by the Kansas - Nebraska Act of 1854 ,
这 北 , 恼怒 经过 这 堪萨斯州 - 内布拉斯加州 行为 的 - ,

北方对1854年的堪萨斯-内布拉斯加法案感到愤怒，

[ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪd][ækts][ɒv; əv] ['sʌðənə(r)] [ɪn]['kænzəs][ɪn] - ,
the high - handed acts of Southerners in Kansas in 1856 ,
这 高的 - 递交 行为 的 南方人 在 堪萨斯州 在 - ,

1856年南方人在堪萨斯州的专横跋扈行径

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɛd] [skɒt] ['dɪktəm][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ɪn] - ,
and the Dred Scott dictum of the Supreme Court in 1857 ,
和 这 德雷德 斯科特 格言 的 这 最高 法庭 在 - ,

以及1857年最高法院对德雷德·斯科特案的判决，

[felt] [ðæt] [ði:z] [θɪŋz] [ə'maunt] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd]
felt that these things amounted to a repeal of the Missouri Compromise and
毛毡 那 这些 事物 金额 到 一个 废除 的 这 密苏里州 妥协 和
[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [tu:; tə] ['sleɪvəri] .
the opening up of the territory to slavery .
这 开幕 向上 的 这 领土 到 奴隶制 .

他们认为这些举措相当于废除了密苏里妥协案，并向奴隶制开放了该地区。

[ɪn] - ['nɔ:ðən] [kən'vɪkʃn] , [bækt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'fektɪv] , ['θʌrə] ['pɑ:ti] ['plætfɔ:m] [ɒn][ə; eɪ]
In 1860 Northern conviction , backed by an effective , thorough party platform on a
在 - 北方 定罪 , 支持的 经过 一个 有效的 , 彻底 派对 平台 在 一个
['ju:niən]['beɪsɪs] ,
Union basis ,
联盟 基础 ,

1860年，北方各界坚信，在联邦基础上制定了一套有效、全面的党纲，

[swept] [ðə; ði] [fri:] [steɪts] .
swept the free states .
扫荡 这 自由的 各州 .

横扫自由州。

[ɪn] - ,
In 1850 ,
在 - ,

1850年，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['ju:niən] " ['pɑ:ti] [ðæt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd]
it was a " Constitutional Union " party that accepted the Compromise and
它 曾是 一个 " 宪法 联盟 " 派对 那 公认 这 妥协 和
[ə'restɪd] [sɪ'seʃn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;
arrested secession in the South ;
被捕 分裂 在 这 南 ;

正是"宪政联盟"党接受了妥协方案，阻止了南方各州的分裂；

[ænd; ənd]['webstə(r)] , [fɔ:'si:ɪŋ] [ə; eɪ] " [ri:'mɒdlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:tiz] " , [hæd; həd] ['prɒfɪˌsaɪd] [ðæt] "
and Webster , foreseeing a " remodelling of parties " , had prophesied that "
和 韦伯斯特 , 预见 一个 " 改造 的 各方 " , 有 预言 那 "
[ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['ju:niən] ['pɑ:ti] " .
there must be a Union party " .
那里 必须 是 一个 联盟 派对 " .

韦伯斯特预见到"政党重组"，并预言"必须有一个联合党"。

- ['wɛbstərz] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['streŋθənɪŋ] [ɒv; əv]['fedərəl]['paʊə(r)]
111 Webster's spirit and speeches and his strengthening of federal power
- 韦氏词典 精神 和 演讲 和 他的 强化 的 联邦 力量
[θruː] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [keɪsɪz] [wʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]
through Supreme Court cases won by his arguments had helped to furnish
通过 最高 法庭 案例 韩元 经过 他的 论点 有 帮助 到 提供
[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] ['ʌndəleɪ] [ðə; ði]['juːniən] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
the conviction which underlay the Union Party of 1860 and 1964 .
这 定罪 哪个 衬垫 这 联盟 派对 的 - 和 - .

111 韦伯斯特的精神和演讲，以及他通过最高法院案件赢得的辩论所加强的联邦权力，帮助提供了 1860 年和 1964 年联合党的信念。

[hɪz; ɪz] [kən'sɪstənt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] ,
His consistent opposition to nullification and secession ,
他的 持续的 反对 到 无效化 和 分裂 ,

他一贯反对废止法令及分裂国家，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] ['twenti]
and his appeal to the Union and to the Constitution during twenty
和 他的 上诉 到 这 联盟 和 到 这 宪法 期间 二十
[j'iəz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [heɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ]
years preceding the Civil War — from his reply to Hayne to his seventh
年 前 这 民用 战争 — 从 他的 回复 到 海恩 到 他的 第七
[ɒv; əv] [mɑːtʃ] [spiːtʃ] — [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['spɪrɪt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪk]
of March speech — had developed a spirit capable of making economic
的 行进 演讲 — 有 发达 一个 精神 有能力的 的 制作 经济的
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [ɪ'fektɪv] .
and political power effective .
和 政治的 力量 有效的 .

在内战爆发前的二十年里，他呼吁联邦和宪法——从他对海恩的回应到他3月7日的演讲——已经发展出一种能够有效利用经济和政治力量的精神。

[men] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][snɪə(r)][æt; ət]['webstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , ['fɑːmɪŋ] ,
Men inclined to sneer at Webster for his interest in manufacturing , farming ,
男人 倾斜 到 冷笑 在 韦伯斯特 为了 他的 兴趣 在 制造业 , 农业 ,
[ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] ,
and material prosperity ,
和 材料 繁荣 ,

有些人因为韦伯斯特对制造业、农业和物质繁荣的兴趣而对他嗤之以鼻。

[meɪ] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
may well remember that in his mind , and more slowly in the minds of the
可能 出色地 记住 那 在 他的 头脑 , 和 更多的 缓慢地 在 这 思想 的 这
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

他或许会记得，在他心中，以及更慢一些的北方人心中，

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] [went] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['juːniən][ænd; ənd][ɒv; əv]
economic progress went hand in hand with the development of union and of
经济的 进步 去 手 在 手 和 这 发展 的 联盟 和 的
['lɪbəti] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [lɔː] .
liberty secured by law .
自由 安全 经过 法律 .

经济进步与联邦的建立和法律保障的自由的发展齐头并进。

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['kraɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)]
Misunderstandings regarding both the political crisis and the personal character
误会 关于 两个都 这 政治的 危机 和 这 个人的 特点
[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz][fækt] [rɪ'pleɪsɪz] ['fɪkʃ(ə)n] ,
of the man are already disappearing as fact replaces fiction ,
的 这 男人 是 已经 消失 作为 事实 替换 小说 ,

随着事实取代虚构，人们对政治危机和该男子个人品格的误解正在逐渐消失。

[æz; əz] " [truːθ] [gets] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] " , [ɪn][ðə; ði] [faɪn] [freɪz] [ɒv; əv] ['wendəl] ['fɪlɪps] .
as " truth gets a hearing " , in the fine phrase of Wendell Phillips .
作为 " 真相 获得 一个 听力 " , 在 这 美好的 短语 的 温德尔 菲利普斯 .

正如温德尔·菲利普斯所言，“真理终将得到倾听”。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['dænjəl]['webstə(r)][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] .
There is nothing about Daniel Webster to be hidden .
那里 是 没有什么 关于 丹尼尔 韦伯斯特 到 是 隐 .

丹尼尔·韦伯斯特没有什么需要隐瞒的。

[nɒt] ['mɒrəl] ['blaɪndnəs] [bʌt; bət]['mɒrəl] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'viːl]
Not moral blindness but moral insight and sound political principles reveal
不是 道德 失明 但 道德 洞察力 和 声音 政治的 原则 揭示
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][ɒv; əv] ['wɛbstərz] [əʊn] [wɜːdz] [ɪn]['pʌblɪk] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
themselves to the reader of Webster's own words in public speech and
他们自己 到 这 读者 的 韦氏词典 自己的 字 在 民众 演讲 和
[ʌn'gɑːdɪd] ['praɪvət]['letə(r)] .
unguarded private letter .
无人看守 私人的 信 .

韦伯斯特在公开演讲和不加掩饰的私人信件中，向读者展现的不是道德盲目，而是道德洞察力和健全的政治原则。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [men] [huː] [dis'dein] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] ,
One of those great men who disdained to vindicate himself ,
一 的 那些 伟大的 男人 WHO 轻蔑 到 表白 他自己 ,

他是那种不屑于为自己辩护的伟人之一。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ðæt] ['lɪbəti] ['kɒmz]
he does not need us but we need him and his vision that Liberty comes
他 做 不是 需要 我们 但 我们 需要 他 和 他的 想象 那 自由 来
[θruː] ['juːniən] ,
through Union ,
通过 联盟 ,

他不需要我们，但我们需要他，以及他关于自由源于联邦的愿景。

[ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [θruː] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt] [θruː] [heɪt] .
and healing through cooperation , not through hate .
和 康复 通过 合作 , 不是 通过 恨 .

通过合作而非仇恨来治愈创伤。

['weðə(r)] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
Whether we look to the material progress of the North from 1850 to
无论 我们 看 到 这 材料 进步 的 这 北 从 - 到
- [ɔː(r)][tuː; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] " [ɪm'pɒndərəbl] " ,
1860 or to its development in " imponderables " ,
- 或者 到 它是 发展 在 " 不可估量因素 " ,

无论我们考察1850年至1860年北方物质的进步，还是考察其在“不可估量因素”方面的发展，

['wɛbstərz] ['pɒləsi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [menz] [θɔːts] [ænd; ənd] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)]
Webster's policy and his power over men's thoughts and deeds were
韦氏词典 政策 和 他的 力量 超过 男士 想法 和 契约 是
[ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,
essential factors in the ultimate triumph of the Union ,
基本的 因素 在 这 最终的 胜利 的 这 联盟 ,

韦伯斯特的政策以及他对人们思想和行为的影响力，是联邦最终取得胜利的关键因素。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] ['djuːbiəs] [hæd; həd] [sɪ'seʃn] [biːn] [ə'temptɪd] [ɪn] - .
which would have been at least dubious had secession been attempted in 1850 .
哪个 会 有 到过 在 至少 可疑 有 分裂 到过 尝试过 在 - .

如果1850年就有人试图脱离联邦，那至少也是值得怀疑的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [nɒt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['ɒrətə(r)] , [huː] [fɜːst] [sed] [ðæt] " ['webstə(r)] ['ʃɒtɪd] ['aʊə(r)] [gʌnz] " .
It was a soldier , not the modern orator , who first said that " Webster shotted our guns " .
它 曾是 一个 士兵 ， 不是 这 现代的 演说者 ， WHO 第一的 说 那 " 韦伯斯特 被枪击 我们的 枪支 " .

第一个说出“韦伯斯特开枪打爆了我们的炮火”这句话的，是一位士兵，而不是现代演说家。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['senətə(r)] [hɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['juːniən] ['səʊldʒə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] [hiː; hi] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] ['sentɪn(ə)l] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'spəʊzd] [pleɪs] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
A letter to Senator Hoar from another Union soldier says that he kept up his heart as he paced up and down as sentinel in an exposed place by repeating over and over ,
一个 信 到 参议员 白霜 从 其他 联盟 士兵 说道 那 他 保留 向上 他的 心 作为 他 踱步 向上 和 向下 作为 哨兵 在 一个 裸露 地方 经过 重复 超过 和 超过 ，

另一名联邦士兵写给霍尔参议员的一封信中说，他在暴露的地方担任哨兵时，通过反复重复来保持心跳稳定。

" ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['juːniən] [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] " .
" Liberty and Union now and forever , one and inseparable " .
" 自由 和 联盟 现在 和 永远 ， 一 和 形影不离 " .

“自由与联邦，现在和永远，合二为一，不可分割。”

- ['hɑːzmər] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] - " [dɪd] [nɒt] ['ɑːgjuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] " ,
112 Hosmer tells us that he and his boyhood friends of the North in 1861 " did not argue much the question of the right of secession " ,
- 霍斯默 讲述 我们 那 他 和 他的 童年 朋友们 的 这 北 在 - " 做过 不是 争论 很多 这 问题 的 这 正确的 的 分裂 " ，

112 霍斯默告诉我们，1861 年他和他在北方的儿时好友“并没有过多争论脱离联邦的权利问题”，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['spiːtʃɪz] ,
but that it was the words of Webster's speeches ,
但 那 它 曾是 这 字 的 韦氏词典 演讲 ，

但那是韦伯斯特演讲中的话语，

" [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ænd; ənd] ['skeəsli] [les] ['kənsəˌkreitid] ,
" as familiar to us as the sentences of the Lord's prayer and scarcely less consecrated ,
" 作为 熟悉的 到 我们 作为 这 句子 的 这 主场 祷告 和 几乎 较少的 已祝圣的 ，

“我们熟悉这些经文就像熟悉主祷文一样，而且它们的神圣性也毫不逊色。”

. . . [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spræŋ] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] " .
. . . with which we sprang to battle " .
. . . 和 哪个 我们 弹簧 到 战斗 " .

……我们以此投入战斗”。

[ðəʊz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['redi] [ɪn] - .
Those boys were not ready in 1850 .
那些 男孩们 是 不是 准备好 在 - .

1850年，那些男孩还没有做好准备。

[ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['hjuːmən] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [bred] [ɒn][ðə; ði]
The decisive human factors in the Civil War were the men bred on the
这 决定性 人类 因素 在 这 民用 战争 是 这 男人 繁殖 在 这
[prə'faʊnd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [wɪtʃ] ['webstə(r)] [ʃeəd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ['iːkwəli] [ˌpætri'ɒtɪk] ,
profound devotion to the Union which Webster shared with others equally patriotic ,
深刻的 虔诚 到 这 联盟 哪个 韦伯斯特 共享 和 其他的 同样地 爱国 ,

内战中起决定性作用的人为因素是那些从小就对联邦怀有深厚忠诚的人，韦伯斯特和其他同样爱国的人也拥有这种忠诚。

[bʌt; bət] [les] [prə'faʊndli] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [məʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
but less profoundly logical , less able to mould public opinion .
但 较少的 深刻地 逻辑 , 较少的 有能力的 到 模具 民众 观点 .

但逻辑性较弱，塑造公众舆论的能力也较弱。

['webstə(r)][nɒt]['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪʒn] [hɪm'self] ;
Webster not only saw the vision himself ;
韦伯斯特 不是 仅有的 锯 这 想象 他自己 ;

韦伯斯特不仅亲眼看到了这一景象；

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] [siː] [ðæt] ['lɪbəti] [kʊd; kəd]
he had the genius to make the plain American citizen see that liberty could
他 有 这 天才 到 制作 这 清楚的 美国人 公民 看 那 自由 可以
[kʌm] [θruː] ['juːniən][ænd; ənd][nɒt] [θruː] [dɪs'juːniən] .
come through union and not through disunion .
来 通过 联盟 和 不是 通过 分裂 .

他有远见卓识，能让普通的美国公民明白，自由只能通过团结而非分裂来实现。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['webstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]
Moreover , there was in Webster and the Compromise of 1850 a spirit of
而且 , 那里 曾是 在 韦伯斯特 和 这 妥协 的 - 一个 精神 的
[kənˌsɪli'eɪʃn] ,
conciliation ,
和解 ,

此外，韦伯斯特和1850年的妥协方案中也体现了一种和解的精神。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ]
and therefore there was on the part of the North a belief that they
和 所以 那里 曾是 在 这 部分 的 这 北 一个 信仰 那 他们
[hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ] " [skweə(r)] [diːl] " ,
had given the South a " square deal " ,
有 给定 这 南 一个 " 正方形 交易 " ,

因此，北方方面认为他们已经给予南方"公平的待遇"。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'tempts] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['dekeɪd] [tuː; tə]
and a corresponding indignation at the attempts in the next decade to
和 一个 相应的 愤慨 在 这 尝试 在 这 下一个 十年 到
[ɪk'spænd] ['sleɪvəri] [baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] ['kɔmprəmaiziz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
expand slavery by violating the Compromises of 1820 and 1850 .
扩张 奴隶制 经过 违反 这 妥协 的 - 和 - .

随后十年间，有人试图通过违反 1820 年和 1850 年的妥协案来扩大奴隶制，这引起了人们的愤慨。

[səʊ] , [baɪ] - , [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bɔːdə(r)] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌnɔːθ'west] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][stænd]
So , by 1860 , the decisive border states and Northwest were ready to stand
所以 , 经过 - , 这 决定性 边界 各州 和 西北 是 准备好 到 站立
[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['juːniən] .
behind the Union .
在后面 这 联盟 .

因此，到 1860 年，具有决定性意义的边境各州和西北部地区已经准备好支持联邦。

[wen] ['lɪŋkən] , [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [steɪt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,
When Lincoln , born in a border state , coming to manhood in the Northwest ,
什么时候 林肯 , 出生 在 一个 边界 状态 , 未来 到 男子气概 在 这 西北 ,

林肯出生于边境州，在西北部长大成人。

[ænd; ənd][bred][ɒn] ['wɛbstərz] ['dɒktrɪn] , — " [ðə; ði]['juːniən][ɪz]['pærəmaʊnt] " ,
and bred on Webster's doctrine , — " the Union is paramount " ,
和 繁殖 在 韦氏词典 教义 , — " 这 联盟 是 派拉蒙 " ,

并且受到韦伯斯特“联邦至上”原则的影响

— [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['plætfɔːm] ,
— accepted for the second time the Republican nomination and platform ,
— 公认 为了 这 第二 时间 这 共和党人 提名 和 平台 ,

—第二次接受共和党提名和竞选纲领，

[hiː; hi] [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn]
he summed up the issues of the war , as he had done before , in
他 总结 向上 这 问题 的 这 战争 , 作为 他 有 完毕 前 , 在
['wɛbstərz] [wɜːdz] .
Webster's words .
韦氏词典 字 .

他像以前一样，用韦伯斯特的话总结了战争问题。

['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

林肯，

[huː] [hæd; həd] [grəʊn] [æz; əz] ['mɑːstəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]
who had grown as masterly in his choice of words as he had become
WHO 有 生长 作为 精湛 在 他的 选择 的 字 作为 他 有 变得
[prə'faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['ɪʃuːz] ,
profound in his vision of issues ,
深刻的 在 他的 想象 的 问题 ,

他的用词技巧日臻成熟，正如他对问题的见解也日臻深刻一样。

[juːst] [ɪn] - [nɒt][ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['freɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə]
used in 1864 not the more familiar and rhetorical phrases of the reply to
用过的 在 - 不是 这 更多的 熟悉的 和 修辞 短语 的 这 回复 到
[heɪn] ,
Hayne ,
海恩 ,

1864 年使用的不是回复海恩时更为人熟知的修辞性措辞，

[bʌt; bət][ðə; ði]['briːfə(r)] , [mɔː(r)][ɪn'saɪsɪv] [fɔːm] , " ['lɪbəti] [ænd; ənd]['juːniən] " , [ɒv; əv] ['wɛbstərz] "
but the briefer , more incisive form , " Liberty and Union " , of Webster's "
但 这 简报 , 更多的 尖锐 形式 , " 自由 和 联盟 " , 的 韦氏词典 "
['ɒnɪst] , [truːθ] - ['telɪŋ] ,
honest , truth - telling ,
诚实的 , 真相 - 讲述 ,

但韦氏词典中更简洁、更精辟的版本是“自由与联盟”，它“诚实、实话实说”，

['juːniən] [spiːtʃ] " [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - . -
Union speech " on the 7th of March , 1850 . 113
联盟 演讲 " 在 这 7th 的 行进 , - . -

1850年3月7日“联邦演说”。113

['hɜːbət] ['dɑːlɪŋ] ['fɒstə(r)] .
HERBERT DARLING FOSTER .
赫伯特 亲爱的 促进 .

赫伯特·达林·福斯特。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[[ˌsiː 'ef] . ['pɑːtɒn] [wɪð] [lɒdʒ] [ɒn] ['ɪntəlekt] , ['mɒrəlz] , ['ɪndələns] , ['drɪŋkɪŋ] , 7th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['spiːtʃ] ,
[Cf . Parton with Lodge on intellect , morals , indolence , drinking , 7th of March speech ,
[cf . 帕顿 和 小屋 在 智力 , 德 , 懒惰 , 喝 , 7th 的 行进 演讲 ,

[参见帕顿与洛奇关于智力、道德、懒惰和饮酒的3月7日演讲，

['wɛbstərz] ['feɪvərɪt] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; ['refərənsɪz] , [nəʊt] - , [bɪ'ləʊ] .]
Webster's favorite things in England ; references , note 63 , below .]
韦氏词典 最喜欢的 事物 在 英格兰 ; 参考 , 笔记 - , 以下 .]

韦伯斯特在英国最喜欢的东西；参考文献见下文注释63。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] , ['mænjʊskrɪpts][hæv; həv] [biːn] [juːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'lekʃn] :
[In the preparation of this article , manuscripts have been used from the following collections :
[在 这 准备 的 这 文章 , 手稿 有 到过 用过的 从 这 下列的 收藏 :

[本文撰写过程中使用了以下馆藏的手稿:

[ðə; ði] ['griːnəu] , ['hæmənd] , [ænd; ənd] ['kleɪtn] (['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres]) ; ['wɪnθrəp] [ænd; ənd] ['æpəltən] ([mæs] . [hɪst] .
the Greenough , Hammond , and Clayton (Library of Congress) ; Winthrop and Appleton (Mass . Hist .
这 格林诺 , 哈蒙德 , 和 克莱顿 (图书馆 的 国会) ; 温斯罗普 和 阿普尔顿 (大量的 . 历史 .

格里诺夫、哈蒙德和克莱顿（国会图书馆）；温斯罗普和阿普尔顿（马萨诸塞州历史学会）。

[səʊʃ] .) ;
Soc .) ;
社会 .) ;

社会学）;

['gærɪsn] (['bɒstən] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri]) ; [en] . [eɪtʃ] . [hɪst] .
Garrison (Boston Public Library) ; N . H . Hist .
驻军 (波士顿 民众 图书馆) ; N . H . 历史 .

加里森（波士顿公共图书馆）；新罕布什尔州历史学会。

[səʊʃ] . ; ['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] ; ['mɪdlˌtaʊn] ([kɒn] .) [hɪst] .
Soc . ; Dartmouth College ; Middletown (Conn .) Hist .
社会 . ; 达特茅斯 大学 ; 米德尔顿 (连接 .) 历史 .

社会学；达特茅斯学院；米德尔敦（康涅狄格州）历史

[səʊʃ] . ; ['mɪsɪz] . ['ælfrɪd] [iː] . ['waɪmən] .]
Soc . ; Mrs . Alfred E . Wyman .]
社会 . ; 太太 . 阿尔弗雷德 E . 怀曼 .]

社团；阿尔弗雷德·E·怀曼夫人。

[θriː] ([rɪ'tɜːn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[['benət] , [dek] . [wʌn] , - , [tuː; tə] ['pɑːtrɪdʒ] , ['nɒrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
[Bennett , Dec . 1 , 1848 , to Partridge , Norwich University .
[贝内特 , 12月 . 1 , - , 到 鹧鸪 , 诺维奇 大学 .

贝内特，1848 年 12 月 1 日，致帕特里奇，诺维奇大学。

[ˌem 'es] . ['dɑːtməθ] .]
MS . Dartmouth .]
多发性硬化症 . 达特茅斯 .]

达特茅斯女士。

[fɔːr] ([rɪ'tɜːn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[['hjuːstən] , [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [piː] . - .
[Houston , Nullification in South Carolina , p . 141 .
[休斯顿 , 无效化 在 南 卡罗莱纳 , p . - .

[休斯顿，《南卡罗来纳州的无效化》，第 141 页。

['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['θiːsɪs] [ðæt] [,æbəʊ'liʃənist][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['sʌðən]
Further evidence of Webster's thesis that abolitionists had developed Southern
更远 证据 的 韦氏词典 论文 那 废奴主义者 有 发达 南方
[ri'ækʃn] [ɪn] ['fɪlɪps] ,
reaction in Phillips ,
反应 在 菲利普斯 ,

菲利普斯的言论进一步证明了韦伯斯特的论点，即废奴主义者在南方发展出了反动势力。

[saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'viː] , - - - ; [ænd; ənd] [ʌn'pʌblɪʃt] ['lɛtəz]
South in the Building of the Nation , IV , 401 - 403 ; and unpublished letters
南 在 这 建筑 的 这 国家 , 第四 , - - - ; 和 未发表的 信件
[ə'pruːvɪŋ] ['wɛbstərz] [spiːtʃ] .]
approving Webster's speech .]
批准 韦氏词典 演讲 .]

《南方在国家建设中的作用》，第四卷，第401-403页；以及赞同韦伯斯特演讲的未发表信件。

[faɪv] ([rɪ'tɜːn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[[kæl'huːn] , [kɔːr] . , ['æmər] .
[Calhoun , Corr . , Amer .
[卡尔霍恩 , 科尔 . , 美国 .

[Calhoun，Corr.，美国。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] (- , [vɒl] - .) , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
Assoc . , Annual Report (1899 , vol 11 .) , pp . 1193 - 1194 .]
协会 . , 年度的 报告 (- , 卷 - .) , pp . - - - .]

协会年报（1899年，第11卷），第1193-1194页。

[sɪks] ([rɪ'tɜːn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[tuː; tə] ['krɪtəndən] , [dek] . - , - , [smɪθ] , ['pɑːlɪt] . [hɪst] .
[To Crittenden , Dec . 20 , 1849 , Smith , polit . Hist .
[到 克里滕登 , 12月 . - , - , 史密斯 , 政治 . 历史 .

[致克里滕登，1849 年 12 月 20 日，史密斯，政治史。

['sleɪvəri] , [ai] . - ; ['wɪnθrəp] [ˌem es 'es] . , [dʒæn] . [sɪks] , - .]
Slavery , I . 122 ; Winthrop MSS . , Jan . 6 , 1850 .]
奴隶制 , 我 . - ; 温斯罗普 MSS . , 一月 . 6 , - .]

奴隶制，第一卷，第122页；温斯罗普手稿，1850年1月6日。

['sɛvən] ([rɪ'tɜːn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[[kæl'huːn] , [kɔːr] . , [piː] . - ; [ˌsiː 'ef] . - - - , - , - , - - - .]
[Calhoun , Corr . , p . 781 ; cf . 764 - 766 , 778 , 780 , 783 - 784 .]
[卡尔霍恩 , 科尔 . , p . - ; cf . - - - , - , - , - - - .]

[Calhoun，《信函》，第 781 页；参见第 764-766 页、第 778 页、第 780 页、第 783-784 页。]

[eit] ([rɪ'tɜːn])
8 (return)
8 (返回)

8（返回）

[[kɔːŋ] .
[Cong .
[国会 .

[国会。

[gləʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Globe , XXI .
地球 , 二十一 .

环球报，21。

- - - , - ; [kɔːr] . ,
451 - 455 , 463 ; Corr . ,
- - - , - ; 科尔 . ,

451-455，463；更正，

[piː] . - .
p . 784 .
p . - .

第784页。

[ɒn] [kæl'huːnz] ['ætɪtjuːd] , [eimz] , [kæl'huːn] , [ˌpiː 'piː] . [sɪks] - ['sɛvən] ; ['stiːvnsən] , [ɪn] [jeɪl] [rɪ'vjuː]
On Calhoun's attitude , Ames , Calhoun , pp . 6 - 7 ; Stephenson , in Yale Review
在 卡尔霍恩的 态度 , 艾姆斯 , 卡尔霍恩 , pp . 6 - 7 ; 斯蒂芬森 , 在 耶鲁大学 审查
, - , [piː] . - ;
, 1919 , p . 216 ;
, - , p . - ;

关于卡尔霍恩的态度，参见艾姆斯，《卡尔霍恩》，第 6-7 页；斯蒂芬森，《耶鲁评论》，1919 年，第 216 页；

[njubəri] [ɪn] [saʊθ] [ət'læntɪk] ['kwɔːtəli] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; ['heɪmər] , [sɪ'seʃn] ['muːvmənt] [ɪn]
Newbury in South Atlantic Quarterly , XI . 259 ; Hamer , Secession Movement in
纽伯里 在 南 大西洋 季刊 , 十一 . - ; 哈默 , 脱离 移动 在
[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , - - - , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
South Carolina , 1847 - 1852 , pp . 49 - 54 .]
南 卡罗莱纳 , - - - , pp . - - - .]

Newbury，《南大西洋季刊》，第十一卷，第259页；Hamer，《南卡罗来纳州的脱离运动，1847-1852年》，第49-54页。

[naɪn] ([rɪ'tɜːn])
9 (return)
9 (返回)

9（返回）

[[kæl'huːn] , [kɔːr] . , ['æmər] .
[Calhoun , Corr . , Amer .
[卡尔霍恩 , 科尔 . , 美国 .

[Calhoun，Corr.，美国。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] (- , [vɒl] .
Assoc . , Annual Report (1899 , vol .
协会 . , 年度的 报告 (- , 卷 .

协会，年度报告（1899 年，第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ]) , [ˌpiː 'piː] . - - - ; [tuːmz] , [kɔːr] . , ([ˌaɪ 'diː] . , - , [vɒl] .
II) , pp . 1210 - 1212 ; Toombs , Corr . , (id . , 1911 , vol .
二) , pp . - - - ; 图姆斯 , 科尔 . , (ID . , - , 卷 .

II)，第 1210-1212 页；Toombs，Corr.，(同上，1911 年，卷。

[ˌaɪ 'aɪ]) , [ˌpiː 'piː] .
II) , pp .
二) , pp .

II)，第 11 页。

- , - ; ['kəʊlmən] , ['krɪtəndən] , [ai] . - ; ['heɪmər] , [ˌpiː 'piː] .
188 , 217 ; Coleman , Crittenden , I . 363 ; Hamer , pp .
- , - ; 科尔曼 , 克里滕登 , 我 . - ; 哈默 , pp .

188, 217；Coleman、Crittenden，I. 363；Hamer，第 363 页。

- - - , - - - , - , - - - ; [eimz] , [kæl'huːn] , [ˌpiː 'piː] .
55 - 56 , 46 - 48 , 54 , 82 - 83 ; Ames , Calhoun , pp .
- - - , - - - , - , - - - ; 艾姆斯 , 卡尔霍恩 , pp .

55-56、46-48、54、82-83；Ames、Calhoun，第 55-56 页。

- - - , - ; ['kleɪˌbɔːrn] , ['kwitmən] , [eɪtʃ] . - - - .]
21 - 22 , 29 ; Claiborne , Quitman , H . 36 - 39 .]
- - - , - ; 克莱本 , 奎特曼 , H . - - - .]

21-22, 29；克莱伯恩、奎特曼、H. 36-39。]

- ([rɪ'tɜːn])
10 (return)
- (返回)

10（返回）

[[-] , [mɪs] . [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - , [piː] . - .]
[Hearon , Miss . and the Compromise of 1850 , p . 209 .]
[赫伦 , 错过 . 和 这 妥协 的 - , p . - .]

[Hearon, Miss. 和 1850 年妥协案，第 209 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
11 (return)
- (返回)

11（返回）

[[ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['webstə(r)] , [ɑːk'toʊbər] . - , - , ['griːnəu] [ˌem es 'es] . , [ʃəʊz] [ðə; ði]
[A letter to Webster , Oct . 22 , 1851 , Greenough MSS . , shows the
[一个 信 到 韦伯斯特 , 十月 . - , - , 格林诺 MSS . , 演出 这
[streŋθ] [ɒv; əv] [kæl'huːnz] [sɪ'seʃn] [aɪ'diəz] .
strength of Calhoun's secession ideas .
力量 的 卡尔霍恩的 分裂 想法 .

[1851 年 10 月 22 日写给韦伯斯特的一封信（格林诺手稿）显示了卡尔霍恩分裂思想的坚定程度。

['heɪmər] , [piː] . - , [k'wəʊts] [pɑːt] .]
Hamer , p . 125 , quotes part .]
哈默 , p . - , 引号 部分 .]

Hamer，第 125 页，引用部分内容。

- ([rɪ'tɜːn])
12 (return)
- (返回)

12（返回）

[['heɪmər] , [piː] . - ; [-] , [piː] . - .]
[Hamer , p . 142 ; Hearon , p . 220 .]
[哈默 , p . - ; 赫伦 , p . - .]

[Hamer，第 142 页；Hearon，第 220 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[[mɑː(r)] . [sɪks] , - .
[Mar . 6 , 1850 .
[三月 . 6 , - .

[1850 年 3 月 6 日。

[lɔːz] ([mɪs] .) , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
Laws (Miss .) , pp . 521 - 526 .]
法律 (错过 .) , pp . - - - .]

法律（密西西比州），第 521-526 页。

- ([rɪ'tɜːn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[['kleɪˌbɔːrn] , ['kwitmən] , [ɪl] - ; [-] , [piː] . - [en] .]
[Claiborne , Quitman , IL 37 ; Hearon , p . 161 n .]
[克莱本 , 奎特曼 , 伊利诺伊州 - ; 赫伦 , p . - n .]

[Claiborne，Quitman，IL 37；Hearon，第 161 页脚注。]

- ([rɪ'tɜːn])
15 (return)
- (返回)

15（返回）

[[-] , [ˌpiː 'piː] . - - - ; ['kleɪˌbɔːrn] , ['kwitmən] , [ˌaɪ 'aɪ] . - - - - .]
[Hearon , pp . 180 - 181 ; Claiborne , Quitman , II . 51 - 52 .]
[赫伦 , pp . - - - ; 克莱本 , 奎特曼 , 二 . - - - - .]

[Hearon，第 180-181 页；Claiborne，Quitman，第二卷，第 51-52 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
16 (return)
- (返回)

16（返回）

[[noʊ'vɛmbər] . - , - , [-] , [ˌpiː 'piː] . - - - ; - , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
[Nov . 10 , 1850 , Hearon , pp . 178 - 180 ; 1851 , pp . 209 - 212 .]
[十一月 . - , - , 赫伦 , pp . - - - ; - , pp . - - - .]

[1850年11月10日，赫伦，第178-180页；1851年，第209-212页。]

- ([rɪ'tɜːn])
17 (return)
- (返回)

17（返回）

[[dek] . - , ['sʌðən] [raɪts] ['æsˌɑːs] .
[Dec . 10 , Southern Rights Assoc .
[12月 . - , 南方 权利 协会 .

[12月10日，南方权利协会]

[-] , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
Hearon , pp . 183 - 187 .]
赫伦 , pp . - - - .]

Hearon，第 183-187 页。

- ([rɪ'tɜːn])
18 (return)
- (返回)

18（返回）

[['kleɪˌbɔːrn] , ['kwitmən] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
[Claiborne , Quitman , II . 52 .]
[克莱本 , 奎特曼 , 二 . - .]

[克莱伯恩，奎特曼，第二卷，第52页。]

- ([rɪ'tɜːn])
19 (return)
- (返回)

19（返回）

[[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
[July 1 , 1849 .
[七月 1 , - .

[1849年7月1日。

[kɔːr] . ,
Corr . ,
科尔 . ,

校正器，

[piː] . - (['æmər] .
p . 170 (Amer .
p . - (美国 .

第 170 页（美国）

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] , - , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .) .]
Assoc . , Annual Report , 1911 , vol . II .) .]
协会 . , 年度的 报告 , - , 卷 . 二 .) .]

协会，1911 年年度报告，第二卷。

- ([rɪ'tɜːn])
20 (return)
- (返回)

20（返回）

[['dʒɑːnztən] , ['stiːvnz] , [ˌpiː 'piː] .
[Johnston , Stephens , pp .
[约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , pp .

[约翰斯顿，斯蒂芬斯，第 10 页]

- - - , - ; [smɪθ] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [wʌn] . - .]
238 - 239 , 244 ; Smith , Political History of Slavery , 1 . 121 .]
- - - , - ; 史密斯 , 政治的 历史 的 奴隶制 , 1 . - .]

238-239, 244；史密斯，《奴隶制政治史》，第1卷，第121页。

- ([rɪ'tɜːn])
21 (return)
- (返回)

21（返回）

[[lɔːz] ([ˌdʒiː'eɪ] .) , - , [ˌpiː 'piː] . - , - - - .]
[Laws (Ga .) , 1850 , pp . 122 , 405 - 410 .]
[法律 (加 .) , - , pp . - , - - - .]

[法律（佐治亚州），1850 年，第 122、405-410 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
22 (return)
- (返回)

22（返回）

[['dʒɑːnztən] , ['stiːvnz] , [piː] . - .]
[Johnston , Stephens , p . 247 .]
[约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , p . - .]

[约翰斯顿，斯蒂芬斯，第 247 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
23 (return)
- (返回)

23（返回）

[[kɔːr] . , [ˌpiː 'piː] .
[Corr . , pp .
[科尔 . , pp .

[更正，第 19 页

- , - - - , - - - , [dʒʊ'laɪ] - .
184 , 193 - 195 , 206 - 208 , July 21 .
- , - - - , - - - , 七月 - .

184、193-195、206-208、7月21日。

['njuːzˌpeɪpəz] , [siː] [brʊks] , [ɪn] [mɪs] . ['væli] [hɪst] .
Newspapers , see Brooks , in Miss . Valley Hist .
报纸 , 看 布鲁克斯 , 在 错过 . 谷 历史 .

报纸，参见布鲁克斯，《密西西比河谷历史》。

[rɪ'vjuː] , [ɪks] . - .]
Review , IX . 289 .]
审查 , 第九章 . - .]

评论，第九卷，第289页。

- ([rɪ'tɜːn])
24 (return)
- (返回)

24（返回）

[['fɪlɪps] , ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [steɪt] [raɪts] , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
[Phillips , Georgia and State Rights , pp . 163 - 166 .]
[菲利普斯 , 乔治亚州 和 状态 权利 , pp . - - - .]

[菲利普斯，《佐治亚州和州权》，第 163-166 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
25 (return)
- (返回)

25（返回）

[[eimz] , ['dɒkjumənts] , [ˌpiː 'piː] . - - - ; [-] , [piː] . - .]
[Ames , Documents , pp . 271 - 272 ; Hearon , p . 190 .]
[艾姆斯 , 文件 , pp . - - - ; 赫伦 , p . - .]

[艾姆斯，《文献》，第271-272页；赫伦，第190页。]

- ([rɪ'tɜːn])
26 (return)
- (返回)

26（返回）

[- , ['æmər] .
[1854 , Amer .
[- , 美国 .

[1854 年，美国

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[rɪ'vjuː] , [eɪtθ] .
Review , VIII .
审查 , 八 .

回顾，第八部分。

- - - ; - , ['dʒɑːnztən] , ['stiːvnz] , [ˌpiː 'piː] . - - - ; ['ɪnfrə] , [ˌpiː 'piː] . - , - .]
92 - 97 ; 1857 , Johnston , Stephens , pp . 321 - 322 ; infra , pp . 267 , 268 .]
- - - ; - , 约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , pp . - - - ; 基础设施 , pp . - , - .]

92-97；1857 年，约翰斯顿、斯蒂芬斯，第 321-322 页；下文，第 267、268 页。

- ([rɪ'tɜːn])
27 (return)
- (返回)

27（返回）

[['hæmənd] [ˌem es 'es] . , [dʒæn] . - , ['fɛb] . [eit] ; [və'dʒɪniə] [ri'zɔlv] , ['fɛb] . - ; ['æmblə(r)] ,
[Hammond MSS . , Jan . 27 , Feb . 8 ; Virginia Resolves , Feb . 12 ; Ambler ,
[哈蒙德 MSS . , 一月 . - , 二月 . 8 ; 弗吉尼亚州 解决 , 二月 . - ; 安布勒 ,
['sekʃ(ə)n(ə)lɪz(ə)m][ɪn][və'dʒɪniə] ,
Sectionalism in Virginia ,
地区主义 在 弗吉尼亚州 ,

[哈蒙德手稿，1月27日，2月8日；弗吉尼亚决议，2月12日；安布勒，《弗吉尼亚的地区主义》，

[piː] . - ; [en] . [waɪ] . ['trɪbjuːn] , [dʒuːn] - ; [em] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['gɑːnɪt] , ['juːniən][pɑːst][ænd; ənd]
p . 246 ; N . Y . Tribune , June 14 ; M . R . H . Garnett , Union Past and
p . - ; N . 是 . 论坛 , 六月 - ; M . 拉 . H . 石榴石 , 联盟 过去的 和
['fjuːtʃə(r)] ,
Future ,
未来 ,

第246页；《纽约论坛报》，6月14日；MRH Garnett，《工会的过去与未来》

['pʌblɪʃt] [bɪ'twiːn] [dʒæn] . - [ænd; ənd][mɑː(r)] . ['sɛvən] .
published between Jan . 24 and Mar . 7 .
已发布 之间 一月 . - 和 三月 . 7 .

发表于1月24日至3月7日之间。

[ˌælə'bæmə] : ['hɒdʒs(ə)n] , ['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [piː] . - ; [duː'boʊz] , ['jænsi] , [ˌpiː 'piː] .
Alabama : Hodgson , Cradle of the Confederacy , p . 281 ; Dubose , Yancey , pp .
阿拉巴马州 : 霍奇森 , 摇篮 的 这 邦联 , p . - ; 杜博斯 , 扬西 , pp .
- - - , - ;
247 - 249 , 481 ;
- - - , - ;

阿拉巴马州：霍奇森，《邦联的摇篮》，第 281 页；杜博斯，《扬西》，第 247-249 页、481 页；

['flemiŋ] , ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɪn][ˌælə'bæmə] , [piː] . - ; [kɒb] , [kɔːr] . , [ˌpiː 'piː] .
Fleming , Civil War and Reconstruction in Alabama , p . 13 ; Cobb , Corr . , pp .
弗莱明 , 民用 战争 和 重建 在 阿拉巴马州 , p . - ; 科布 , 科尔 . , pp .
- - - , - .
193 - 195 , 207 .
- - - , - .

Fleming，《阿拉巴马州的内战与重建》，第 13 页；Cobb，《通信》，第 193-195 页、207 页。

['prezɪdənt] ['tailə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri]['kaɪndli] ['fɜːnɪʃt] ['evɪdəns]
President Tyler of the College of William and Mary kindly furnished evidence
总统 泰勒 的 这 大学 的 威廉 和 玛丽 亲切地 提供 证据
[ɒv; əv] ['gɑːrnɪts] ['ɔːθəʃɪp] ;
of Garnett's authorship ;
的 石榴石的 作者身份 ;

威廉玛丽学院院长泰勒先生慷慨地提供了加内特是作者的证据；

[siː] [dʒeɪ] . [em] . ['gɑːnɪt] , [ɪn] ['sʌðən] ['lɪtərəri] ['mesɪndʒə(r)] , [ai] . - .]
see J . M . Garnett , in Southern Literary Messenger , I . 255 .]
看 J . M . 石榴石 , 在 南方 文学 信使 , 我 . - .]

参见 JM Garnett，《南方文学信使》，第一卷，第 255 页。

- ([rɪ'tɜːn])
28 (return)
- (返回)

28（返回）

[[ˌrezə'luʃən] , ['fɛb] . - , - ; [ækts] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - ; - , [piː] . - .]
[Resolutions , Feb . 12 , 1850 ; Acts , 1850 , pp . 223 - 224 ; 1851 , p . 201 .]
[决议 , 二月 . - , - ; 使徒行传 , - , pp . - - - ; - , p . - .]

[决议，1850年2月12日；法案，1850年，第223-224页；1851年，第201页。]

- ([rɪ'tɜːn])
29 (return)
- (返回)

29（返回）

[['stiːvnz] , [kɔːr] . , [piː] . - ; [gləʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
[Stephens , Corr . , p . 192 ; Globe , XXII .
[斯蒂芬斯 , 科尔 . , p . - ; 地球 , 二十二 .

[Stephens, Corr., p. 192; Globe, XXII.

[ˌaɪ 'aɪ] . - .]
II . 1208 .]
二 . - .]

二、1208。

- ([rɪ'tɜːn])
30 (return)
- (返回)

30（返回）

[['bɒstən] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] , ['fɛb] . - .]
[Boston Daily Advertiser , Feb . 23 .]
[波士顿 日常的 广告商 , 二月 . - .]

[波士顿每日广告报，2月23日]

- ([rɪ'tɜːn])
31 (return)
- (返回)

31（返回）

[[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ækts] , - , [piː] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɔːz] [ɔː(r)] [ækts] ,
[South Carolina , Acts , 1849 , p , 240 , and the following Laws or Acts ,
[南 卡罗莱纳 , 使徒行传 , - , p , - , 和 这 下列的 法律 或者 使徒行传 ,

[南卡罗来纳州，1849 年法令，第 240 页，以及以下法律或法令，

[ɔːl] - : ['dʒɔːdʒə] , [ˌpiː 'piː] . - , - - - , - ; ['teksəs] , [ˌpiː 'piː] . - - - , - ; [ˌtenə'siː]
all 1850 : Georgia , pp . 418 , 405 - 410 , 122 ; Texas , pp . 93 - 94 , 171 ; Tennessee
全部 - : 乔治亚州 , pp . - , - - - , - ; 德克萨斯州 , pp . - - - , - ; 田纳西州
, [piː] . -
, p . 572
, p . -

1850年全部：佐治亚州，第418、405-410、122页；德克萨斯州，第93-94、171页；田纳西州，第572页

([gləʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
(Globe , XXI .
(地球 , 二十一 .

(环球报，21.

[ai] . - .
I . 417 .
我 . - .

I. 417.

[kəʊl] , [wɪg] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [piː] . -) ; [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌpiː 'piː] .
Cole , Whig Party in the South , p . 161) ; Mississippi , pp .
油菜 , 辉格党 派对 在 这 南 , p . -) ; 密西西比州 , pp .

科尔，《南方辉格党》，第 161 页）；密西西比州，第 161 页。

- - - ; [və'dʒɪniə] , [piː] . - ; [ˌælə'bæmə] , ['wiːkli] ['trɪbjuːn] , ['fɛb] . - , ['deɪli] , ['fɛb] . - .]
526 - 528 ; Virginia , p . 233 ; Alabama , Weekly Tribune , Feb . 23 , Daily , Feb . 25 .]
- - - ; 弗吉尼亚州 , p . - ; 阿拉巴马州 , 每周 论坛 , 二月 . - , 日常的 , 二月 . - .]

526-528；弗吉尼亚州，第233页；阿拉巴马州，《每周论坛报》，2月23日，《日报》，2月25日。

- ([rɪ'tɜːn])
32 (return)
- (返回)

32（返回）

[[waɪt] , [mɪs] . ['væli] [hɪst] .
[White , Miss . Valley Hist .
[白色的 , 错过 . 谷 历史 .

[怀特，密西西比河谷历史。

['æsˌɑːs] . , [θriː] . - .]
Assoc . , III . 283 .]
协会 . , 三、 . - .]

协会，III. 283.]

- ([rɪ'tɜːn])
33 (return)
- (返回)

33（返回）

[['senət] [ˌmɪsə'leɪniəs] , - - - , [nəʊ] . - .]
[Senate Miscellaneous , 1849 - 1850 , no . 24 .]
[参议院 各种各样的 , - - - , 不 . - .]

[参议院杂项，1849-1850 年，第 24 号。]

- ([rɪ'tɜːn])
34 (return)
- (返回)

34（返回）

[['heɪmər] , [piː] . - ; [ˌsiː 'ef] . [kəʊl] , [wɪg] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [piː] . - ; [kɔːŋ] .
[Hamer , p . 40 ; cf . Cole , Whig Party in the South , p . 162 ; Cong .
[哈默 , p . - ; cf . 油菜 , 辉格党 派对 在 这 南 , p . - ; 国会 .

[Hamer，第 40 页；参见 Cole，《南方辉格党》，第 162 页；国会。

[gləʊb] , [mɑː(r)] . [faɪv] .]
Globe , Mar . 5 .]
地球 , 三月 . 5 .]

《环球报》，3月5日。

- ([rɪ'tɜːn])
35 (return)
- (返回)

35（返回）

[['kəʊlmən] , ['krɪtəndən] , [ai] . - , - .]
[Coleman , Crittenden , I . 333 , 350 .]
[科尔曼 , 克里滕登 , 我 . - , - .]

[Coleman, Crittenden, I. 333, 350.]

- ([rɪ'tɜːn])
36 (return)
- (返回)

36（返回）

[['kleɪtn] [ˌem es 'es] . , [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [sɪks] ; [ˌsiː 'ef] . ['kəʊlmən] , ['krɪtəndən] , [ai] . - .]
[Clayton MSS . , Apr . 6 ; cf . Coleman , Crittenden , I . 369 .]
[克莱顿 MSS . , 四月 . 6 ; cf . 科尔曼 , 克里滕登 , 我 . - .]

[克莱顿手稿，4月6日；参见科尔曼，《克里滕登》，第一卷，第369页。]

- ([rɪ'tɜːn])
37 (return)
- (返回)

37（返回）

[[smɪθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [wʌn] . - ; [kleɪ] , [ɑːk'toʊbər] . , - , ['letə(r)] , [ɪn] ['kɜːtis] ,
[Smith , History of Slavery , 1 . 121 ; Clay , Oct . , 1851 , letter , in Curtis ,
[史密斯 , 历史 的 奴隶制 , 1 . - ; 黏土 , 十月 . , - , 信 , 在 柯蒂斯 ,
['webstə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] , - - - .]
Webster , II , 584 - 585 .]
韦伯斯特 , 二 , - - - .]

[史密斯，《奴隶制史》，第1卷，第121页；克莱，1851年10月，信件，见柯蒂斯，《韦伯斯特》，第二卷，第584-585页。]

- ([rɪ'tɜːn])
38 (return)
- (返回)

38（返回）

[['klɪŋmən] , [ænd; ənd] ['wɪlmɪŋtən] [ˌrezə'lʊʃən] , [gləʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
[Clingman , and Wilmington Resolutions , Globe , XXI .
[克林曼 , 和 威尔明顿 决议 , 地球 , 二十一 .

[克林曼和威尔明顿决议，《环球报》，第21页。

[ai] . - - - , - ; ['næʃ(ə)nəl][ɪn'telɪdʒənsə(r)] , ['fɛb] . - ; [kɒb] , [kɔːr] . , [ˌpiː 'piː] .
I . 200 - 205 , 311 ; National Intelligencer , Feb . 25 ; Cobb , Corr . , pp .
我 . - - - , - ; 国家的 情报员 , 二月 . - ; 科布 , 科尔 . , pp .

I. 200-205, 311；《国家情报员》，2 月 25 日；Cobb，《信函》，第 200-205 页。

- - - ; [bɔɪd] , " [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [sɪ'seʃn] , " [ɪn]['æmər] .
217 - 218 ; Boyd , " North Carolina on the Eve of Secession , " in Amer .
- - - ; 博伊德 , " 北 卡罗莱纳 在 这 前夕 的 脱离 , " 在 美国 .

217-218；博伊德，《脱离联邦前夕的北卡罗来纳州》，载《美国政治评论》第217-218页。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] (-) , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
Assoc . , Annual Report (1910) , pp . 167 - 177 .]
协会 . , 年度的 报告 (-) , pp . - - - .]

协会年报（1910 年），第 167-177 页。

- ([rɪ'tɜːn])
39 (return)
- (返回)

39（返回）

[[hɝːndən] , ['næʃvɪl] [kən'venʃ(ə)n] , [piː] . - .]
[Hearndon , Nashville Convention , p . 283 .]
[赫恩登 , 纳什维尔 习俗 , p . - .]

[赫恩登，《纳什维尔会议》，第283页。]

- ([rɪ'tɜːn])
40 (return)
- (返回)

40（返回）

[['dʒɑːnztən] , ['stiːvnz] , [piː] . - ; [kɔːr] . , [ˌpiː 'piː] . - , - , - , - - - ; ['hæmənd]
[Johnston , Stephens , p . 247 ; Corr . , pp . 186 , 193 , 194 , 206 - 207 ; Hammond
[约翰斯顿 , 斯蒂芬斯 , p . - ; 科尔 . , pp . - , - , - , - - - ; 哈蒙德
[ˌem es 'es] . , [dʒæn] . - , ['fɛb] . [eit] .]
MSS . , Jan . 27 , Feb . 8 .]
MSS . , 一月 . - , 二月 . 8 .]

[约翰斯顿，斯蒂芬斯，第 247 页；更正，第 186、193、194、206-207 页；哈蒙德手稿，1 月 27 日，2 月 8 日。]

- ([rɪ'tɜːn])
41 (return)
- (返回)

41（返回）

[[eimz] , [kæl'huːn] , [piː] . - .]
[Ames , Calhoun , p . 26 .]
[艾姆斯 , 卡尔霍恩 , p . - .]

[艾姆斯，卡尔霍恩，第 26 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
42 (return)
- (返回)

42（返回）

[['webstə(r)] , ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [eks] . - - - .]
[Webster , Writings and Speeches , X . 161 - 162 .]
[韦伯斯特 , 著作 和 演讲 , X . - - - .]

[韦伯斯特，《著作与演讲集》，第十卷，第161-162页。]

- ([rɪ'tɜːn])
43 (return)
- (返回)

43（返回）

[[ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] [mɪs] . [hɪst] . , [ɑːt] .
[Cyclopedia Miss . Hist . , art .
[百科全书 错过 . 历史 . , 艺术 .

[密西西比百科全书，历史，艺术。

" ['ʃɑːki] . "]
" Sharkey . "]
" 沙基 . "]

"鲨鱼。"

- ([rɪ'tɜːn])
44 (return)
- (返回)

44（返回）

[[-] , [ˌpiː 'piː] . - , - - - .
[Hearon , pp . 124 , 171 - 174 .
[赫伦 , pp . - , - - - .

[Hearon，第 124、171-174 页。

['deɪvɪs][tuː; tə] ['kleɪtn] (['kleɪtn] [ˌem es 'es] .) , [noʊ'vɛmbər] . - , - .]
Davis to Clayton (Clayton MSS .) , Nov . 22 , 1851 .]
戴维斯 到 克莱顿 (克莱顿 MSS .) , 十一月 . - , - .]

戴维斯致克莱顿（克莱顿手稿），1851年11月22日。

- ([rɪ'tɜːn])
45 (return)
- (返回)

45（返回）

[[gləʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
[Globe , XXI .
[地球 , 二十一 .

[环球报，21世纪。

[ai] . - , - , - ; ['ɪnfrə] , [piː] . - .]
I . 418 , 124 , 712 ; infra , p . 268 .]
我 . - , - , - ; 基础设施 , p . - .]

I. 418、124、712；下文第 268 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
46 (return)
- (返回)

46（返回）

[[ˌem es 'es] . , [mɑː(r)] . - .
[MSS . , Mar . 10 .
[MSS . , 三月 . - .

[MSS.，3月10日。

[ˌeɪ 'em] .
AM .
是 .

是。

[hɪst] .
HIST .
历史 .

历史。

[rev] . , [vɒl] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . — - .]
REV . , voL . xxvii . — 18 .]
修订版 . , 卷 . xxvii . — - .]

REV.，第 xxvii.—18.]

- ([rɪ'tɜːn])
47 (return)
- (返回)

47（返回）

[- , ['beθlɪhem] , [meɪ] - , ['griːnəu] [kə'lekʃ(ə)n] .]
[Anstell , Bethlehem , May 21 , Greenough Collection .]
[- , 伯利恒 , 可能 - , 格林诺 收藏 .]

[安斯特尔，伯利恒，5月21日，格里诺收藏。]

- ([rɪ'tɜːn])
48 (return)
- (返回)

48（返回）

[['ændəsn] , [tɛn] . , [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [eit] , ['ɪbɪd] .]
[Anderson , Tenn . , Apr . 8 , ibid .]
[安德森 , 田纳西州 . , 四月 . 8 , 同上 .]

[安德森，田纳西州，4月8日，同上。]

- ([rɪ'tɜːn])
49 (return)
- (返回)

49（返回）

[[gʊd] , ['hʌntə(r)] [kɔːr] . , ['æmər] .
[Goode , Hunter Corr . , Amer .
[古德 , 猎人 科尔 . , 美国 .

[Goode，Hunter Corr.，Amer.

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

['æsˌɑːs] . , ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] (- , [vɒl] .
Assoc . , Annual Report (1916 , vol .
协会 . , 年度的 报告 (- , 卷 .

协会，年度报告（1916 年，第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ] .) , [piː] . - .]
II .) , p . 111 .]
二 .) , p . - .]

第二部分），第111页。

- ([rɪ'tɜːn])
50 (return)
- (返回)

50（返回）

[[eimz] , [kæl'huːn] , [ˌpiː 'piː] . - - - .]
[Ames , Calhoun , pp . 24 - 27 .]
[艾姆斯 , 卡尔霍恩 , pp . - - - .]

[Ames, Calhoun，第 24-27 页。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦伯斯特的3月7日演讲与脱离联(Webster's Seventh of March Speech and the)

第3/3页

- ([rɪ'tɜːn])
51 (return)
- (返回)

51（返回）

[[-] , [ˌpiː 'piː] .
[Hearon , pp .
[赫伦 , pp .

[Hearon，第 10 页]

- - - ; [ə'nɒnɪməs] , ['letə(r)] [ɒn] ['sʌðən] [rɔŋ, rɔːŋ] . . .
120 - 123 ; Anonymous , Letter on Southern Wrongs . . .
- - - ; 匿名的 , 信 在 南方 错误 . . .

120-123；匿名，《关于南方错误的信》......

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['greɪsn] (['tʃɑːlstən] , -) .]
in Reply to Grayson (Charleston , 1850) .]
在 回复 到 格雷森 (查尔斯顿 , -) .]

在回复格雷森（查尔斯顿，1850 年）中。

- ([rɪ'tɜːn])
52 (return)
- (返回)

52（返回）

[['lɛtəz] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - .]
[Letters , II . 111 , 121 , 127 .]
[信件 , 二 . - , - , - .]

[书信集，第二卷，第111、121、127页。]

- ([rɪ'tɜːn])
53 (return)
- (返回)

53（返回）

[['wɪnθrəp] [ˌem es 'es] . , [dʒæn] . - , ['fɛb] . ['sɛvən] .]
[Winthrop MSS . , Jan . 16 , Feb . 7 .]
[温斯罗普 MSS . , 一月 . - , 二月 . 7 .]

[温斯罗普手稿，1月16日，2月7日。]

- ([rɪ'tɜːn])
54 (return)
- (返回)

54（返回）

[[ˌfɪlə'delfiə] ['bʊlətɪn] , [ɪn][mək'mæstər] , [eɪtθ] . - .]
[Philadelphia Bulletin , in McMaster , VIII . 15 .]
[费城 公告 , 在 麦克马斯特 , 八 . - .]

[费城公报，载于麦克马斯特，第八卷，第15页。]

- ([rɪ'tɜːn])
55 (return)
- (返回)

55（返回）

[['wɪnθrəp] [ˌem es 'es] . , ['fɛb] . - , [sɪks] .]
[Winthrop MSS . , Feb . 10 , 6 .]
[温斯罗普 MSS . , 二月 . - , 6 .]

[温斯罗普手稿，2月10日，第6页。]

- ([rɪ'tɜːn])
56 (return)
- (返回)

56（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] .
[Writings and Speeches , XVI .
[著作 和 演讲 , 十六 .

[著作和演讲集，第十六卷]

- ; [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .]
533 ; XVIII . 355 .]
- ; 十八 . - .]

533；XVIII.355.]

- ([rɪ'tɜːn])
57 (return)
- (返回)

57（返回）

[['stiːvnz] , [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] , [ˌaɪ 'aɪ] . - - - , - ; [kɔːŋ] .
[Stephens , War between the States , II . 201 - 205 , 232 ; Cong .
[斯蒂芬斯 , 战争 之间 这 各州 , 二 . - - - , - ; 国会 .

[斯蒂芬斯，《美国内战》，第二卷，第201-205页、第232页；国会

[gləʊb] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Globe , XXI .
地球 , 二十一 .

环球报，21。

[ai] . - - - .]
I . 375 - 384 .]
我 . - - - .]

I. 375-384.]

- ([rɪ'tɜːn])
58 (return)
- (返回)

58（返回）

[['θɜːrˌloʊ] [wiːd] , [laɪf] , [ˌaɪ 'aɪ] . - - - , - - - ([dʒen] . - [kən'fɜːmətəri] ['letə(r)])
[Thurlow Weed , Life , II . 177 - 178 , 180 - 181 (Gen . Pleasanton's confirmatory letter)
[瑟洛 杂草 , 生活 , 二 . - - - , - - - (Gen . - 确认 信)
.
.
.

[瑟洛·韦德，《生活》，第二卷，177-178、180-181（普莱森顿将军的确认信）。

['wɪlsn] , [sleɪv] ['paʊə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Wilson , Slave Power , II . 249 .
威尔逊 , 奴隶 力量 , 二 . - .

威尔逊，《奴隶权力》，第二卷，第249页。

[bəuθ] [kə'rɔbəˌreit] [baɪ]['hæmˌlaɪn]['letə(r)] [rəʊdz] , [ai] . - .
Both corroborated by Hamline letter Rhodes , I . 134 .
两个都 证实 经过 哈姆林 信 罗德岛 , 我 . - .

哈姆林信函 Rhodes, I. 134 证实了这两件事。

['sti:vənzɪz] ['lɛtəz] , [en] . [waɪ] . ['herəld] , [dʒʊ'laɪ] - , ['ɔ:g] , [eit] , - ,
Stephens's letters , N . Y . Herald , July 13 , Aug , 8 , 1876 ,
斯蒂芬斯的 信件 , N . 是 . 先驱报 , 七月 - , 八月 , 8 , - ,

斯蒂芬斯的信件，《纽约先驱报》，1876年7月13日、8月8日

[di'naiŋ] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ju:st] [baɪ]['teɪlə(r)] " [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , " [du:; də] [nɒt] ['nʌlɪfaɪ]
denying threatening language used by Taylor " in my presence , " do not nullify
否认 威胁 语言 用过的 经过 泰勒 " 在 我的 在场 , " 做 不是 无效

['evɪdəns] [ɒv; əv] ['teɪlərz] ['ætɪtju:d] .
evidence of Taylor's attitude .
证据 的 泰勒的 态度 .

否认泰勒"当着我的面"使用了威胁性语言，并不能否定泰勒的态度所构成的证据。

[mæn] , [laɪf] , [pi:] . - .
Mann , Life , p . 292 .
曼恩 , 生活 , p . - .

曼恩，《生活》，第 292 页。

['praɪvət] ['wɒʃɪŋtən] ['letə(r)] , ['fɛb] . - , [rɪ'pɔ:tɪŋ] ['ɪntəvju:] , [en] . [waɪ] . ['trɪbju:n] , ['fɛb] . - .]
Private Washington letter , Feb . 23 , reporting interview , N . Y . Tribune , Feb . 25 .]
私人的 华盛顿 信 , 二月 . - , 报道 面试 , N . 是 . 论坛 , 二月 . - .]

2月23日华盛顿私人信件，报道采访，《纽约论坛报》，2月25日。

- ([rɪ'tɜ:n])
59 (return)
- (返回)

59（返回）

[['wi:kli] ['trɪbju:n] , [mɑ:(r)] . [ˌtu:'tu:] , [ˌri:'print, 'ri:print] [frɒm; frəm] ['deɪli] , ['fɛb] . - .
[Weekly Tribune , Mar . 2 , reprinted from Daily , Feb . 27 .
[每周 论坛 , 三月 . 2 , 转载 从 日常的 , 二月 . - .

[《每周论坛报》，3月2日，转载自《每日新闻》，2月27日。

[ˌsi: 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['wɒʃɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] [ɪn'telɪdʒənsə(r)] , ['fɛb] . - , [kwəʊtɪŋ] : ['rɪtʃmənd] [ɪn'kwaɪərə(r)] ; ['wɪlmɪŋtən]
Washington National Intelligencer , Feb . 21 , quoting : Richmond Enquirer ; Wilmington
华盛顿 国家的 情报员 , 二月 . - , 引用 : 里士满 问询报 ; 威尔明顿

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ; [kə'lʌmbiə] ['telɪgrɑ:f] .]
Commercial ; Columbia Telegraph .]
商业的 ; 哥伦比亚 电报 .]

《华盛顿国家情报员报》，2月21日，引述：《里士满问询报》、《威尔明顿商业报》和《哥伦比亚电讯报》。

- ([rɪ'tɜ:n])
60 (return)
- (返回)

60（返回）

[[nju:] [jɔ:k] ['herəld] , ['fɛb] . - ; ['bɒstən] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] , ['fɛb] . - .]
[New York Herald , Feb . 25 ; Boston Daily Advertiser , Feb . 26 .]
[新的 约克 先驱报 , 二月 . - ; 波士顿 日常的 广告商 , 二月 . - .]

[《纽约先驱报》，2月25日；《波士顿每日广告报》，2月26日。]

- ([rɪ'tɜ:n])
61 (return)
- (返回)

61（返回）

[['trɪbju:n] , ['fɛb] . - .]
[**Tribune** , **Feb** . **25** .]
[论坛 , 二月 . - .]

[《论坛报》，2月25日]

- ([rɪ'tɜ:n])
62 (**return**)
- (返回)

62（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] , [ˌɛks'vi:'aɪ] . - .]
[**Writings** **and** **Speeches** , **XVI** . **534** .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - .]

[著作与演讲集，第十六卷，第534页。]

- ([rɪ'tɜ:n])
63 (**return**)
- (返回)

63（返回）

[['lɑ:dʒɪz] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['pɑ:tɒn] , [ˌpi: 'pi:] . - - - , - , - , - - - , - , - , - ,
[**Lodge's** **reproduction** **of** **Parton** , **pp** . **16** - **17** , **98** , **195** , **325** - **326** , **349** , **353** , **356** ,
[旅馆的 生殖 的 帕顿 , pp . - - - , - , - , - - - , - , - , - ,
- .
360 .
- .

[Lodge 复制 Parton 的文章，第 16-17、98、195、325-326、349、353、356、360 页。

['ʌðə(r)] ['erə(r)z] [ɪn] ['lɑ:dʒɪz] ['webstə(r)] , [ˌpi: 'pi:] . - , - , - , - , - - - , - .]
Other **errors** **in** **Lodge's** **Webster** , **pp** . **45** , **314** , **322** , **328** , **329** - **330** , **352** .]
其他 错误 在 旅馆的 韦伯斯特 , pp . - , - , - , - , - - - , - .]

Lodge 的韦氏词典中还有其他错误，见第 45、314、322、328、329-330、352 页。

- ([rɪ'tɜ:n])
64 (**return**)
- (返回)

64（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
[**Writings** **and** **Speeches** , **XVIII** .
[著作 和 演讲 , 十八 .

[著作和演讲集，第十八卷。

- , - ; [ˌɛks'vi:'aɪ] .
356 , **387** ; **XVI** .
- , - ; 十六 .

356、387；十六。

- , ['dʌblju:] ; [eks] . - ; ['kɜ:tis] , [laɪf] [ˌaɪ 'aɪ] . - ; [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]
542 , **W** ; **X** . **116** ; **Curtis** , **Life** **II** . **596** ; **XIII** . **434** .]
- , W ; X . - ; 柯蒂斯 , 生活 二 . - ; 十三 . - .]

542，W；X. 116；柯蒂斯，《生活》第二卷，596页；第十三卷，434页。

- ([rɪ'tɜ:n])
65 (**return**)
- (返回)

65（返回）

[[mɑ:(r)] . - , [kɔ:ŋ] .
[**Mar** . **19** , **Cong** .
[三月 . - , 国会 .

[3月19日，国会

[gləʊb] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [ˌaɪ ˈaɪ] . - .]
Globe , XXII . II . 1063 .]
地球 , 二十二 . 二 . - .]

Globe，XXII. II. 1063.]

- ([rɪˈtɜːn])
66 (return)
- (返回)

66（返回）

[[ˈɔːg] . - , [ˈɪbɪd] . , [piː] . - .]
[Aug . 12 , ibid . , p . 1562 .]
[八月 . - , 同上 . , p . - .]

[8 月 12 日，同上，第 1562 页。]

- ([rɪˈtɜːn])
67 (return)
- (返回)

67（返回）

[[juː] . [es] . [bɒndz] (-) .
[U . S . Bonds (1867) .
[U . S . 债券 (-) .

[美国债券（1867 年）。

[əˈbaʊt] - - - , [dek] . , [dʒæn] . , [ˈfɛb] . , - ; " [ɪnˈæktɪv] " [bɪˈfɔː(r)] [ˈwɛbstərz] [spiːtʃ] ; "
About 112 - 113 , Dec . , Jan . , Feb . , 1850 ; " inactive " before Webster's speech ; "
关于 - - - , 12月 . , 一月 . , 二月 . , - ; " 不活跃 " 前 韦氏词典 演讲 ; "
[ˈfɜːmə(r)] , " [mɑː(r)] . [eit] ;
firmer , " Mar . 8 ;
更坚固 , " 三月 . 8 ;

约 112-113，1850 年 12 月、1 月、2 月；韦伯斯特演讲前“不活跃”；3 月 8 日“更坚定”；

[ədˈvɑːnst] [tuː; tə] - , - , [meɪ] ; - - - [ˈɑːftə(r)] [ˈkɒmprəmaɪz] .]
advanced to 117 , 119 , May ; 116 - 117 after Compromise .]
先进的 到 - , - , 可能 ; - - - 后 妥协 .]

推进至117、119年5月；妥协后为116-117年。

- ([rɪˈtɜːn])
68 (return)
- (返回)

68（返回）

[[iː] . [piː] . [ˈwiːlə(r)] , [ˈsɪksti] [jˈiəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [laɪf] , [piː] . [sɪks] ; [ˌsiː ˈef] .
[E . P . Wheeler , Sixty Years of American Life , p . 6 ; cf .
[E . P . 惠勒 , 六十 年 的 美国人 生活 , p . 6 ; cf .

[EP Wheeler，《美国生活六十年》，第 6 页；参见。

[ˈwɛbstərz] [ˈbʌfələʊ] [spiːtʃ] , [ˈkɜːtis] , [laɪf] , [ˌaɪ ˈaɪ] . - ; [wiːd] , [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] , [piː] . - .]
Webster's Buffalo Speech , Curtis , Life , II . 576 ; Weed , Autobiography , p . 596 .]
韦氏词典 水牛 演讲 , 柯蒂斯 , 生活 , 二 . - ; 杂草 , 自传 , p . - .]

韦伯斯特的布法罗演讲，柯蒂斯，《生活》，第二卷，第576页；威德，《自传》，第596页。

- ([rɪˈtɜːn])
69 (return)
- (返回)

69（返回）

[[ˈwɪnθrəp] [ˌem es ˈes] .]
[Winthrop MSS .]
[温斯罗普 MSS .]

[温斯罗普手稿]

- ([rɪ'tɜːn])
691 (return)
- (返回)

691（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - - [faɪv] .]
[Writings and Speeches , XVI . 534 - 5 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - - 5 .]

[著作与演讲集，第十六卷，第534-535页。]

- ([rɪ'tɜːn])
70 (return)
- (返回)

70（返回）

[['webstə(r)][tuː; tə] ['hɑːvi] , [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . ['sɛvən] , [ˌem 'es] . ['mɪdlˌtaʊn] ([kɒn] .) [hɪst] .
[Webster to Harvey , Apr . 7 , MS . Middletown (Conn .) Hist .
[韦伯斯特 到 哈维 , 四月 . 7 , 多发性硬化症 . 米德尔顿 (连接 .) 历史 .

[韦伯斯特致哈维，4月7日，MS.米德尔敦（康涅狄格州）历史。

[səʊʃ] . , [ædz] ['fletʃərz] [neɪm] .
Soc . , adds Fletcher's name .
社会 . , 添加 弗莱彻的 姓名 .

Soc. 加上了弗莱彻的名字。

[rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [dʒɔːdʒ] [em] . ['dʌtʃə] .]
Received through the kindness of Professor George M . Dutcher .]
已收到 通过 这 仁慈 的 教授 乔治 M . 达彻 .]

承蒙乔治·M·达彻教授惠赠。

- ([rɪ'tɜːn])
71 (return)
- (返回)

71（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [eks] . - ; " [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] , " - - - ;
[Writings and Speeches , X . 57 ; " Notes for the Speech , " 281 - 291 ;
[著作 和 演讲 , X . - ; " 笔记 为了 这 演讲 , " - - - ;
['wɪnθrəp] [ˌem es 'es] . , [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [θriː] .]
Winthrop MSS . , Apr . 3 .]
温斯罗普 MSS . , 四月 . 3 .]

[《著作与演讲集》，第十卷，第57页；“演讲稿”，第281-291页；温斯罗普手稿，4月3日。]

- ([rɪ'tɜːn])
72 (return)
- (返回)

72（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - - - .]
[Writings and Speeches , XVIII . 371 - 372 .]
[著作 和 演讲 , 十八 . - - - .]

[著作与演讲集，第十八卷，第371-372页。]

- ([rɪ'tɜːn])
73 (return)
- (返回)

73（返回）

[[bleɪn] , ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ai] . - - - .]
[Blaine , Twenty Years of Congress , I . 269 - 271 .]
[布莱恩 , 二十 年 的 国会 , 我 . - - - .]

[布莱恩，《国会二十年》，第一卷，第269-271页。]

- ([rɪ'tɜːn])
74 (return)
- (返回)

74（返回）

[[wɜːks] , [ˌaɪ 'aɪ] . - - - .]
[Works , II . 202 - 203 .]
[作品 , 二 . - - - .]

[作品集，第二卷，第202-203页。]

- ([rɪ'tɜːn])
75 (return)
- (返回)

75（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - - - .]
[Writings and Speeches , XVI . 580 - 581 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - - - .]

[著作与演讲集，第十六卷，580-581页。]

- ([rɪ'tɜːn])
76 (return)
- (返回)

76（返回）

[['suːərd] , [wɜːks] , [θriː] . - - - .]
[Seward , Works , III . 111 - 116 .]
[西沃德 , 作品 , 三、 . - - - .]

[西沃德，《作品集》，第三卷，第111-116页。]

- ([rɪ'tɜːn])
77 (return)
- (返回)

77（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [eks] . - , - .]
[Writings and Speeches , X . 57 , 97 .]
[著作 和 演讲 , X . - , - .]

[著作与演讲集，第十卷，第57、97页。]

- ([rɪ'tɜːn])
78 (return)
- (返回)

78（返回）

[['ɪbɪd] . , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ; [eks] . - .]
[Ibid . , XIII . 595 ; X . 65 .]
[同上 . , 十三 . - ; X . - .]

[同上，第十三卷，第595页；第十卷，第65页。]

- ([rɪ'tɜːn])
781 (return)
- (返回)

781（返回）

[['gærɪsn] ['tʃaɪldɪʃli] ['prɪntɪd] ['ɛliəts] [neɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [blæk] [laɪnz] ,
[Garrison childishly printed Eliot's name upside down , and between black lines ,
[驻军 幼稚地 打印 艾略特的 姓名 上行 向下 , 和 之间 黑色的 线条 ,
['lɪbəreɪtə(r)] , [sept] . - .]
Liberator , Sept . 20 .]
救星 , 九月 . - .]

[加里森幼稚地将艾略特的名字倒过来印在黑线之间，《解放者报》，9月20日。]

- ([rɪ'tɜ:n])
79 (return)
- (返回)

79（返回）

[[mɑ:(r)] . - .
[Mar . 10 .
[三月 . - .

[3月10日]

[ˌem 'es] . , " ['praɪvət] , " [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['klɪfəd] .]
MS . , " Private , " to Governor Clifford .]
多发性硬化症 . , " 私人的 , " 到 州长 克利福德 .]

MS.，“私人”，致克利福德州长。

- ([rɪ'tɜ:n])
80 (return)
- (返回)

80（返回）

[[mɑ:(r)] - , [ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . - .
[Mar 11 , Apr . 13 .
[三月 - , 四月 . - .

[3月11日，4月13日。

['webstə(r)] ['peɪpəz] , [en] . [eɪtʃ] . [hɪst] .
Webster papers , N . H . Hist .
韦伯斯特 文件 , N . H . 历史 .

韦伯斯特文稿，新罕布什尔州历史。

[səʊʃ] . , ['saɪtɪd] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [æz; əz] " [en] . [eɪtʃ] . " .]
Soc . , cited hereafter as " N . H . " .]
社会 . , 引用 此后 作为 " N . H . " .]

Soc.，以下简称“NH”。

- ([rɪ'tɜ:n])
81 (return)
- (返回)

81（返回）

[[mɑ:(r)] . - , - , - , - , - , - , ['gri:nəu] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [æz; əz] " ['gri:nəu] . "
[Mar . 11 , 25 , 22 , 17 , 26 , 28 , Greenough Collection , hereafter as " Greenough . "
[三月 . - , - , - , - , - , - , 格林诺 收藏 , 此后 作为 " 格林诺 . "
]
]
]

[3月11日、25日、22日、17日、26日、28日，格林诺夫收藏集，以下简称“格林诺夫”。]

- ([rɪ'tɜ:n])
82 (return)
- (返回)

82（返回）

[[meɪ] - .
[May 20 .
[可能 - .

[5月20日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:n])
83 (return)
- (返回)

83（返回）

[[ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , [meɪ] [fɔ:r] .
[Apr . 19 , May 4 .
[四月 . - , 可能 4 .

[4月19日，5月4日。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:n])
84 (return)
- (返回)

84（返回）

[[ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . [wʌn] .
[Apr . 1 .
[四月 . 1 .

[4月1日]

['gri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:n])
85 (return)
- (返回)

85（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - .]
[Writings and Speeches , XVIII . 357 .]
[著作 和 演讲 , 十八 . - .]

[《著作与演讲集》，第十八卷，第357页。]

- ([rɪ'tɜ:n])
86 (return)
- (返回)

86（返回）

[[ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - .
[Apr . 19 .
[四月 . - .

[4月19日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:n])
87 (return)
- (返回)

87（返回）

[[dʒu:n] - .
[June 12 .
[六月 - .

[6月12日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːn])
88 (return)
- (返回)

88（返回）

[[dek] . - .
[Dec . 13 .
[12月 . - .

[12月13日]

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːn])
89 (return)
- (返回)

89（返回）

[['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - .]
[Writings and SPeeches , XVI . 582 .]
[著作 和 演讲 , 十六 . - .]

[著作与演讲集，第十六卷，第582页。]

- ([rɪ'tɜːn])
90 (return)
- (返回)

90（返回）

[['wɪnθrəp] [ˌem es 'es] . , [mɑː(r)] . - [ænd; ənd][ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - , - , [noʊ'vɛmbər] . - ; ['kɜːtis] ,
[Winthrop MSS . , Mar . 21 and Apr . 10 , 1850 , Nov . 1951 ; Curtis ,
[温斯罗普 MSS . , 三月 . - 和 四月 . - , - , 十一月 . - ; 柯蒂斯 ,
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

[温斯罗普手稿，1850年3月21日和4月10日，1951年11月；柯蒂斯，《生活》，

[ˌaɪ 'aɪ] . - ; ['ɛvərɪts] ['memwɑː(r)] ; ['wɛbstərz] [wɜːks] (-) , [ai] . - .]
II . 580 ; Everett's Memoir ; Webster's Works (1851) , I . clvii .]
二 . - ; 埃弗雷特的 回忆录 ; 韦氏词典 作品 (-) , 我 . - .]

II. 580；埃弗雷特回忆录；韦伯斯特著作集（1851 年），I. clvii。

- ([rɪ'tɜːn])
93 (return)
- (返回)

93（返回）

[['bɑːnɑːd] , ['ɔːlbəni] , [ˌeɪ piː 'ɑː(r)] . - .
[Barnard , Albany , Apr . 19 .
[巴纳德 , 奥尔巴尼 , 四月 . - .

[巴纳德，奥尔巴尼，4月19日。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:n])
94 (return)
- (返回)

94（返回）

[[mɑ:(r)] . - , - .
[Mar . 15 , 28 .
[三月 . - , - .

[3月15日，28日

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜ:n])
95 (return)
- (返回)

95（返回）

[[dʒu:n] - .
[June 10 .
[六月 - .

[6月10日

['gri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:n])
96 (return)
- (返回)

96（返回）

[[mɑ:(r)] . - .
[Mar . 28 .
[三月 . - .

[3月28日

['gri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:n])
97 (return)
- (返回)

97（返回）

[[eɪtʃ] . [el] ['ændəsn] , [tɛn] . , [ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . [eit] .
[H . L Anderson , Tenn . , Apr . 8 .
[H . L 安德森 , 田纳西州 . , 四月 . 8 .

[H. L Anderson，田纳西州，4 月 8 日。

['gri:nəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜ:n])
98 (return)
- (返回)

98（返回）

[['nelsn] , [ˌviː 'eɪ] . , [meɪ] [ˌtuː'tuː] .
[Nelson , Va . , May 2 .
[纳尔逊 , 瓦 . , 可能 2 .

[弗吉尼亚州纳尔逊，5月2日。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːn])
99 (return)
- (返回)

99（返回）

[[mɑː(r)] . [eit] .
[Mar . 8 .
[三月 . 8 .

[3月8日]

['griːnəu] .]
Greenough .]
格林诺 .]

格林诺夫。

- ([rɪ'tɜːn])
100 (return)
- (返回)

100（返回）

[[ˌpiː 'piː] . - - - .]
[Pp . 17 - 20 .]
[pp . - - - .]

[第17-20页。]

- ([rɪ'tɜːn])
101 (return)
- (返回)

101（返回）

[['ɔːgəst] , - ; - ['signətʃə] .
[August , 1850 ; 127 signatures .
[八月 , - ; - 签名 .

[1850 年 8 月；127 个签名。

[en] . [eɪtʃ] .]
N . H .]
N . H .]

NH]

- ([rɪ'tɜːn])
102 (return)
- (返回)

102（返回）

[[ɒg] , ['webstə(r)] , [piː] . - ; [rəʊdz] , [ai] . - - - .]
[Ogg , Webster , p . 379 ; Rhodes , I . 157 - 58 .]
[奥格 , 韦伯斯特 , p . - ; 罗德岛 , 我 . - - - .]

[Ogg, Webster, p. 379; Rhodes, I. 157-58.]

- ([rɪ'tɜːn])
103 (return)
- (返回)

103（返回）

[[nju:] [jɔ:k] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] , ['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] , ['rɪtʃmənd] [wɪg] [mɑ:(r)] . - ;
[New York Journal of Commerce , Boston Advertiser , Richmond Whig Mar . 12 ;
[新的 约克 杂志 的 商业 , 波士顿 广告商 , 里士满 辉格党 三月 . - ;
['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [sʌn] ,
Baltimore Sun ,
巴尔的摩 太阳 ,

[《纽约商业日报》、《波士顿广告报》、《里士满辉格报》3月12日;《巴尔的摩太阳报》

[mɑ:(r)] . - ; [eimz] , [kæl'hu:n] , [pi:] . - ; ['bɒstən] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [rɪ'flektə(r)] , [ɪn]['lɪbəreɪtə(r)] ,
Mar . 18 ; Ames , Calhoun , p . 25 ; Boston Watchman and Reflector , in Liberator ,
三月 . - ; 艾姆斯 , 卡尔霍恩 , p . - ; 波士顿 守望者 和 反射器 , 在 救星 ,
[ˌeɪ pi: 'ɑ:(r)] . [wʌn] .]
Apr . 1 .]
四月 . 1 .]

3月18日;艾姆斯，卡尔霍恩，第25页;《波士顿守望者与反思者报》，载《解放者报》，4月1日。

- ([rɪ'tɜ:n])
104 (return)
- (返回)

104（返回）

[[wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪts] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
[War between the States , II . 211 .]
[战争 之间 这 各州 , 二 . - .]

[美国内战，第二卷，第211页。]

- ([rɪ'tɜ:n])
105 (return)
- (返回)

105（返回）

[[wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] (-) , [ˌpi: 'pi:] . - - - .]
[War of the Rebellion (1866) , pp . 130 - 131 .]
[战争 的 这 叛乱 (-) , pp . - - - .]

[《叛乱战争》(1866 年)，第 130-131 页。]

- ([rɪ'tɜ:n])
106 (return)
- (返回)

106（返回）

[[sleɪv] ['paʊə(r)] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
[Slave Power , II . 246 .]
[奴隶 力量 , 二 . - .]

[奴隶权力，第二卷，第246页。]

- ([rɪ'tɜ:n])
107 (return)
- (返回)

107（返回）

[['skrɪbnərz] [ˌmægə'zi:n] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . - .]
[Scribner's Magazine XXVI . 84 .]
[斯克里布纳出版社 杂志 26 . - .]

[Scribner's Magazine XXVI.84.]

- ([rɪ'tɜ:n])
108 (return)
- (返回)

108（返回）

[['gærɪsn] , ['westwəd] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [ˌpiː 'piː] .
[Garrison , Westward Expansion , pp .
[驻军 , 向西 扩张 , pp .

[加里森，《西进运动》，第 199 页]

- - - ; ['tʃædwɪk] , [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ˌpiː 'piː] . - - - ; [smɪθ] , ['pɑːtiz]
327 - 332 ; Chadwick , The Causes of the Civil War , pp . 49 - 51 ; Smith , Parties
- - - ; 查德威克 , 这 原因 的 这 民用 战争 , pp . - - - ; 史密斯 , 各方
[ænd; ənd] ['sleɪvəri] ,
and Slavery ,
和 奴隶制 ,

327-332；查德威克，《内战的起因》，第49-51页；史密斯，《政党与奴隶制》，

[piː] . [naɪn] ; ['mɛriəm] , [laɪf] [ɒv; əv] [bəʊlz] , [ai] . - .]
p . 9 ; Merriam , Life of Bowles , I . 81 .]
p . 9 ; 梅里亚姆 , 生活 的 鲍尔斯 , 我 . - .]

第9页；梅里亚姆，《鲍尔斯传》，第一卷，第81页。

- ([rɪ'tɜːn])
109 (return)
- (返回)

109（返回）

[[rəʊdz] , [ai] . - , - .]
[Rhodes , I . 157 , 161 .]
[罗德岛 , 我 . - , - .]

[罗兹，第一卷，第157、161页。]

- ([rɪ'tɜːn])
110 (return)
- (返回)

110（返回）

[[prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'pɔːt] , [eɪtθ] ['sensəs] , - ; ['tʃædwɪk] , ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [piː] .
[Preliminary Report , Eighth Census , 1860 ; Chadwick , Causes of the Civil War , p .
[初步的 报告 , 第八 人口普查 , - ; 查德威克 , 原因 的 这 民用 战争 , p .
- .]
28 .]
- .]

[1860 年第八次人口普查初步报告；查德威克，《内战起因》，第 28 页。]

- ([rɪ'tɜːn])
111 (return)
- (返回)

111（返回）

[[ɑːk'toʊbər] . [ˌtuː'tuː] , - .
[Oct . 2 , 1950 .
[十月 . 2 , - .

[1950年10月2日。

['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - - - .]
Writings and Speeches , XVI . 568 - 569 .]
著作 和 演讲 , 十六 . - - - .]

著作与演讲集，第十六卷，568-569页。

- ([rɪ'tɜːn])
112 (return)
- (返回)

112（返回）

[['skrɪbnər] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
[Scribner , XXVI .
[斯克里布纳 , 26 .

[Scribner，XXVI。

- ; [ə'merɪkən] [lɔː] [rɪ'vjuː] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] . - .]
84 ; American Law Review , XXXV . 804 .]
- ; 美国人 法律 审查 , xxxv . - .]

84；《美国法律评论》，XXXV.804。]

- ([rɪ'tɜːn])
113 (return)
- (返回)

113（返回）

[[ˌnɪkə'leɪ] [ænd; ənd] [heɪ] , [ɪks] . - .]
[Nicolay and Hay , IX . 76 .]
[尼古拉 和 干草 , 第九章 . - .]

[Nicolay 和 Hay，IX.76。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神